

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

ВСЕМИРНЫЙ БАНК

***Рамочный документ по
экологическим и социальным
вопросам***

*Разработка и внедрение социально-
экологического стандарта
для
инвестиционно-проектного
финансирования*

**ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДОКУМЕНТА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ
КОНСУЛЬТАЦИЙ**

**СОДЕРЖАНИЕ ЭТОГО ПРОЕКТА ДОКУМЕНТА, ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ
ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ, НЕ ОДОБРЯЛОСЬ СОВЕТОМ ДИРЕКТОРОВ
МБРР/МАР**

1 июля 2015

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Содержание

Сокращения и аббревиатуры.....	v
Обзор социально-экологической политики Всемирного банка	1
Концепция устойчивого развития.....	4
Концепция устойчивого развития	5
Всемирный банк Социально-экологическая политика для инвестиционно-проектного финансирования.....	8
Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования	9
Назначение	9
Цели и принципы	9
Сфера применения.....	12
Требования Банка	14
A. Классификация рисков социально-экологических вопросов.....	15
B. Использование и укрепление системы Заемщика в области социально-экологической политики	16
C. Предварительная социально-экологическая экспертиза.....	17
D. Типы специальных проектов.....	18
E. План социально-экологических обязательств (ПСЭО)	20
F. Раскрытие информации.....	21
G. Консультации и участие	21
H. Поддержка реализации и мониторинга проекта	22
I. Механизм подачи и рассмотрения жалоб и подотчетность	23
Институциональные механизмы реализации	23
Требования к Заемщику – Социально-экологические стандарты 1-10	24
Социально-экологический стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями	25
Введение.....	25
Цели.....	26
Сфера применения.....	26
Требования	28
A. Использование и укрепление системы Заемщика в области социально-экологической политики	29
B. Использование и укрепление системы Заемщика в области социально-экологической политики	30
C. Социально-экологическая оценка	30
D. План социально-экологических обязательств.....	35
E. Мониторинг и отчетность в рамках проекта.....	36
F. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами	37
Стандарт 1 – ПРИЛОЖЕНИЕ 1. СОЦИАЛЬНО-ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА.....	38
A. Общие положения	38
B. Институциональный потенциал.....	43
C. Другие требования для некоторых проектов	44
D. Ориентировочный План ОСЭВ	44

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

E. Ориентировочный План ПСЭУ.....	48
F. Ориентировочный план социально-экологического аудита.....	50
СТАНДАРТ 1 – ПРИЛОЖЕНИЕ 2. ПЛАН СОЦИАЛЬНО-ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ	53
A. Введение	53
B. Содержание ПСЭО.....	53
C. Implementation of ESCP	54
D. Выполнение ПСЭО.....	54
E. Сроки проведения проектных мероприятий.....	54
Стандарт 1 – ПРИЛОЖЕНИЕ 3. УПРАВЛЕНИЕ ПОДРЯДЧИКАМИ	56
Социально-экологический стандарт 2.....	57
Рабочий персонал и условия труда.....	57
Введение.....	57
Цели.....	57
Сфера применения.....	57
Требования	59
A. Условия труда и регулирование трудовых отношений	59
B. Защита рабочей силы.....	61
C. Механизм подачи и рассмотрения жалоб	62
D. Охрана труда и техника безопасности (ОТТБ)	62
E. Контрактные работники	64
F. Работники общественного труда	64
G. Работники основных поставщиков	65
Социально-экологический стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды и менеджмент	66
Введение.....	66
Цели.....	66
Сфера применения.....	67
Требования	67
Рациональное использование ресурсов	67
A. Использование энергии.....	67
B. Использование воды	67
C. Использование сырья	68
Управление и предотвращение загрязнения окружающей среды	68
A. Загрязнение воздуха	69
B. Организация работ по удалению и обезвреживанию опасных и безопасных отходов	70
C. Организация работ по удалению и обезвреживанию химикатов и опасных отходов	71
D. Обращение с пестицидами	71
Социально-экологический стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения	74
Введение.....	74
Цели.....	74
Сфера применения.....	74
Требования	75
A. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения	75
B. Требования к сотрудникам службы безопасности	79
Стандарт 4 – ПРИЛОЖЕНИЕ 1. БЕЗОПАСНОСТЬ ПЛОТИН	80
A. Новые плотины.....	80

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

B. Существующие и строящиеся плотины	82
C. Содержание и сроки предоставления отчетов о безопасности плотин: Содержание и сроки	83
Социально-экологический стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение	85
Введение.....	85
Цели.....	86
Сфера применения.....	87
Требования	90
A. Общие вопросы	90
B. Вытеснение	95
C. Сотрудничество с другими ответственными ведомствами или субнациональными органами власти.....	99
D. Техническая и финансовая помощь	100
СТАНДАРТ 5 - ПРИЛОЖЕНИЕ 1. ИНСТРУМЕНТЫ ВЫНУЖДЕННОГО ПЕРЕСЕЛЕНИЯ	101
A. План по переселению	101
B. База для переселения	108
C. Рабочая основа.....	109
Социально-экологический стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами.....	111
Введение	111
Цели.....	112
Сфера применения.....	112
Требования	112
A. Общие вопросы	112
B. Основные поставщики	121
Стандарт 7. Коренные народы	123
Введение	123
Цели.....	124
Сфера применения.....	124
Требования	126
A. Общие вопросы	126
B. Обстоятельства, требующие свободного, предварительного и осознанного согласия (СПОС).....	128
C. Смягчение негативных последствий и получение выгод от развития	133
D. Механизм подачи и рассмотрения жалоб	133
E. Коренные народы и планирование развития в более широком контексте	134
Социально-экологический стандарт 8. Культурное наследие	135
Введение	135
Цели.....	135
Сфера применения.....	135
Требования	136
A. Общие вопросы	136
B. Консультации с заинтересованными сторонами и идентификация культурного наследия	137
C. Юридически защищённые места культурного наследия	139
C. Положения, касающиеся конкретных видов культурного наследия	139
E. Коммерциализация культурного наследия	141

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологический стандарт 9. Финансовые посредники	143
Введение.....	143
Цели.....	143
Сфера применения.....	143
Требования	144
A. Социально-экологические процедуры ФП.....	144
B. Взаимодействие с заинтересованными сторонами	146
C. Отчетность перед Банком.....	147
Социально-экологический стандарт 10. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами	148
Введение.....	148
Цели.....	148
Сфера применения.....	149
Требования	149
A. Взаимодействие на этапе подготовки проекта	150
B. Взаимодействие в ходе реализации проекта и внешняя отчетность.....	153
C. Механизм подачи и рассмотрения жалоб	154
D. Организационный потенциал и обязательства	155
Стандарт 10. ПРИЛОЖЕНИЕ 1. МЕХАНИЗМ ПОДАЧИ И РАССМОТРЕНИЯ ЖАЛОБ	156
Глоссарий	157

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Сокращения и аббревиатуры

ПБ	Процедуры банка
ПРИО	Проекты развития, проводимые по инициативе общин
CO ₂	Диоксид углерода
ППС	Плотина в процессе строительства
РООСЗБ	Руководство Группы Всемирного банка по охране окружающей среды, здоровья и безопасности
ОВОС	Оценка воздействия на окружающую среду
ПДЧС	План действий в чрезвычайных ситуациях
СЭВ	Социально-экологические вопросы
СЭО	Социально-экологическая оценка
ПСЭО	План социально-экологических обязательств
РДСЭУ	Рамочный документ по экологическим и социальным вопросам
ПСЭУ	План социально-экологических обязательств
СЭС	Социально-экологический стандарт
ФП	Финансовые посредники
СПОС	Свободное предварительное и осознанное согласие
ПГ	Парниковый газ
ПМОП	Передовая международная отраслевая практика
СРЖ	Служба рассмотрения жалоб
МБРР	Международный банк реконструкции и развития
МАР	Международная ассоциация развития
КБВ	Комплексная борьба с вредителями
КПБ	Комплексная борьба с переносчиками заболеваний
НПО	Неправительственная организация
ЭиО	Эксплуатация и обслуживание
ОТТБ	Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения
ОП	Операционная политика
ПБВ	План борьбы с вредителями
ООР	Оценка опасности и рисков
ПВЗС	План взаимодействия с заинтересованными сторонами
СЭСО	Стратегическая социально-экологическая оценка

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Обзор социально-экологической политики Всемирного банка

1. Социально-экологическая политика, стандарты и процедуры Всемирного банка отражают приверженность Всемирного банка устойчивому развитию, разрабатываются для оказания поддержки проектам Заемщиков и направлены на искоренение крайней бедности и содействия всеобщему благосостоянию.
2. Сюда относятся:
 - **Концепция устойчивого развития**, отражающая стремление Банка к достижению экологической и социальной устойчивости;
 - **Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования**, устанавливающая обязательные требования, применимые к Банку; и
 - **Социально-экологические стандарты**, вместе с приложениями к ним, устанавливающие обязательные требования, предъявляемые к Заемщику и проектам;
3. **Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования** устанавливает требования, которые Банк должен соблюдать в отношении проектов, которые он поддерживает с помощью инвестиционно-проектного финансирования.
4. В **социально-экологических стандартах** сформулированы предъявляемые к Заемщикам требования, касающиеся идентификации и оценки социально-экологических рисков и воздействий, связанных с проектами, финансируемыми Банком с помощью инструментов инвестиционно-проектного финансирования. Банк полагает, что применение этих стандартов, помогающих сосредоточить внимание на выявлении и управлении социально-экологическими рисками, способствует достижению Заемщиками целей устойчивого сокращения бедности и повышения благосостояния в интересах их граждан и сохранения окружающей среды. Стандарты действуют: (а) применению Заемщиками передовой международной практики в области экологической и социальной устойчивости; (б) выполнению ими национальных и международных экологических и социальных обязательств; (с) предотвращению дискриминации, повышению прозрачности, участия, подотчетности и совершенствованию управления; и (д) достижению в рамках проектов устойчивых результатов в области развития с помощью постоянного взаимодействия с заинтересованными сторонами.
5. Следующие десять социально-экологических стандартов устанавливают нормы, которые Заемщик и проект должны выполнять на протяжении всего жизненного цикла проекта:
 - Социально-экологический стандарт 1: Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями;
 - Социально-экологический стандарт 2: Рабочий персонал и условия труда;
 - Социально-экологический стандарт 3: Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды;
 - Социально-экологический стандарт 4: Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения;

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Обзор социально-экологической политики Всемирного банка

- Социально-экологический стандарт 5: Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение;
- Социально-экологический стандарт 6: Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами;
- Социально-экологический стандарт 7: Коренные народы;
- Социально-экологический стандарт 8: Культурное наследие;
- Социально-экологический стандарт 9: Финансовые посредники; и
- Социально-экологический стандарт 10: Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами.

6. Стандарт 1 применяется ко всем проектам, которые планируется финансировать с помощью инструментов инвестиционно-проектного финансирования. В нем подчеркивается важность: (а) действующей системы правил, процедур и институтов Заемщика в социально-экологической области при нейтрализации рисков и негативных воздействий проекта; (б) проведения комплексной социально-экологической оценки для выявления рисков и воздействий проекта; (в) эффективного участия населения с помощью раскрытия связанной с проектом информации, проведения консультаций и обеспечения эффективной обратной связи; и (г) управления Заемщиком социально-экологическими рисками и воздействиями в течение всего срока реализации проекта. Банк требует, чтобы все социально-экологические риски и воздействия проекта рассматривались в рамках социально-экологической оценки, проводимой в соответствии со Стандартом 1. В Стандартах 2-10 сформулированы обязательства Заемщика в отношении выявления и нейтрализации социально-экологических рисков и воздействий, которые требуют особого внимания. Эти стандарты устанавливают цели и требования, направленные на предотвращение, минимизацию, сокращение и, в случае сохранения остаточных рисков и воздействий, компенсацию или возмещение последствий таких рисков и воздействий.

7. Банк также разработает *Социально-экологические процедуры*,¹ предполагающие обязательные социально-экологические процедуры, принятые менеджментом, которые будут относиться к проектам, поддерживаемым инвестиционно-проектным финансированием. Социально-экологические процедуры будут описывать, как Банк будет проводить предварительную экспертизу проекта, предлагаемого для поддержки Банка.

8. Среди документов по социально-экологическим вопросам присутствуют также необязательные для применения *руководства и информационные материалы*, предназначенные для оказания содействия Заемщикам в выполнении стандартов, сотрудникам Банка – в проведении предварительной экспертизы и оказании поддержки реализации проектов и заинтересованным сторонам – в повышении прозрачности и развитии передовым опытом.

¹ В подготовке.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Обзор социально-экологической политики Всемирного банка

9. **Политика Всемирного банка, касающаяся доступа к информации**, отражает стремление Банка к обеспечению прозрачности, подотчетности и надлежащего управления. Она применяется ко всем документам Банка по социально-экологическим вопросам и предусматривает обязательства по раскрытию информации в отношении осуществляемого Банком финансирования инвестиционных проектов.

10. Заемщики и проекты также должны соответствовать **Руководству Группы Всемирного банка по охране окружающей среды, здоровья и безопасности (РООСЗБ)**², представляющему собой технические справочники с общими и отраслевыми конкретными примерами передовой международной отраслевой практики (ПМОП).

11. В документах Банка предусмотрены положения, касающиеся **процедуры подачи и рассмотрения жалоб и обеспечения подотчетности**. В рамках любого финансируемого Банком проекта действует ряд механизмов для рассмотрения проблем и жалоб, возникающих в связи с проектом. Затронутые проектом стороны имеют возможность воспользоваться механизмами подачи и рассмотрения жалоб в рамках проекта, местными механизмами рассмотрения жалоб, а также воспользоваться услугами корпоративной службы Банка по рассмотрению жалоб (<http://www.worldbank.org/GRS>), электронная почта: grievances@worldbank.org) и Инспекционной комиссии Всемирного банка. После доведения их озабоченности непосредственно до сведения Всемирного банка и предоставления руководству Банка разумной возможности для подготовки ответа, затронутые проектом стороны могут представить свою жалобу в Независимую инспекционную комиссию Всемирного банка и обратиться с просьбой о проведении независимой проверки для определения того, был ли ущерб вызван несоблюдением Всемирным банком его политики и процедур. С Инспекционной комиссией Всемирного банка можно связаться по электронной почте ipanel@worldbank.org или на его веб-сайте <http://www.inspectionpanel.org/>.

12. Настоящий Рамочный документ по социально-экологическим вопросам заменяет следующие положения операционной политики (ОП) и процедуры Банка (ПБ): ОП/БП4.00, *Пилотное применение национальной системы Заёмщика для обеспечения экологической и социальной безопасности в проектах Всемирного банка*, ОП/БП4.01, *Экологическая оценка*, ОП/БП4.04, *Естественная среда обитания*, ОР4.09, *Борьба с вредителями*, ОП/БП4.10, *Коренные народы*, ОП/БП4.11, *Физические культурные ресурсы*, ОП/БП4.12, *Вынужденное переселение*, ОР/ВР4.36, *Леса*, and ОП/БП4.37, *Безопасность дамб*. Настоящий Рамочный документ не заменяет ОП/БП4.03, *Стандарт качества работ в частном секторе*, ОП/БП7.50, *Проекты на международных водотоках*, and ОП/БП7.60, *Проекты на оспариваемых территориях*.

² http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/Topics_Ext_Content/IFC_External_Corporate_Site/IFC+Sustainability/Sustainability+Framework/Environmental,+Health,+and+Safety+Guidelines/

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Концепция устойчивого развития

Концепция устойчивого развития

1. В Стратегии Группы Всемирного банка¹ поставлена корпоративная двуединая цель искоренения крайней бедности и содействия всеобщему благосостоянию во всех ее странах-партнерах. Обеспечение долгосрочного будущего планеты и сохранения ее ресурсов, социальная интеграция и уменьшение экономического бремени для будущих поколений лежат в основе этих усилий. Двуединая цель подчеркивает важность экономического роста, социальной интеграции и устойчивости, включая сильную озабоченность проблемами обеспечения равноправия.
2. Вдохновленная таким видением будущего, Группа Всемирного банка стремится обеспечить экологическую устойчивость во всем мире, включая усиление коллективных действий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, признание этого существенным в мире конечных природных ресурсов. Это нашло свое отражение в различных тематических стратегиях² группы Всемирного банка на следующие десятилетия. В этой стратегии признается необходимость роста экономики всех стран, особенно развивающихся. Однако этот рост должен происходить на устойчивой основе таким образом, чтобы использование приносящих доход возможностей не ограничивало их для будущих поколений или лишало последних таких возможностей. Признается, что изменение климата воздействует на природу и месторасположение проектов, и что проекты, финансируемые Всемирным банком, должны уменьшить их воздействие на климат в выборе вариантов с низким уровнем выбросов углерода. Всемирный банк работает над вопросами изменения климата, потому что это является основной угрозой для развития в нашей жизни. Всемирный банк готов оказывать поддержку странам-клиентам в управлении своей экономикой, снижении выброса парниковых газов и инвестиции в стабильность экономики, одновременно принимая меры по искоренению нищеты и повышению всеобщего благосостояния.
3. Аналогично, для всей деятельности Всемирного банка в области развития решающее значение имеет социальное развитие и интеграция. Для Банка, интеграция означает расширение прав и возможностей всех граждан принимать участие в процессе развития и извлекать выгоду из него. Интеграция предусматривает политику, направленную на поощрение обеспечения равенства и недопущение дискриминации путем улучшения доступа всех людей, включая бедных и обездоленных, к образованию, здравоохранению, социальной защите, инфраструктуре, доступной энергии, занятости, финансовым услугам и производственным активам. Сюда также относятся меры, включая усиление прозрачности и подотчетности, по устранению барьеров в отношении тех, кто зачастую исключен из процесса развития, как, например, женщины, дети, молодежь и представители меньшинств, и обеспечению того, чтобы голос всех граждан мог быть услышан. В связи с этим Всемирный банк разделяет стремления Всеобщей декларации прав человека и помогает своим клиентам выполнять эти стремления. Для обеспечения эффективности

¹ См. стратегию Группы Всемирного банка 2013 г. на веб-сайте

http://imagebank.worldbank.org/servlet/WDSContentServer/IW3P/IB/2013/10/09/000456286_20131009170003/Rendered/PDF/816970WP0REPLA00Box379842B00PUBLIC0.pdf

² Например, обеспечение «зеленого», чистого и устойчивого мира для всех: Экологическая стратегия группы Всемирного банка 2012-2022, который предусматривает зеленый, чистый и жизнеспособный мир для всех.

Концепция устойчивого развития

развития Всемирный банк намерен поддерживать в соответствии со Статьями соглашения продвижение такого подхода в разработке и реализации проектов развития, которые он поддерживает.

4. Приверженность Всемирного банка экологической и социальной устойчивости находит отражение во всех направлениях его деятельности, начиная от участия в решении, на глобальном уровне, таких проблем, как изменение климата и обеспечение гендерного равенства, и заканчивая учетом экологических и социальных соображений во всех отраслевых стратегиях, операционной политике и диалоге с конкретными странами.

5. На уровне каждого финансируемого проекта эти глобальные устремления выражаются в расширении возможностей развития для всех, в частности бедных и уязвимых групп населения, а также в содействии устойчивому управлению природными и живыми ресурсами. Поэтому, в рамках финансируемых проектов, Банк стремится обеспечить:

- исключение или смягчение негативного воздействия на людей и окружающую среду;
- экономию или реабилитацию биоразнообразия и естественной среды обитания, а также эффективное и справедливое использование природных ресурсов и эксплуатацию экосистемы;
- содействие обеспечению здоровья и безопасности работников и населения;
- рассмотрение вопросов, связанных с коренными народами, национальными меньшинствами и уязвимыми или слабозащищёнными лицами в силу их возраста, инвалидности, пола или сексуальной ориентации, особенно там, где могут возникнуть неблагоприятные последствия или должны быть разделены выгоды развития;
- отсутствие предубеждения или дискриминации в отношении затронутых проектом отдельных лиц или сообществ, в частности, групп, находящихся в неблагополучном или уязвимом положении, обеспечение им доступа к ресурсам развития и создаваемым проектом выгодам;
- направление воздействия на уровне проекта по изменению климата и учёту воздействия изменения климата на выбор, размещение, планирование, проектирование и реализацию, а также списание проектов; и
- усиление взаимодействия с заинтересованными сторонами путем консультаций, участия и подотчетности.

6. Видение Банка выходит за рамки принципа "не навреди", чтобы максимально увеличить достижения в области развития. Если проведенная Заемщиком социально-экологическая оценка выявила связанные с осуществлением проекта потенциальные возможности для развития, Банк

Концепция устойчивого развития

обсудит с Заемщиком возможность включения этих возможностей в проект. Где это уместно, такие возможности могут быть использованы для содействия дальнейшему развитию.

7. В рамках взаимодействия с конкретными странами Банк также работает с Заемщиками над определением стратегических инициатив и задач в целях учета национальных приоритетов в области развития там, где это целесообразно. **Поддерживая такие приоритеты развития**, Банк стремится укреплять сотрудничество с Заемщиками, донорами и другими международными организациями. Банк поддерживает диалог по социально-экологическим вопросам с правительствами стран-доноров, международными организациями, странами, в которых он осуществляет свою деятельность, и гражданским обществом.

8. Банк исходит из того, что достижение устойчивого развития зависит от эффективного сотрудничества со всеми заинтересованными объектами в результатах проекта в области развития сторонами, включая государственных и частных партнеров в области развития. Банк стремится к использованию и разработке концепции Заемщика, чтобы избежать ненужного дублирования, создания национального потенциала и достижения результатов в области развития, которые существенно согласуются с целями в области окружающей среды и социальной структуры. Банк намерен вести открытый диалог и проводить консультации с общественностью, обеспечить своевременный и полный доступ к информации и внедрить эффективные механизмы подачи и рассмотрения жалоб.

9. В настоящем Рамочном документе по социально-экологическим вопросам эти устремления и принципы воплощаются в практические инструменты проектного уровня в рамках мандата Банка, сформулированного в его Статьях Соглашения. Хотя сам по себе этот документ не гарантирует устойчивое развитие, надлежащее внедрение изложенных в нем принципов обеспечивает применение стандартов, закладывающих необходимую основу для достижения этой цели, и подает пример для деятельности за пределами финансируемых Банком проектов.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Всемирный банк

**Социально-экологическая политика для
инвестиционно-проектного
финансирования**

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

Назначение

1. Социально-экологическая политика для инвестиционно-проектного финансирования¹ устанавливает обязательные требования Банка² в отношении проектов посредством инвестиционно-проектного финансирования.³

Цели и принципы

2. Банк стремится оказывать содействие Заемщикам⁴ в разработке и реализации таких проектов, которые являются экологически и социально устойчивыми, и в укреплении потенциала социально-экологических структур Заёмщика, отвечающих за экологические и социальные вопросы, занимающихся оценкой и управлением социально-экологическими рисками и последствиями реализации проектов. В этих целях Банк разработал конкретные социально-экологические стандарты (стандарты), которые направлены на предотвращение, минимизацию, сокращение или смягчение негативных социально-экологических рисков⁵ и последствиями⁶ реализации проектов. В этих целях Банк разработал конкретные социально-экологические стандарты (стандарты), которые направлены на предотвращение, минимизацию, сокращение или смягчение негативных социально-экологических рисков и воздействий проектов. В соответствии с настоящей социально-экологической политикой (политикой) Банк оказывает содействие Заемщикам в применении стандартов в рамках проектов, поддерживаемых с помощью социально-экологической политики для инвестиционно-проектного финансирования (политика).

3. В целях выполнения настоящей политики Банк:

¹ Настоящий Рамочный документ по социально-экологическим вопросам заменяет следующие положения операционной политики (ОП) и процедуры Банка (ПБ): ОП/БП4.00, Пилотное применение национальной системы Заёмщика для обеспечения экологической и социальной безопасности в проектах Всемирного банка, ОП/БП4.01, Экологическая оценка, ОП/БП4.04, Естественная среда обитания, ОР4.09, Борьба с вредителями, ОП/БП4.10, Коренные народы, ОП/БП4.11, Физические культурные ресурсы, ОП/БП4.12, Вынужденное переселение, ОР/ВР4.36, Леса, и ОП/БП4.37, Безопасность плотин. Настоящий Рамочный документ не заменяет ОП/БП4.03, Стандарт качества работ в частном секторе, ОП/Б7.50, Проекты на международных водотоках, и ОП/Б7.60, *Проекты на оспариваемых территориях*.

² В настоящей политике, если из контекста не следует иное, термин «Банк» означает МБРР и/или МАР (действующие от собственного имени или в качестве администратора целевых фондов, предоставленных донорами).

³ См. ОП 10.00 «Финансирование инвестиционных проектов». В соответствии с ОП 10.00 финансирование инвестиционных проектов включает предоставление Банком займов и гарантий.

⁴ В настоящей политике, если из контекста не следует иное, термин "Заемщик" относится к Заёмщику или получателю финансирования Банка, предоставляемого для реализации инвестиционного проекта, и любой другой организации, ответственной за реализацию проекта.

⁵ Социально-экологический риск является комбинацией возможностей определенных проявлений опасности и тяжести последствий в результате такого события.

⁶ Социально-экологические воздействия относятся к любому изменению, потенциальному или настоящему в: (i) физической, естественной, или культурной среде, и (ii) воздействиях на окружающую общину и работников в результате поддерживаемой деятельности по проекту.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

- (a) проводит свою собственную предварительную экспертизу предлагаемых проектов, соизмеримую с характером и потенциальной значимостью социально-экологических рисков и воздействий, связанных с проектом;
- (b) по мере и в случае необходимости оказывает Заемщику содействие в налаживании взаимодействия и проведении содержательных консультаций с заинтересованными сторонами⁷, в частности, с затронутыми группами населения, начиная с самой ранней стадии проекта и затем на постоянной основе, а также в обеспечении в рамках проектов механизмов подачи и рассмотрения жалоб;
- (c) оказывает содействие Заемщику в определении надлежащих методов и инструментов для оценки и управления потенциальными социально-экологическими рисками и воздействиями по проекту;
- (d) согласовывает с Заемщиком условия, на которых Банк готов оказать поддержку проекту, в том виде, в котором они включаются в План социально-экологических обязательств ПСЭО;⁸ и
- (e) проводит мониторинг социально-экологической эффективности проекта в соответствии с ПСЭО и социально-экологическими стандартами⁹.

4. При проведении предварительной экспертизы Банк учитывает следующие социально-экологические риски и воздействия, связанные с проектом:

- (a) социально-экологические риски и воздействия, включая: (i), предусмотренные в Руководстве Группы Всемирного банка по защите окружающей среды, здоровья и безопасности (РООСЗБ)¹⁰; (ii) относящиеся к безопасности населения (включая безопасность плотин и безопасное применение пестицидов); (iii) связанные с изменением климата и другими трансграничными или глобальными воздействиями; (iv) любые существенные угрозы в отношении охраны, сохранения, поддержания и восстановления природных местообитаний и биоразнообразия; и (v), связанные с эксплуатацией экосистемы и использования живых природных ресурсов, таких как рыбные и лесные ресурсы; и

⁷ Другие требования, предъявляемые к взаимодействию с заинтересованными сторонами, рассматриваются в Стандарте 10.

⁸ ПСЭО рассматривается в Разделе Е.

⁹ См. ОП 10.00 для получения детальной информации о требованиях, предъявляемых к мониторингу.

¹⁰ Руководство по защите окружающей среды, здоровья и безопасности (РООСЗБ) представляет собой технический справочник с общими и отраслевыми примерами передовой международной отраслевой практики. В РООСЗБ указываются показатели результативности и меры, которые, как правило, считаются достижимыми на новых объектах при использовании существующей технологии при разумных затратах. Для получения полной справки обратиться к Руководству Группы Всемирного банка по охране окружающей среды, здоровья и безопасности

http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/Topics_Ext_Content/IFC+External+Corporate+Site/IFC+Sustainability/Sustainability+Framework/Environmental,+Health,+and+Safety+Guidelines/

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

(b) социально-экологические риски и воздействия, включая: (i) угрозы безопасности человека посредством эскалации личных, общественных или межгосударственных конфликтов, преступлений или насилия; (ii) риски непропорционального воздействия проекта на группы населения, ввиду специфических условий находятся в неблагоприятном или уязвимом положении¹¹; (iii) любые предубеждения или дискриминацию по отношению к лицам или группам в предоставлении доступа к ресурсам развития и выгодам от проекта, особенно в случае групп населения, которые могут быть в неблагоприятном или уязвимом положении; (iv) негативные экономические и социальные последствия, связанные с принудительным отчуждением земли или ограничением на доступ к природным ресурсам; (v) риски или воздействия, связанные с владением и использованием земельных и природных ресурсов, включая (в соответствующих случаях) потенциальное воздействие проекта на местные механизмы землепользования и землевладения, доступ к земле и ее доступность, обеспечение продовольственной безопасности и стоимость земли, а также любые соответствующие риски, связанные с конфликтами или оспариванием прав на землю и природные ресурсы; (vi) воздействия на здоровье, безопасность и благополучие работников и сообществ, затронутых проектом; и (vii) риски, связанные с сохранением культурного наследия.

5. Ожидается, что проекты, поддерживаемые Банком с помощью инвестиционно-проектного финансирования, будут удовлетворять следующим социально-экологическим стандартам:

- Социально-экологический стандарт 1: Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями;
- Социально-экологический стандарт 2: Рабочий персонал и условия труда;
- Социально-экологический стандарт 3: Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды;
- Социально-экологический стандарт 4: Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения;

¹¹ Лица, находящиеся в неблагоприятном или уязвимом положении. К лицам, находящимся в неблагоприятном или уязвимом положении, относятся те, кто в силу, например, своего возраста, пола, национальности, вероисповедания, физических или психических недостатков, социального или гражданского положения, сексуальной ориентации, гендерной принадлежности, неблагоприятного экономического положения или принадлежности к коренным народам, и (или) зависимости на уникальных природных ресурсов может с большей долей вероятности пострадать от влияния проекта и (или) столкнуться с большими ограничениями, чем другие, в отношении их возможности воспользоваться преимуществами от проекта. Также более вероятно, что такое физическое лицо или группа будут исключены из процесса основных консультаций или не в состоянии в полной мере участвовать в них, поскольку для этого могут потребоваться специальные меры или содействие. Возрастные характеристики касаются как пожилых людей, так и несовершеннолетних, включая случаи, когда такие лица могут быть разлучены со своими семьями, сообществами или другими лицами, от которых они зависят.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

- Социально-экологический стандарт 5: Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение;
- Социально-экологический стандарт 6: Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами;
- Социально-экологический стандарт 7: Коренные народы;
- Социально-экологический стандарт 8: Культурное наследие;
- Социально-экологический стандарт 9: Финансовые посредники; и
- Социально-экологический стандарт 10: Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами.

6. Социально-экологические стандарты призваны содействовать Заемщикам в управлении и повышении результативности их деятельности в экологической и социальной областях с помощью подхода, основанного на сравнении рисков и результатов проекта. Желаемые результаты описываются в каждом стандарте в разделе, касающемся целей, после чего в них сформулированы конкретные требования, направленные на оказание содействия Заемщикам в достижении этих целей с помощью средств, соответствующих характеру и масштабу проекта и соизмеримых с уровнем социально-экологических рисков и воздействий проекта.

Сфера применения

7. Настоящая политика распространяется на все проекты, поддерживаемые Банком с помощью инвестиционно-проектного финансирования.¹² Банк¹³ финансирует только те проекты,

¹² Это проекты, к которым применяется ОП/ПБ 10.00 «Инвестиционно-проектное финансирование». Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования не распространяется на операции, финансируемые с помощью займов на цели поддержки политики в области развития (экологические и социальные положения, касающиеся таких займов, изложены в ОП/ПБ 8.60 «Кредитование на цели поддержки политики в области развития»), или те проекты, которые финансируются инструментами финансирования программ, ориентированных на результат (для которых экологические и социальные положения изложены в ОП/ПБ 9.00 «Финансирование программ, ориентированных на результат»).

¹³ Эти проекты могут включать техническое содействие, поддерживаемое в рамках финансирования Банком инвестиционных проектов как для отдельного проекта так и для части проекта. Некоторые виды деятельности по оказанию технической помощи, сами по себе, могут не нести потенциального социально-экономического риска или воздействий. Тем не менее, риски или последствия будущей реализации планов, стратегий, политики, исследований или других видов технической помощи могут быть значительными. Таким образом, требования, изложенные в пунктах 13-17 Стандарта 1, будут применяться к деятельности по оказанию технической помощи как соответствующие и подходящие для характера рисков и воздействий. Технические задания, планы работы или другие документы, определяющие объем и результаты технического содействия будут готовиться таким образом, чтобы обеспечить соответствие предоставляемого консультационного и прочего содействия Стандартам 1-10.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

которые соответствуют Статьям Соглашения Банка и подпадают под их действие, и, как ожидается, выполнят требования социально-экологических стандартов в порядке и в сроки, приемлемые для Банка.

8. Для целей настоящей Политики термин "проект" относится к деятельности, для которой поддержка со стороны Банка, указанная в пункте 7 выше, испрашивается Заемщиком, как это определено в юридическом соглашении проекта между Заемщиком и Банком.¹⁴ Проекты могут включать в себя новые объекты или деятельность и/или существующие объекты или виды деятельности или их сочетание. Проекты могут включать в себя подпроекты.

9. В случае если Банк финансирует проект совместно с другими многосторонними или двусторонними финансирующими организациями¹⁵, Заемщик сотрудничает с Банком и такими организациями в целях согласования общего подхода к оценке и управлению социально-экологическими рисками и воздействиями, связанными с проектом. Общий подход является приемлемым для Банка при условии, что он не будет существенно отклоняться от целей стандартов¹⁶. Банк потребует от Заемщика применять общий подход к проекту.

10. Эта политика также требует применения социально-экологических стандартов по отношению к ассоциированным объектам. Ассоциированные объекты будут соответствовать требованиям социально-экологических стандартов в той мере, если Заемщик будет контролировать или оказывать влияние на подобные ассоциированные объекты.¹⁷

11. Для целей этой политики термин «Ассоциированные объекты» представляют собой объекты или виды деятельности, которые не финансируются в рамках проекта и, по мнению Банка: (а) непосредственно и существенно связаны с проектом; и (б) работы по ним проводятся или планируются к проведению одновременно с проектом; и (с) необходимы для жизнеспособности проекта и не были бы построены или расширены, если бы не осуществлялся проект.

12. При чем:

- (а) Общий подход был согласован для проекта, общий подход будет применяться к ассоциированным объектам;

¹⁴ Масштаб мероприятий, для которых могут предоставляться средства в рамках инвестиционно-проектного финансирования, а также процедура одобрения, приводятся в ОП 10.00.

¹⁵ Такие агентства включают МФК и МИГА.

¹⁶ При определении того, являются ли приемлемыми общий подход, или требования, указанные в пунктах 9, 12 и 13 Банк учитывает политику, стандарты и процедуры работы многосторонних или двусторонних финансирующих организаций. Меры и действия, которые были согласованы в рамках общего подхода будут включены в ПСЭО.

¹⁷ Заемщик обязан продемонстрировать к удовлетворению Банка, в какой степени он не может осуществлять контроль над ассоциированными объектами или оказывать влияние на них, предоставив подробную информацию о соответствующих факторах, включая правовые, нормативные и институциональные.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

- (b) Ассоциированные объекты финансируются в рамках других многосторонних или двусторонних финансирующих учреждений, а Банк может согласиться применять требования таких других учреждений для оценки и управления социально-экологическими рисками и воздействиями ассоциированных объектов, при условии, что такие требования обеспечивают возможность проект для достижения целей в соответствии со стандартами.
13. Там, где банк оказывает поддержку проекта с участием финансового посредника (ФП), а другие многосторонние или двусторонние финансирующие учреждения будут или уже предоставили финансирование тому же ФП, Банк может согласиться на требования таких других учреждений для оценки и управления экологическими и социальными рисками и последствиями проекта, в том числе институциональными механизмами, уже установленных ФП, при условии, что такие требования позволяют проекту достигать целей, соответствующих стандартам по существу.

14. Если Банк полагает, что Заемщик: (а) срочно нуждается в помощи в результате природной или техногенной катастрофы или конфликта; или (б) не обладает достаточным потенциалом в результате неустойчивости и особой уязвимости (в том числе небольших государств), применяются особые требования политики и соображения, изложенные в ОП 10.00¹⁸.

Требования Банка

15. Банк требует, чтобы Заемщики проводили социально-экологическую оценку проектов, предлагаемых для финансирования Банком, в соответствии со Стандартом 1¹⁹.

16. Банк требует, чтобы Заемщик готовил проекты, отвечающие требованиям стандартов, в порядке и сроки, приемлемые для Банка. При установлении способа и приемлемых сроков, Банк принимает во внимание характер и значимость потенциальных социально-экологических рисков и воздействий, сроки разработки и реализации проекта, потенциал Заемщика и других организаций, участвующих в разработке и реализации проекта, а также конкретные меры и действия, которые будут введены в действие или приняты Заемщиком для нейтрализации таких рисков и воздействий.

17. Если Банк согласился с тем, что Заемщик может планировать или принять конкретные меры или действия по предотвращению, минимизации, снижению или смягчению конкретных рисков и воздействий проекта в течение определенного периода времени, Банк требует, чтобы Заемщик взял на себя обязательство не осуществлять любую деятельность или выполнять любые действия в отношении проекта, которые могут привести к возникновению существенных или значительных неблагоприятных социально-экологических рисков и воздействий, за исключением случаев, когда соответствующие планы, меры или действия были выполнены удовлетворительным для Банка образом.

¹⁸ Для более подробной информации см. ОП 10.00.

¹⁹ См. п. 21 Стандарта 1.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

18. Если в проект входят существующие объекты или существующие виды деятельности, которые, на момент одобрения проекта Банком, не отвечают требованиям стандартов, Банк требует от Заемщика принятия и осуществления, в контексте ПСЭО, удовлетворяющих Банк мер, обеспечивающих, в приемлемые для Банка сроки, выполнение требований стандартов в части, касающейся существенных аспектов таких объектов или мероприятий. При определении удовлетворительных мер и приемлемых сроков, Банк принимает во внимание характер и масштабы проекта и техническую и финансовую целесообразность предложенных мер.

19. Банк требует, чтобы Заемщик применял соответствующие требования РООСЗБ²⁰. В РООСЗБ содержатся уровни производительности и меры, которые обычно приемлемы и применимы к проектам. Когда требования принимающей страны по своим уровням и показателям отличаются от тех, которые предусмотрены в РООСЗБ, Банк потребует от Заемщика достичь или обеспечить выполнение тех показателей, которые являются более неотложными. Если менее жесткие уровни или показатели, нежели те, которые указаны в РООСЗБ, являются приемлемыми с учетом ограниченных технических или финансовых возможностей Заемщика или других особых обстоятельств проекта, в процессе проведения социально-экологической оценки Банк потребует от Заемщика подготовить и представить полное и исчерпывающее обоснование любых предлагаемых альтернатив. Это обоснование должно продемонстрировать, к удовлетворению Банка, что выбор любого альтернативного подхода согласуется с целями стандартов и применимых РООСЗБ, и вряд ли приведет к какому-либо существенному экологическому или социальному ущербу.

A. Классификация рисков социально-экологических вопросов

20. Банк присваивает всем проектам (включая проекты с участием финансовых посредников (ФП)) одну из четырех категорий: *высокий риск*, *существенный риск*, *умеренный риск* или *низкий риск*. При определении надлежащей категории риска, Банк учитывает соответствующие факторы, такие как тип, расположение, чувствительность и масштаб проекта; характер и масштабы потенциальных социально-экологических рисков и воздействий; и потенциал и обязательства Заемщика (включая любая другая организация, отвечающих за исполнение проекта) по управлению социально-экологическими рисками и воздействиями в соответствии со стандартами. Другие зоны риска могут также относиться к обеспечению мер охраны окружающей среды и мерам смягчения социально-экологических последствий и результатов в зависимости от конкретного проекта и контекста, в котором они разрабатываются. Они могут включать в себя правовые и институциональные соображения; предлагаемый характер смягчения и технологии; структуры управления и законодательства; и соображения, относящиеся к вопросам стабильности, конфликтам или безопасности.

21. Банк на регулярной основе рассматривает присвоенную проекту категорию риска, в том числе в ходе его реализации, и при необходимости изменяет классификацию, чтобы обеспечить ее адекватность.

²⁰ См. сноску 10.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

22. Если Банк оказывает поддержку ФП, Банк классифицирует проект в зависимости от его рисков, принимая во внимание тип предоставляемого инвестиционно-проектного финансирования, характер существующего портфеля ФП и уровень риска, связанного с предлагаемыми подпроектами.

В. Использование и укрепление системы Заемщика в области социально-экологической политики

23. Банк поддерживает использование существующих социально-экологических правил, процедур и институтов Заемщика при оценке, разработке и реализации проектов, поддерживаемых инструментами инвестиционно-проектного финансирования, при условии, что такой подход может обеспечить решение вопросов, связанных с рисками и воздействиями проекта, и позволит проекту достичь своих целей и при этом существенным образом выполнить социально-экологические стандарты.

24. Банк рассмотрит использование всех, или частично действующих социально-экологических правил и процедуры Заемщика, относящиеся к разработке и реализации проекта (системе Заемщика в социально-экологической области). Использование системы Заемщика в социально-экологической области будет определяться по усмотрению Банка. Там, где банк согласился рассмотреть такое использование, банк рассмотрит систему Заемщика в социально-экологической области обеспечит ли такое использование проекта достижение целей в соответствии с социально-экономическими стандартами по существу.²¹

25. Система Заемщика в области социально-экологической политики включает политические, правовые и институциональные основы страны, а также соответствующие законы, положения, правила и процедуры и потенциал для реализации, которые имеют отношение к социально-экологическим рискам и воздействиям проекта. Случай несоответствия или отсутствия ясности в отношении системы Заемщика в части, касающейся соответствующих органов или их полномочий, будут подлежать выявлению. Аспекты существующей системы Заемщика в социально-экологической области, которые имеют отношение к проекту, меняются от проекта к проекту в зависимости от таких факторов, как тип, масштаб, расположение и потенциальные социально-экологические риски и воздействия проекта и роль и полномочия различных институтов. В рамках проводимого Банком обзора оцениваются возможности системы Заемщика по решению вопросов, связанных с рисками и воздействиями проекта, и достижению целей проекта путем, обеспечивающим существенное соответствие стандартам.

26. В случае согласия Банка использовать всю или часть системы Заемщика для оценки, разработки и реализации проекта, Банк проводит работу с Заемщиком по определению и согласованию мер и действий, направленных на устранение пробелов и усиления системы Заемщика в социально-экологической области, в той степени, в которой такие меры и действия

²¹ При проведении обзора, Банк может рассматривать результаты последних исследований и оценок, проведенных Банком, Заемщиком или соответствующими заинтересованными лицами, в той мере, в которой они имеют отношение к предлагаемому проекту и его потенциальным социально-экологическим рискам и воздействиям.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

необходимы для обеспечения достижения целей путем, обеспечивающим существенное соответствие стандартам. Согласованные меры и действия, а также график их выполнения являются составной частью в ПСЭО.

27. В случае, если Банк уведомлен Заемщиком о внесении существенных изменений в систему последнего в социально-экологической области, которые могут негативно повлиять на проект и, по мнению Банка, не соответствуют стандартам и ПСЭО, Банк имеет право по своему усмотрению: (а) требует внесения изменений в ПСЭО, необходимых для обеспечения соответствия требованиям стандартов; и/или (б) принимает такие другие меры, которые Банк сочтет необходимыми, включая средства правовой защиты Банка.²²

C. Предварительная социально-экологическая экспертиза

28. Банк проводит предварительную социально-экологическую экспертизу всех проектов, предлагаемых для его поддержки с помощью инструментов инвестиционно-проектного финансирования. Целью предварительной экспертизы является оказание содействия Банку в принятии решения о предоставлении финансирования для предлагаемого проекта и, в случае положительного решения, в определении подходов к рассмотрению социально-экологических рисков и воздействий при оценке, подготовке и реализации проекта.

29. Предварительная социально-экологическая экспертиза Банка соответствует характеру и масштабу проекта и соизмерима с уровнем его социально-экологических рисков и воздействий с учетом иерархии механизмов по смягчению воздействий²³. В ходе предварительной экспертизы оценивается возможность подготовки и реализации проекта в соответствии со стандартами.

30. Обязательства Банка при проведении предварительной экспертизы включают, в соответствующих случаях: (а) анализ предоставленной Заемщиком информации, касающейся социально-экологических рисков и воздействий проекта²⁴, и, при наличии пробелов, не позволяющих Банку завершить предварительную экспертизу, направление просьбы о предоставлении соответствующей дополнительной информации; и (б) предоставление рекомендации в целях оказания содействия Заемщику при разработке соответствующих мер, предусмотренных в иерархии механизмов по смягчению воздействий, для решения вопросов, относящихся к социально-экологическим рискам и воздействиям в соответствии со стандартами. Заемщик несет ответственность за предоставление Банку всей соответствующей информации, необходимой для выполнения Банком своих обязательств по проведению социально-экологической экспертизы в соответствии с настоящей политикой.

²² В ОП 10.00 изложены средства оспаривания и средства правовой защиты Банка. Средства правовой защиты Банка уточняются в соответствующих юридических соглашениях.

²³ Определение иерархии механизмов смягчения воздействий приводится в пункте 25**Error! No bookmark name given.** Стандарта 1.

²⁴ Например, предварительные технико-экономические исследования, исследования по определению сферы охвата, национальные социально-экологические оценки, лицензии и разрешения.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

31. Банк исходит из того, что, на момент проведения Банком предварительной экспертизы, может существовать разный уровень информированности относительно социально-экологических рисков и воздействий. В таких ситуациях Банк оценивает риски и воздействия предлагаемого проекта на основе имеющейся у него информации наряду с оценкой: (а) рисков и воздействий, присущих такому типу проекта и конкретным условиям, в которых будет разрабатываться и реализовываться предлагаемый проект; и (б) потенциала и приверженности Заемщика разработке и реализации проекта в соответствии со стандартами. Банк оценивает существующие пробелы в информации и связанный с этим потенциальный риск для достижения целей стандартов. Банк включает эту оценку в соответствующие проектные документы в момент представления предлагаемой финансовой операции на утверждение.

32. В случаях поступления просьбы об оказании Банком поддержки проекту, находящемуся на стадии строительства или, если для проекта уже получены национальные разрешения на строительство, включая одобрение результатов ранее проведенной, до подключения Банка к этому процессу, оценки социально-экологических последствий, в рамках предварительной экспертизы Банка проводится анализ пробелов в стандартах с целью определения необходимости проведения дополнительных исследований и/или принятия смягчающих мер для удовлетворения требований Банка.

33. В зависимости от потенциальной значимости социально-экологических рисков и воздействий, Банк определяет необходимость привлечения Заемщиком независимых сторонних специалистов для оказания содействия в проведении оценки социально-экологических воздействий.

D. Типы специальных проектов

Проекты, включающие подпроекты

34. Если проект включает подготовку и исполнение подпроектов,²⁵ то Банк несёт ответственность за классификацию такого подпроекта, проводя предварительную экспертизу подпроектов (включая обзор социально-экологической оценки) и утверждения подпроектов.

35. Банк требует проведения Заемщиком проведения соответствующей социально-экологической оценки всех подпроектов:

- (а) Подпроектов *высокого риска* согласно социально-экологическим стандартам;
- (б) Подпроекты *существенного риска, умеренного риска и низкого риска* в соответствии с национальным законодательством и требованиями социально-экологических стандартов, которые Банк сочтёт значимыми для подпроекта.

36. Банк рассматривает адекватность национальных социально-экологических требований, относящихся к подпроектам, и оценивает способность Заемщика проводить социально-

²⁵"Подпроект" относится кциальному виду деятельности по проекту, как определено в юридическом соглашении.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

экологическую оценку подпроектов в соответствии с пунктом 35. Если Банк не удовлетворён уровнем соответствующего потенциала в части Заемщика, все *высокие риски* и, в соответствующих случаях, *существенные риски* подпроектов подлежат предварительному рассмотрению и одобрению Банком. При необходимости, Банк обеспечивает включение в проект мер по усилению потенциала Заемщика.

37. Банк потребует, чтобы Заемщик гарантировал подготовку и реализацию подпроекта *высокого риска* для соответствия социально-экологическим стандартам и подготовку и реализацию подпроектов *существенного риска, умеренного риска или низкого риска* для соответствия национальному законодательству и требованиям социально-экологических стандартов, которые Банк сочтёт необходимыми.

38. Если оценка рисков подпроекта увеличивается до категории более высокого риска, Заемщик будет применяться соответствующие требования социально-экологических стандартов²⁶ в порядке, согласованном с Банком. Согласованные меры и действия будут включены в ПСЭО и будут контролироваться Банком.

Проекты, включающие финансовых посредников (ФП) в качестве Заемщиков

39. При оценке предлагаемого проекта, в котором участвует ФП, Банк рассматривает вопрос о достаточности национальных социально-экологических требований, имеющих отношение к проекту и предлагаемым подпроектам ФП²⁷, и потенциал ФП по социально-экологическому управлению. Сюда относится оценка процедур, используемых ФП для: (а) проведения социально-экологического скрининга и классификации подпроектов; (б) обеспечения проведения Субзаемщиками социально-экологической оценки предлагаемых подпроектов; и (с) рассмотрения результатов таких оценок. При необходимости, Банк обеспечивает включение в проект мер по совершенствованию таких процедур.

40. Требования Банка и сфера их применения для проекта, включающего ФП будет зависеть от типа поддержки Банка, предоставляемой ФП, типа осуществляемых подпроектов ФП и уровня риска, связанного с портфелем ФП. Банк классифицирует проект при участии ФП по одной из четырех категорий риска, изложенных в пункте 20.

41. Банк потребует от ФП (а) гарантии проведения соответствующей социально-экологической оценки и предварительной экспертизы всех проводимых подпроектов ФП; (б) соблюдения условий юридического соглашения; (с) применение национального законодательства в классификации и проведении социально-экологической оценки потенциальных подпроектов ФП; и (д), кроме того, соответствия конкретных подпроектов ФП (как это определено в пункте 43), соответствующим требованиям социально-экологических стандартов.

²⁶ «Соответствующие требования социально-экологических стандартов» относятся к причинам, по которым увеличилась оценка риска.

²⁷ «Подпроект ФП» относится к проектам, финансируемым ФП при поддержке Банка. В тех случаях, когда проект предусматривает передачу кредита по цепочке от одного ФП другому ФП, термин «подпроект ФП» охватывает подпроекты каждого последующего ФП.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

42. В зависимости от социально-экологических рисков и воздействий потенциальных подпроектов и тех секторов экономики, с которыми работает данный ФП, от него может потребоваться принятие и соблюдение дополнительных или альтернативных социально-экологических требований.

43. Где банк даёт ФП категорию *высокого риска* или *существенного риска*, и Банк не удовлетворён имеющимся достаточным потенциалом для категоризации при проведении социально-экологической оценки или анализе результатов экологической и социальной оценки; все подпроекты ФП, включающие переселение (если только риски или воздействия являются незначительными), неблагоприятные риски или воздействие на коренные народы или значительные риски или воздействие на окружающую среду, здоровье населения, биоразнообразие или культурное наследие подлежат предварительному рассмотрению и одобрению Банком.

44. Если профиль риска подпроекта ФП значительно увеличится, ФП уведомит Банк и применит соответствующие требования социально-экологических стандартов²⁸ в порядке, согласованном с Банком. Согласованные меры и действия будут включены в ПСЭО и в юридическое соглашение между ФП и субзаемщиком и будет контролироваться Банком.

E. План социально-экологических обязательств (ПСЭО)

45. Банк оказывает содействие Заемщику в разработке ПСЭО. В этом плане излагаются существенные меры и действия, необходимые для соответствия проекта социально-экологическим стандартам в течение определенного периода времени. ПСЭО является составной частью юридического соглашения, Юридическое соглашение при необходимости будет содержать обязательства Заемщика для поддержки в реализации ПСЭО.

46. Банк требует неукоснительного исполнения Заемщиком мер и действий, указанных в ПСЭО в соответствии с установленными в плане сроками, и осуществления контроля за ходом реализации ПСЭО в рамках своей деятельности по проведению мониторинга и предоставления отчетности.

47. В случае необходимости Банк требует от Заемщика разработки и представления на утверждение и исполнение Банком процедуры, позволяющей осуществлять адаптивное управление предлагаемыми незначительными изменениями проекта или непредвиденными обстоятельствами. Согласованный процесс адаптивного управления будет изложен в ПСЭО. В этой процедуре уточняются связанные с таким управлением и отчетностью вопросы, касающиеся подобных изменений или обстоятельств, внесения необходимых поправок в ПСЭО и используемых Заемщиком механизмов управления.

²⁸ «Соответствующие требования социально-экологических стандартов» относятся к причинам, по которым увеличилась оценка риска подпроекта ФП.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

F. Раскрытие информации

48. Банк применяет политику Всемирного банка о доступе к информации в отношении всех документов, предоставляемых ему Заемщиком.

49. Банк потребует своевременного предоставления Заемщиком достаточной информации о потенциальных рисках и последствиях проекта в доступном месте, в форме и на языке, понятных для затронутого проектом населения и других заинтересованных сторон как это изложено в стандарте 10, чтобы они могли сделать значимый вклад в разработку проекта и мер по смягчению воздействий.

G. Консультации и участие

50. Банк признает важность в налаживании взаимодействия и конструктивных консультаций с заинтересованными сторонами. Банк требует от Заемщика осуществления взаимодействия с заинтересованными лицами, включая сообщества, группы населения или частные лица, затронутые предлагаемыми проектами, а также с другими заинтересованными сторонами, через раскрытие информации, консультации и информированное участие в виде, соразмерном рискам и воздействиям затронутых сообществ. Банк имеет право участвовать в процессе консультаций с тем, чтобы глубже понять проблемы затронутого населения и пути решения Заемщиком таких проблем в ходе разработки проекта и смягчающих мер по проекту в соответствии со Стандартом 10.

51. В целях определения применимости Стандарта 7, Банк проводит соответствующий скрининг на предмет выявления присутствия на территории осуществления проекта коренных народов или наличия их коллективной привязанности к этой территории. При проведении этого контроля, Банк может обратиться за технической консультацией специалистов с опытом работы в социальных и культурных группах в области реализации проекта. Банк также будет консультироваться с затронутыми коренными народами и Заемщиком. Банк может следовать концепции Заемщика для идентификации коренных народов в процессе скрининга проектов, когда эта концепция соответствует этой политике. При наличии коренных народов на территории предлагаемого проекта или в случае их коллективной привязанности к такой территории Банк требует от Заемщика проведения содержательных консультаций с затронутыми коренными народами в соответствии со Стандартом 7²⁹. Итоги предметных консультаций документируются. Банк будет проводить необходимую предварительную экспертизу, устанавливать исход предметных консультаций и это будет способствовать принятию решений Банком, приступать ли к предлагаемому проекту или нет.

52. Кроме того, Банк исходит из того, что коренные народы могут быть особо уязвимы в том, что касается утери, отчуждения или эксплуатации их земель и доступа к природным и культурным ресурсам. С учетом этой уязвимости, Банк требует от Заемщика получения свободного, предварительного и осознанного согласия (СПОС) затрагиваемых коренных народов в случае

²⁹ См. пункт 17 Стандарта 7.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

наличия обстоятельств, указанных в Стандарте 7³⁰. Там нет общепринятого определения СПОС. Не существует общепринятого определения СПОС. СПОС не предполагает единогласия и оно может быть получено, даже если отдельные лица или группы среди затронутых коренных народов выражают явное несогласие. Если Банк не в состоянии выяснить, получено ли такое согласие затронутых коренных народов, Банк не продолжает работу с теми аспектами проекта, которые имеют отношение к таким коренным народам. В таких случаях, Банк требует от Заемщика обеспечения того, чтобы проект не вызвал негативного воздействия на коренные народы.

H. Поддержка реализации и мониторинга проекта

53. Банк осуществляет мониторинг экологической и социальной эффективности проекта в соответствии с требованиями юридического соглашения, включая ПСЭО. Степень контроля Банком экологической и социальной деятельности в рамках проекта должна быть соизмерима с уровнем потенциальных социально-экологических рисков и воздействий проекта. Банк контролирует проекты на постоянной основе в соответствии с требованиями ОП 10.00.³¹ Проект не считается завершенным, пока не выполнены меры и действия, изложенные в юридическом соглашении (включая ПСЭО). Если по оценке Банка, на момент завершения проекта такие меры и действия не были выполнены в полном объеме, Банк определяет необходимость принятия дальнейших мер и действий, включая проведение Банком мониторинга и оказания поддержки реализации проекта.

54. Банк оказывает поддержку деятельности по проекту в социально-экологической области, включая рассмотрение отчетов Заемщика по результатам мониторинга последним соответствия проекта требованиям юридического соглашения, включая ПСЭО.

55. В случае необходимости Банк требует от Заемщика осуществления взаимодействия с заинтересованными и третьими сторонами, такими как независимые эксперты, местные сообщества или неправительственные организации (НПО) в дополнение к информации по результатам мониторинга проекта или для проверки такой информации. Если другие организации или трети стороны несут ответственность за управление конкретными рисками и воздействиями и реализацию мер по смягчению воздействий, Банк требует от Заемщика сотрудничать с такими организациями и третьими сторонами в целях определения таких мер по смягчению воздействий и проведения мониторинга их выполнения.

56. В случае если Банк определил и согласовал с Заемщиком корректирующие или превентивные меры и действия, все существенные меры и действия включаются в ПСЭО. Такие меры и действия должны выполняться в соответствии со сроками, указанными в ПСЭО, или, если они не включены в ПСЭО, в разумные, по мнению Банка, сроки. Если Заемщик не выполняет такие меры и действия в установленные сроки, Банк имеет право, по своему усмотрению, применять средства правовой защиты Банка.

³⁰ Дополнительные детали содержаться в разделе В Стандарта 7.

³¹ Банк осуществляет мониторинг и поддержку реализации проекта в течение периода времени, указанного в ОП 10.00.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования

I. Механизм подачи и рассмотрения жалоб и подотчетность

57. Банк требует от Заемщика обеспечение механизма или процедуры подачи и рассмотрения жалоб с целью получения и содействия урегулированию жалоб и обращений заинтересованных сторон, возникших в связи с проектом, в частности, касающихся эффективности деятельности Заемщика в социально-экологической области. Механизм подачи и рассмотрения жалоб должен быть соизмерим с уровнем рисков и воздействий проекта.³²

58. Затронутые проектом стороны могут направлять жалобы в отношении финансируемого Банком проекта в механизм проекта по рассмотрению жалоб, соответствующий местный механизм урегулирования жалоб или корпоративную службу Всемирного банка по рассмотрению жалоб (СРЖ). СРЖ обеспечивает своевременно рассмотрение полученных жалоб в целях разрешения проблем, связанных с проектом. После доведения их озабоченности непосредственно до сведения Всемирного банка и предоставления руководству Банка разумной возможности для подготовки ответа, затронутые проектом стороны могут представить свою жалобу в Независимую инспекционную комиссию Всемирного банка и обратиться с просьбой о проведении независимой проверки для определения того, был ли ущерб вызван несоблюдением Всемирным банком его политики и процедур.

Институциональные механизмы реализации

59. Банк определяет ответственных лиц и выделяет соответствующие ресурсы для оказания поддержки эффективной реализации настоящей политики.

60. Настоящая политика вступает в силу с []. К проектам, первоначально одобренным руководством Банка до вступления настоящей политики в силу, применяется действующая политика Банка, указанная в сноске 1 этой политике.

61. Банк разрабатывает и одобряет директивы, процедуры и соответствующие информационные материалы в целях оказания содействия в реализации настоящей политики.

62. Настоящая политика пересматривается на постоянной основе и, по мере необходимости, в нее вносятся изменения или поправки при условии их одобрения Советом директоров Банка.

³² В качестве механизма рассмотрения жалоб могут использоваться существующие формальные или неформальные механизмы рассмотрения жалоб при условии ихальной разработки и функционирования и признания их пригодности для целей проекта; по мере необходимости они могут быть дополнены специальными механизмами в рамках проекта.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Требования к Заемщику –

Социально-экологические стандарты 1-10

**Социально-экологический стандарт 1.
Оценка и управление социально-экологическими рисками и
воздействиями**

Введение

1. В Стандарте 1 излагаются обязанности Заемщика в отношении оценки, управления и мониторинга экологических и социальных рисков и воздействий, связанных с каждой стадией проекта, поддерживаемого Банком с помощью инструментов инвестиционно-проектного финансирования, в целях достижения экологических и социальных результатов совместимых со стандартами образом.
2. Заемщик¹ проводит социально-экологическую оценку проектов, предлагаемых для финансирования Банком в целях обеспечения их социально-экологической обоснованности и устойчивости. Социально-экологическая оценка должна быть соизмерима с уровнем рисков и воздействий проекта. Ее результаты используются при разработке структуры проекта и определении мер и действий по смягчению воздействий, а также для усовершенствования процедуры принятия решений.
3. Заемщик управляет социально-экологическими рисками и воздействиями в течение всего срока реализации проекта на систематической основе, соответствующей характеру и масштабу проекта и потенциальных рисков и воздействий.
4. При оценке, подготовке и реализации проекта, поддерживаемого инструментами инвестиционно-проектного финансирования, Заемщик может, при необходимости, согласовать с Банком использование всей или части национальной системы Заемщика в социально-экологической области для нейтрализации рисков и воздействий проекта, при условии, что такое использование обеспечит достижение проектом своих целей в соответствии со стандартами по существу.
5. Стандарт 1 сопровождается следующими приложениями, которые являются его составной частью, с более подробным изложением некоторых требований:
 - Приложение 1: Социально-экологическая оценка;
 - Приложение 2: План социально-экологических обязательств; и

¹ Тот факт, что Заемщиком не может быть сторона, непосредственно занимающаяся реализацией проекта, является общепризнанным. Тем не менее, Заемщик несет ответственность за обеспечение подготовки и реализации проекта в соответствии со всеми применимыми требованиями социально-экологических стандартов в порядке и сроки, согласованные с Банком. Заемщик обеспечивает поддержку выполнению любой стороной, участвующей в реализации проекта, всех обязанностей и обязательств Заемщика в соответствии с требованиями стандартов и конкретных положений юридического соглашения, включая ПСЭО, подрядчики, привлеченные или действующие от имени заемщика или учреждения-исполнителя, считаются под непосредственным контролем заемщика.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

- Приложение 3: Управление подрядчиками.

Цели

- Выявление, оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями совместимым со стандартами образом.
- Принятие иерархии механизмов смягчения негативных воздействий проекта с целью:
 - (a) предупреждения и предотвращения рисков и воздействий;
 - (b) если предотвращение невозможно – минимизации рисков и воздействий до приемлемого уровня;
 - (c) после минимизации рисков и воздействий – смягчения последствий; и
 - (d) где остаются остаточные риски или последствия, они подлежат компенсации или возмещению, где это технически² и финансово³ осуществимо.
- Использование национальных институтов, систем, законодательства, правил и процедур в социально-экологической области при оценке, разработке и реализации проектов по мере необходимости.
- Содействие повышению социально-экологической эффективности способом, признающим и укрепляющим потенциал Заемщика.

Сфера применения

6. Стандарт 10 распространяется на все проекты,⁴ осуществляемые⁵ при поддержке Банка⁶ с использованием инструмента Инвестиционно-проектного финансирования.⁷

² Техническая осуществимость определяется тем, могут ли предлагаемые меры и действия быть реализованы при том уровне квалификации рабочей силы и с использованием оборудования и материалов, которые имеются на рынке, с учетом местных особенностей – климата, географического положения, демографии, инфраструктуры, состояния безопасности, качества управления, технических и организационных возможностей и эксплуатационной надежности.

³ Финансовая осуществимость определяется с учетом соответствующих финансовых аспектов, включая относительный размер дополнительных затрат на реализацию таких мер и мероприятий по сравнению с капитальными затратами и затратами на эксплуатацию и обслуживание объектов в рамках данного проекта, а также с учетом того, не могут ли такие дополнительные издержки сделать проект нецелесообразным для Заемщика.

⁴ Это проекты, к которым применяется ОП/ПБ 10.00 «Инвестиционно-проектное финансирование». Социально-экологическая политика Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования не распространяется на операции, финансируемые с помощью займов на цели поддержки политики в области развития (экологические и социальные положения, касающиеся таких займов, изложены в ОП/ПБ 8.60 «Кредитование на цели поддержки политики в области развития»), или те проекты, которые

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

7. Термин «проект» означает комплекс мероприятий, для реализации которых Заемщик запрашивает финансирование Банка, упомянутое в пункте 6, определенное в юридическом соглашении и одобренное Банком.⁸

8. В случае если Банк финансирует проект совместно с другими многосторонними или двусторонними финансирующими организациями⁹, Заемщик сотрудничает с Банком и такими организациями в целях согласования общего подхода к оценке и управлению социально-экологическими рисками и воздействиями, связанными с проектом. Общий подход является приемлемым при условии, что он не будет существенно отклоняться от целей стандартов.¹⁰ Заемщик обязан применять общий подход к проекту.

9. Стандарт 1 также применяется ко всем ассоциированным объектам. Ассоциированные объекты будут соответствовать требованиям социально-экологических стандартов в той мере, если Заемщик будет контролировать или оказывать влияние на подобные ассоциированные объекты.¹¹

10. Для целей этой политики термин «Ассоциированные объекты» представляют собой объекты или виды деятельности, которые не финансируются в рамках проекта и: (а)

финансируются инструментами финансирования программ, ориентированных на результат (для которых экологические и социальные положения изложены в ОП/ПБ 9.00 «Финансирование программ, ориентированных на результат»).

⁵ Эти проекты могут включать техническое содействие, поддерживаемое в рамках финансирования Банком инвестиционных проектов как для отдельного проекта так и для части проекта. Некоторые виды деятельности по оказанию технической помощи, сами по себе, могут не нести потенциального социально-экономического риска или воздействий. тем не менее, риски или последствия будущей реализации планов, стратегий, политики, исследований или других видов технической помощи могут быть значительными. таким образом, требования, изложенные в пунктах 13-17 стандарта 1, будут применяться к деятельности по оказанию технической помощи как соответствующие и подходящие для характера рисков и воздействий. Технические задания, планы работы или другие документы, определяющие объем и результаты технического содействия будут готовиться таким образом, чтобы обеспечить соответствие предоставляемого консультационного и прочего содействия Стандартам 1-10.

⁵ Дальнейшие подробности изложены в ОП 10.00.

⁶ Как указано в пункте 7 раздела о социально-экологической политике Всемирного банка для инвестиционно-проектного финансирования, Банк финансирует только те проекты, которые соответствуют Статьям соглашения Банка и подпадают под их действие.

⁷ Если проект предполагает предоставление гарантии в соответствии с ОП 10.00, стандарты применяются в объеме, соответствующем деятельности или обязательствам, покрываемым гарантией.

⁸ Масштаб мероприятий, для которых могут предоставляться средства в рамках инвестиционно-проектного финансирования, а также процедура одобрения, приводятся в ОП 10.00.

⁹ Такие агентства включают МФК и МИГА.

¹⁰ При определении того, являются ли приемлемыми общий подход, или требования, указанные в пунктах 8, 11 и 12 Банк учитывает политику, стандарты и процедуры работы многосторонних или двусторонних финансирующих организаций. Меры и действия, которые были согласованы в рамках общего подхода будут включены в ПСЭО.

¹¹Заемщик обязан продемонстрировать к удовлетворению Банка, в какой степени он не может осуществлять контроль над ассоциированными объектами или оказывать влияние на них, предоставив подробную информацию о соответствующих факторах, включая правовые, нормативные и институциональные..

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

непосредственно и существенно связаны с проектом; и (b) работы по ним проводятся или планируются к проведению одновременно с проектом; и (c) необходимы для жизнеспособности проекта и не были бы построены или расширены, если бы не осуществлялся проект.

11. При чем:

- (a) Общий подход был согласован для проекта, общий подход будет применяться к ассоциированным объектам;
- (b) Ассоциированные объекты финансируются в рамках других многосторонних или двусторонних финансирующих учреждений, а Заемщик может согласиться с Банком о применении требований таких других учреждений по ассоциированным объектам, при условии, что такие требования обеспечат возможность проекта для достижения целей в соответствии со стандартами.

12. Там, где банк финансирует проект с участием финансового посредника (ФП), а другие многосторонние или двусторонние финансирующие учреждения будут или уже предоставили финансирование тому же ФП, Банк может согласиться на требования таких других учреждений для оценки и управления экологическими и социальными рисками и последствиями проекта, в том числе институциональными механизмами, уже установленных ФП, при условии, что такие требования позволяют проекту достигать целей, соответствующих стандартам по существу.

Требования

13. Заемщик оценивает, управляет и контролирует социально-экологические риски и воздействия проекта на протяжении всего его жизненного цикла с целью обеспечения соответствия требованиям стандартов в порядке и в сроки, приемлемые для Банка.¹²

14. Заемщик обеспечивает:

- (e) проведение социально-экологической оценки предлагаемого проекта, включая осуществление взаимодействия с заинтересованными сторонами;
- (f) взаимодействие с заинтересованными сторонами и раскрытие соответствующей информации в соответствии с ESS10;
- (g) разработку и выполнение ПСЭО; и

¹² При установлении способа и приемлемых сроков, Банк принимает во внимание характер и значимость потенциальных социально-экологических рисков и воздействий, сроки разработки и реализации проекта, потенциал Заемщика и других организаций, участвующих в разработке и реализации проекта, а также конкретные меры и действия, которые будут введены в действие или приняты Заемщиком для нейтрализации таких рисков и воздействий.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

(h) осуществление мониторинга, подготовку и представление отчетности по социально-экологическим показателям проекта, разработанным на основе стандартов.

15. Если в соответствии с ПСЭО от Заемщика требуется осуществление планирования или принятия конкретных мер и действий в течение оговоренного периода времени в целях предотвращения, минимизации, снижения или смягчения конкретных рисков и воздействий проекта, Заемщик не осуществляют в рамках проекта никакую деятельность, которая может вызвать существенные неблагоприятные социально-экологические риски и последствия до завершения выполнения соответствующих планов или действий и их реализации в соответствии с ПСЭО.

16. Если в проект включены существующие объекты или уже ведущаяся деятельность, не отвечающие требованиям стандартов на момент утверждения проекта Советом директоров Банка, Заемщик обязан принять и осуществить приемлемые для Банка меры, обеспечивающие соответствие определенных аспектов таких объектов и видов деятельности с требованиями стандартов в соответствии с ПСЭО.

17. Проект должен соответствовать применимым требованиям Руководств по охране окружающей среды, здоровья и безопасности (РООСЗБ). Когда требования принимающей страны по своим уровням и показателям отличаются от тех, которые предусмотрены в РООСЗБ, Заемщик обязан достичь или обеспечить выполнение тех показателей, которые являются более жесткими. Если менее жесткие уровни или показатели, нежели те, которые указаны в РООСЗБ, являются приемлемыми с учетом ограниченных технических или финансовых возможностей Заемщика или других особых обстоятельств проекта, в процессе проведения социально-экологической оценки Заемщик подготовит и представит полное и исчерпывающее обоснование любых предлагаемых альтернатив. Это обоснование должно продемонстрировать, к удовлетворению Банка, что выбор любого альтернативного подхода согласуется с целями стандартов и применимых РООСЗБ, и вряд ли приведет к какому-либо существенному экологическому или социальному ущербу.

A. Использование и укрепление системы Заемщика в области социально-экологической политики

18. Если проект предложен для поддержки Банка, то Заемщик может потребовать от Банка рассмотрения и использования всех или части действующих социально-экологических правил и процедуры Заемщика (система Заемщика в социально-экологической области) при оценке, разработке и реализации проектов, поддерживаемых инструментами инвестиционно-проектного финансирования, при условии, что такой подход может обеспечить решение вопросов, связанных с рисками и воздействиями проекта, и позволит проекту достичь своих целей и при этом существенным образом выполнить социально-экологические стандарты. Для такого запроса Заемщик предоставит информацию в банк в связи с анализом Банка системы Заемщика.^{13,14}

¹³ К системе Заемщика в социально-экологической области относятся те аспекты политики, правовой и институциональной базы страны, включающие национальные, субнациональные или отраслевые институты реализации политики и соответствующего законодательства, постановлений, правил и процедур, а также потенциал для реализации, которые относятся к социально-экологическим рискам и последствиям проекта.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

В. Использование и укрепление системы Заемщика в области социально-экологической политики

19. Если проект предложен для поддержки Банка, то Заемщик может потребовать от Банка рассмотрения и использования всех или части действующих социально-экологических правил и процедуры Заемщика (система Заемщика в социально-экологической области) при оценке, разработке и реализации проектов, поддерживаемых инструментами инвестиционно-проектного финансирования, при условии, что такой подход может обеспечить решение вопросов, связанных с рисками и воздействиями проекта, и позволит проекту достичь своих целей и при этом существенным образом выполнить социально-экологические стандарты. Для такого запроса Заемщик предоставит информацию в банк в связи с анализом Банка системы Заемщика. Заемщик уведомляет банк о любых существенных изменениях в системе заемщика в отношении социально-экономической политики, которые могут повлиять на проект.¹⁵ Если система Заемщика в области социально-экономической политики изменяется в степени, несовместимой с целями стандартов и ПСЭО, Заемщик проведёт надлежащим образом дополнительную оценку и вовлечение заинтересованных сторон в соответствии со стандартами и предложит изменения для ПСЭО для утверждения Банка.

С. Социально-экологическая оценка

20. Заемщик проведет социально-экологическую оценку¹⁶ экологических и социальных рисков и воздействий проекта на протяжении всего жизненного цикла проекта.¹⁷ Оценка будет

В случае несоответствия или отсутствия ясности в отношении системы Заемщика в том, что касается соответствующего органа или полномочий, такие несоответствия и неясности выявляются и обсуждаются с Заемщиком. Аспекты существующей системы Заемщика в социально-экологической области, которые имеют отношение к проекту, меняются от проекта к проекту в зависимости от таких факторов, как тип, масштаб, расположение и потенциальные социально-экологические риски и воздействия проекта и роль и полномочия различных институтов.

¹⁴ Представленная Банку информация помогает ему в определении того, в какой степени можно использовать систему Заемщика в социально-экологической области для достижения целей проекта совместимым со стандартами образом. Заемщик предоставляет Банку проведенные в стране им самим или авторитетными третьими сторонами последние исследования и оценки, в том числе подготовленные в рамках других проектов, в той мере, в которой это имеет отношение к предлагаемому проекту.

¹⁵ Если, по мнению Банка, такие изменения направлены на улучшение национальной системы, Заемщик вносит такие изменения в проект.

¹⁶ По результатам консультаций с Банком Заемщик выявляет и использует соответствующие методы и инструменты, включая предпроектный, экологический и социальный анализ, исследования, аудит, обследования и исследования, направленные на выявление и оценку потенциальных социально-экологических рисков и воздействий предлагаемого проекта. Эти методы и инструменты отражают характер и масштаб проекта и, по мере необходимости, включают сочетание (или элементы) следующего: Оценку воздействия на окружающую среду (ОВОС); экологический аудит; оценку опасности или рисков; социальный анализ и анализ конфликтов; План социально-экологического управления (ПСЭУ); Рамочный документ по социально-экологическому управлению (РДСЭУ); региональную или отраслевую ОВОС; Стратегическую социально-экологическую оценку (ССЭО). В силу особенностей проекта от Заемщика может потребоваться использование специализированных методов и инструментов для оценки, например, Плана управления культурным наследием. В случаях, когда ожидаются отраслевые или региональные последствия, потребуется проведение отраслевой или региональной ОВОС.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

пропорциональна потенциальному риску и воздействию проекта и будет оценивать объединенным образом все существенные, прямые и кумулятивные¹⁸ социально-экологические риски и воздействия по всему жизненному циклу проекта, включая специфически определенные в стандартах 2-10.

21. Социально-экологическая оценка основывается на текущей информации, включая точное описание проекта и его охвата и любых связанных с ним аспектов, и исходные социально-экологические данные с соответствующим уровнем детализации, достаточной для подготовки описания характеристик воздействий и мер по их смягчению. В ходе оценки оцениваются потенциальные социально-экологические риски и воздействия проекта; рассматриваются альтернативы проекту; определяются пути усовершенствования отбора проектов, их размещения, планирования, проектирования и реализации в целях смягчения неблагоприятных социально-экологических последствий и поиска возможностей для повышения положительного воздействия проекта. В соответствии со Стандартом 10 социально-экологическая оценка подразумевает осуществление взаимодействия с заинтересованными сторонами в качестве ее неотъемлемой составной части.
22. Социально-экологическая оценка должна быть адекватной, точной и объективной, с описанием рисков и воздействий проекта, подготовленной квалифицированными и опытными специалистами. Для проектов высокого и существенного риска, а также ситуаций, для которых у Заемщика имеется ограниченные возможности, Заемщик привлечет независимых специалистов для проведения социально-экологической оценки.
23. В ходе социально-экологической оценки Заемщик обеспечивает надлежащий учет всех вопросов, имеющих отношение к проекту, включая: (а) действующие рамки политики страны, национальное законодательство и правила и институциональные возможности (в том числе, по реализации проектов), связанные с охраной окружающей среды и социальными вопросами; различия в условиях стран и в контексте проектов; страновые социально-экологические исследования; национальные планы действий в социально-экологической области; и непосредственно применимые к проекту обязательства страны согласно соответствующим международным договорам и соглашениям; (б) применимые требования стандартов; и (в) РООСЗБ и другую соответствующую Передовую международную отраслевую практику (ПМОП)¹⁹. Оценка проекта, и все содержащиеся в ней предложения, должны соответствовать требованиям настоящего пункта.

¹⁷ Сюда могут относиться подготовительный этап, этап строительства, эксплуатации, вывода из эксплуатации, закрытия и возобновления/восстановления.

¹⁸ В процессе оценки рассматриваются кумулятивные воздействия проекта в сочетании с последствиями от других соответствующих прошлых, настоящих и разумно предсказуемых событий, а также незапланированной, но предсказуемой деятельности, вызванной проектом, которые могут произойти позже или в другом месте.

¹⁹ Передовая международная отраслевая практика определяется как применение профессионального умения, усердия, осторожности и предусмотрительности, которые обычно проявляют квалифицированные и опытные специалисты, занимающиеся аналогичной деятельностью в подобных или схожих условиях в

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

24. При проведении социально-экологической оценки применяется иерархия механизмов по смягчению воздействий, предпочтение в рамках которой отдается мерам, позволяющим избежать воздействий, нежели мерам по их минимизации²⁰ или уменьшению до приемлемого уровня, а при сохранении остаточных воздействий – компенсации/возмещению ущерба в случаях, если это осуществимо с технической и финансовой точек зрения.
25. С учетом результатов предварительного исследования проблем, при проведении социально-экологической оценки принимаются во внимание все соответствующие социально-экологические риски и воздействия проекта, включая:
- (a) социально-экологические риски и воздействия, включая: (i) those defined by the EHSGs; экологические риски и воздействия, в том числе: (i) предусмотренные в РООСЗБ; (ii) связанные с общественной безопасностью (включая безопасность плотин и безопасное применение пестицидов); (iii), связанные с изменением климата и другими трансграничными или глобальными рисками и воздействиями; (iv) любые существенные угрозы в отношении охраны, сохранения, поддержания и восстановления природных местообитаний и биоразнообразия; и (v) связанные с эксплуатацией экосистемы²¹ и использованием живых природных ресурсов, таких как рыбные ресурсы и леса;
 - (b) социально-экологические риски и воздействия, включая: (i) угрозы безопасности человека посредством эскалации личных, общественных или межгосударственных конфликтов, преступлений или насилия; (ii) риски непропорционального воздействия проекта на группы населения, ввиду специфических условий находятся в неблагоприятном или уязвимом положении;²² (iii) любые предубеждения или дискриминацию по отношению к

различных частях мира или в пределах региона. В результате, при реализации проекта применяются технологии, наиболее подходящие для данных конкретных условий.

²⁰ Иерархия механизмов смягчения рисков и воздействий более подробно изложена в соответствующих разделах Стандартов 2-10.

²¹ Эксплуатация экосистемы – преимущества, которые люди берут из экосистемы. Эксплуатация экосистемы разделяется на четыре типа: (i) снабжение продовольствием, продуктами, которые люди получают от экосистем и которые могут включать в себя продукты питания, пресную воду, лес, волокна, лекарственные растения; (ii) регуляционные услуги, представляющие преимущества, которые люди получают от регулирования экосистемных процессов и которые могут включать в себя очистку воды, подземное хранение и связывание со2, регулирование климата, защита от стихийных бедствий; (iii) культурные услуги, которые являются нематериальными благами, получаемыми людьми от экосистем и которые могут включать природные территории, представляющие собой священные места и районы, имеющие важное значение для рекреации и эстетического наслаждения; и (iv) вспомогательные услуги, являющимися естественными процессами, которые поддерживают другие услуги и которые включают в себя формирование почвы, круговорот питательных веществ и первичную продукцию.

²² Лица, находящиеся в неблагоприятном или уязвимом положении. К лицам, находящимся в неблагоприятном или уязвимом положении, относятся те, кто в силу, например, своего возраста, пола, национальности, вероисповедания, физических или психических недостатков, социального или

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

лицам или группам в предоставлении доступа к ресурсам развития и выгодам от проекта, особенно в случае групп населения, которые могут быть в неблагоприятном или уязвимом положении; (iv) негативные экономические и социальные последствия, связанные с принудительным отчуждением земли или ограничением на доступ к природным ресурсам; (v) риски или воздействия, связанные с владением и использованием²³, земельных и природных ресурсов, включая (в соответствующих случаях) потенциальное воздействие проекта на местные механизмы землепользования и землевладения, доступ к земле и ее доступность, обеспечение продовольственной безопасности и стоимость земли, а также любые соответствующие риски, связанные с конфликтами или оспариванием прав на землю и природные ресурсы; (vi) воздействия на здоровье, безопасность и благополучие работников и сообществ, затронутых проектом; и (vii) риски, связанные с сохранением культурного наследия.

26. Если при проведении социально-экологической оценки проекта выявлены конкретные лица или группы населения, находящиеся в неблагоприятном или уязвимом положении, Заемщик предлагает и осуществляет дифференцированные меры, направленные на то, чтобы неблагоприятные воздействия не легли бы непропорциональным бременем на такие лица и группы, и они не находились бы в неблагоприятном положении в том, что касается распределения любых преимуществ от процесса развития и возможностей в результате реализации проекта.

27. Социально-экологическая оценка определяет эксплуатацию экосистемы, на которую может быть оказано негативное воздействие проекта. Где вероятно будут затронуты общины, они будут участвовать в определении подобной эксплуатации экосистемы и принятия соответствующих мер по смягчению последствий.

28. Если проект предполагает подготовку подпроектов, Заемщик будет проводить соответствующую социально-экологическую оценку:

- (а) Подпроектов *высокого риска* согласно социально-экологическим стандартам;

гражданского положения, сексуальной ориентации, гендерной принадлежности, неблагоприятного экономического положения или принадлежности к коренным народам, и (или) зависимости на уникальных природных ресурсов может с большей долей вероятности пострадать от влияния проекта и (или) столкнуться с большими ограничениями, чем другие, в отношении их возможности воспользоваться преимуществами от проекта. Также более вероятно, что такое физическое лицо или группа будут исключены из процесса основных консультаций или не в состоянии в полной мере участвовать в них, поскольку для этого могут потребоваться специальные меры или содействие. Возрастные характеристики касаются как пожилых людей, так и несовершеннолетних, включая случаи, когда такие лица могут быть разлучены со своими семьями, сообществами или другими лицами, от которых они зависят.

²³ Подобные риски и воздействия могут быть вызваны правом собственности на землю, поддерживающим проект, и связанной деятельностью. Прочие требования по подобной деятельности см. сноска 10 Приложения 1 Стандарта 1.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

(b) Подпроектов существенного риска, умеренного риска и низкого риска в соответствии с национальным законодательством и требованиями социально-экологических стандартов, которые Банк сочтёт значимыми для подпроекта.

29. Заемщик гарантирует подготовку и реализацию подпроекта высокого риска для соответствия социально-экологическим стандартам и подготовку и реализацию подпроектов существенного риска, умеренного риска или низкого риска для соответствия национальному законодательству и требованиям социально-экологических стандартов, которые банк сочтёт необходимыми.

30. Если оценка рисков подпроекта увеличивается до категории более высокого риска, Заемщик будет применять соответствующие требования социально-экологических стандартов²⁴ и ПСЭО будет обновляться по мере необходимости для регистрации согласованных мер и действий.

31. Социально-экологическая оценка будет также определять и оценивать в соответствующей степени потенциальные социально-экологические риски и воздействия ассоциированных объектов. Заемщик будет разрешать вопросы, связанные с рисками и последствиями ассоциированных объектов в порядке, пропорциональном его контролю или влиянию над ассоциированными объектами. В том объеме, при котором Заемщик не может контролировать или воздействовать на ассоциированные объекты, чтобы соответствовать требованиям социально-экологических стандартов, экологическая и социальная оценка будет также определять риски и воздействия ассоциированных объектов, которые могут сказаться на проекте.

32. Для проектов с высоким риском и спорных проектов, или проектов, влекущих за собой серьезные многомерные социально-экологические риски и воздействия, от Заемщика может потребоваться нанять одного или нескольких международно-признанных независимых экспертов. Такие эксперты могут, в зависимости от проекта, входить в консультативную группу или быть иначе задействованы Заемщиком, и обеспечивать предоставление независимых консультаций и осуществление надзора за проектом.

33. Социально-экологическая оценка будет также учитывать риски и воздействия, связанные с первичными поставщиками²⁵, и такие риски и последствия будут решаться в соответствии со Стандартами 2 и 6..

34. В рамках социально-экологической оценки рассматриваются вызванные проектом потенциальные трансграничные и глобальные риски и воздействия, такие как воздействия от стоков и выбросов, более интенсивного использования или загрязнения международных водных путей, выбросов кратко- и долгосрочных атмосферных загрязнений²⁶, смягчение последствий

²⁴ «Соответствующие требования социально-экологических стандартов» относятся к причинам, по которым увеличилась оценка риска.

²⁵ Первичными являются поставщики, которые предоставляют товары и материалы, необходимые для основных функций проекта, на постоянной основе. Ключевыми функциями являются производственные процессы и/или процессы предоставления услуг, важные для конкретной деятельности в рамках проекта, без которых проект не может продолжаться.

²⁶ Это включает в себя все выбросы ПГ и черную сажу (ЧС).

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

изменения климата и адаптацией к ним и с воздействием на находящиеся под угрозой исчезновения мигрирующие виды животных и места их обитания.

D. План социально-экологических обязательств

35. Заемщик разрабатывает и принимает ПСЭО, в котором предусмотрены меры и действия, необходимые для соблюдения проектом социально-экологических стандартов в течение оговоренного периода времени. ПСЭО согласовывается с Банком и являются частью юридического соглашения. ПСЭО подлежит публикации.

36. При подготовке ПСЭО принимаются во внимание выводы социально-экологической оценки, предварительной социально-экологической экспертизы Банка и результаты взаимодействия с заинтересованными сторонами. ПСЭО будет точным резюме материальных мер и действий, необходимых по предотвращению, минимизации, сокращению или другому смягчению потенциальных социально-экологических рисков и воздействий проекта. Дата завершения каждого действия будет определено в ПСЭО.

37. Где общий подход²⁷ был согласован, ПСЭО будет включать в себя все меры и действия, которые были согласованы Заемщиком для того, чтобы проект удовлетворял требованиям общего подхода.

38. ПСЭО будет включать в себя требование, чтобы Заемщик подготовил и осуществил процесс, позволяющий адаптивное управление предложенными изменениями проекта или непредвиденными обстоятельствами. В нем показан процесс управления такими изменениями и обстоятельствами и подготовки соответствующей отчетности, равно как и порядок внесения всех необходимых изменений в ПСЭО и в соответствующие инструменты управления.

39. Заемщик усердно осуществляет предусмотренные в ПСЭО меры и действия в соответствии с установленными сроками и контролирует ход реализации ПСЭО в рамках своей деятельности по проведению мониторинга и подготовке и представлению отчетности.²⁸

40. ПСЭО опишет различные инструменты управления²⁹ которые Заемщик будет использовать для разработки и реализации согласованных мер и действий. К этим инструментам относятся, в соответствующих случаях, планы социально-экологического управления, рамочные документы по социально-экологическому управлению, операционные политики и руководства, системы, процедуры и практика, касающиеся осуществления управления и капитальных вложений. В рамках всех инструментов управления применяется иерархия механизмов по смягчению воздействий и в них указываются меры, обеспечивающие выполнение проектом требований

²⁷ См. пункт 8.

²⁸ См. Раздел D.

²⁹ Уровень детализации и сложности инструментов управления должен быть соразмерен рискам и воздействиям проекта и мерам и действиям, выявленным для их нейтрализации. В таких инструментах принимаются во внимание опыт и потенциал участвующих в проекте сторон, в том числе организаций-исполнителей, затронутых проектом сообществ и других заинтересованных сторон, и подчеркивается стремление повышать социально-экологическую эффективность проекта.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

применимого законодательства, регулирования и стандартов³⁰ в соответствии с ПСЭО, в течение всего срока проекта.

41. В рамках таких механизмов формулируются желаемые результаты, насколько это возможно в измеряемом виде (например, по сравнению с исходными данными), с использованием таких инструментов, как целевые показатели и показатели эффективности, которые могут отслеживаться в течение оговоренного периода времени.

42. С учетом динамичного характера процесса разработки и реализации проекта, в механизмах управления применяется долгосрочный и поэтапный подход; они должны чутко реагировать на изменения условий, непредвиденные события, нормативные изменения и результаты мониторинга и надзора в рамках проекта.

43. Заемщик своевременно уведомляет Банк о любых предлагаемых изменениях в масштабе, структуре, реализации или функционировании проекта, которые могут привести к существенным изменениям социально-экологических рисков или воздействий проекта. В соответствии со стандартами Заемщик проводит необходимую дополнительную оценку и консультации с заинтересованными сторонами и предлагает на утверждение Банка внесение изменений в ПСЭО и в соответствующие механизмы управления, в зависимости от обстоятельств, согласно выводам таких оценок и консультаций.

E. Мониторинг и отчетность в рамках проекта

44. Заемщик осуществляет мониторинг и измеряет социально-экологическую эффективность проекта в соответствии с юридическим соглашением (включая ПСЭО). Степень контроля согласовывается с Банком и соответствует характеру проекта, его социально-экологическим рискам и воздействиям и требованиям по соблюдению соответствующих документов. Заемщик обеспечивает создание необходимых систем и выделение требуемых ресурсов и персонала для проведения мониторинга. В случае необходимости Заемщик привлекает заинтересованные и третьи стороны, такие как независимые эксперты, местные сообщества и НПО в дополнение к своей деятельности по мониторингу или для ее проверки. Если другие организации или третьи стороны несут ответственность за управление конкретными рисками и воздействиями и за реализацию мер по их смягчению, Заемщик сотрудничает с такими организациями и третьими сторонами для разработки и мониторинга осуществления мер по смягчению воздействий.

45. Мониторинг обычно подразумевает документирование информации, позволяющей отслеживать эффективность деятельности, и создание соответствующих механизмов операционного контроля для проверки и сравнения динамики развития ситуации в отношении соблюдения социально-экологических требований. Деятельность по мониторингу корректируется в соответствии с приобретаемым опытом, действиями, предпринятыми по указанию соответствующих регулирующих органов, и отзывами заинтересованных сторон, таких как представители населения. Результаты мониторинга документируются Заемщиком.

³⁰ Включая соответствующую ПМОП.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

46. Заемщик представляет в Банк регулярные отчеты о результатах мониторинга, требуемые в соответствии с ПСЭО (в любом случае, не реже одного раза в год). В таких отчетах необходимо отражать точную и объективную картину реализации проекта, включая информацию о выполнении требований ПСЭО и стандартов. В соответствии со Стандартом 10, в ходе реализации проекта Заемщик готовит и предоставляет отчетность о взаимодействии с заинтересованными сторонами. Заемщик и организации-исполнители проекта обеспечивают рассмотрение таких отчетов руководством.

47. На основании результатов мониторинга, Заемщик выявляет любые необходимые корректирующие и предупреждающие действия и включает их в пересмотренный ПСЭО или соответствующий механизм управления в виде, приемлемом для Банка. Заемщик осуществляет согласованные корректирующие и предупреждающие действия в соответствии с пересмотренным ПСЭО или соответствующим механизмом управления, а также контролирует и готовит отчетность по результатам выполнения действий.

48. Заемщик оказывает содействие сотрудникам Банка или его консультантам, действующим от имени Банка, в посещении территории проекта.

49. Заемщик уведомляет Банк о любых инцидентах или авариях, связанных с проектом, которые оказывают или могут оказать значительное негативное воздействие на окружающую среду, затронутые сообщества, общественность или работников. В уведомлении должна содержаться детальная информация о произошедшем инциденте или аварии, включая данные о смертельных случаях и полученных серьезных травмах. Заемщик принимает незамедлительные меры для решения вопросов, связанных с инцидентом или аварией, и предотвращения их повторения в соответствии с национальным законодательством и стандартами.

F. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

50. Заемщик будет продолжать взаимодействовать и предоставлять информацию для заинтересованных сторон на протяжении всего жизненного цикла проекта, в порядке, соответствующем характеру своих интересов и потенциальных социально-экологических рисков и воздействий проекта.

51. Если имеются значительные изменения в проекте, которые могут привести к дополнительным рискам и воздействиям, особенно там, где имеется воздействие на стороны, затронутые проектом, Заемщик предоставляет информацию о таких рисках и воздействиях и консультируется со сторонами, пострадавшими от проекта, о том, как смягчить эти риски и воздействия. Заемщик раскроет информацию об обновленном ПСЭО с изложением меры по смягчению воздействий.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

Стандарт 1 – ПРИЛОЖЕНИЕ 1. СОЦИАЛЬНО-ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА

A. Общие положения

1. Заемщик проведет социально-экологическую оценку экологических и социальных рисков и воздействий проекта на протяжении всего жизненного цикла проекта. Термин «социально-экологическая оценка» является общим термином, который описывает процесс анализа и планирования, используемый Заемщиком для определения, минимизации, сокращения или смягчения социально-экологических рисков и воздействий проекта.
2. Социально-экологическая оценка является основным средством обеспечения экологической и социальной безопасности и устойчивости проектов и будет использоваться для принятия решений. Социально-экологическая оценка является гибким процессом, который может использовать различные инструменты и методы в зависимости от деталей проекта и обстоятельства Заемщика (см. Пункт. 5 ниже).
3. Социально-экологическая оценка будет проводиться в соответствии со Стандартом 1, и будет рассматривать в комплексном подходе все соответствующие прямые, косвенные и кумулятивные экологические и социальные риски и воздействия проекта, в том числе тех, которые конкретно определены в Стандарте 10. Широта, глубина и тип анализа, осуществлённого в рамках социально-экологической оценки, будет зависеть от характера и масштаба проекта, и потенциальных экологических и социальных рисков и воздействий. Заемщик произведёт социально-экологическую оценку на шкале и уровне детализации, соответствующей потенциальным рискам и воздействиям.¹
4. Способ, которым будет проведена социально-экологическая оценка и рассматриваемые вопросы, будет отличаться для каждого проекта. Заемщик будет консультироваться с банком для определения используемого процесса, принимая во внимание ряд мероприятий, в том числе охват, вовлечение заинтересованных сторон, потенциальные социально-экологические проблемы и любые конкретные вопросы, затронутые между Банком и Заемщиком. Социально-экологическая оценка будет включать в себя, и учитывать координацию и консультации с затронутыми людьми и другими заинтересованными сторонами, в частности, на ранней стадии, для идентификации и разрешения всех потенциально значимых социально-экологических рисков и воздействий.
5. Различные методы и инструменты, используемые Заемщиком для проведения социально-экологической оценки и регистрации результатов такой оценки, в том числе

¹ См. Раздел В Стандарта 1.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

принимаемые меры по смягчению воздействий, будет отражать характер и масштабы проекта. Как указано в Стандарте 1², они будут включать, в соответствующих случаях, комбинацию или элементы следующих вопросов:

a. Оценка социально-экологических воздействий (ОСЭВ)

Оценка социально-экологических воздействий (ОСЭВ) является инструментом для определения и оценки потенциальных социально-экологических воздействий предложенного проекта, определения альтернатив и разработки мер по смягчению, управлению и мониторингу.

b. Социально-экологический аудит

Социально-экологический аудит является инструментом для определения характера и степени всех социально-экологических областей, представляющих интерес в существующем проекте или деятельности. Аудит выявляет и обосновывает соответствующие меры и действия по смягчению проблемных областей, оценивает стоимость мер и действий, и рекомендует график их осуществления. Для некоторых проектов, экологическая и социальная оценка может состоять только из одного социально-экологического аудита; в других случаях, аудит является частью экологической и социальной оценки.

c. Оценка опасности и рисков

Оценка опасности и рисков является инструментом для выявления, анализа и контроля опасности, связанной с наличием опасных материалов и условий на площадке проекта. Банку необходимо проведение оценки опасности или риска для проектов, связанных с определенными легковоспламеняющимися, взрывоопасными, реактивными и токсичными материалами, когда они имеются в количествах выше заданных пороговых показателей. Для некоторых проектов, социально-экологическая оценка может состоять только из одной оценки опасности или риска; в других случаях, оценка опасности или риска является частью социально-экологической оценки.

d. Оценка кумулятивного воздействия

Оценка кумулятивного воздействия является инструментом для рассмотрения кумулятивных воздействий на проект в сочетании с воздействиями от других соответствующих прошлых, настоящих и разумно предсказуемых событий, а также незапланированной, но предсказуемой деятельности, вызванной проектом, которые могут произойти позже или в другом месте.

e. Анализ социального конфликта

Анализ социального конфликта - инструмент, который оценивает степень, при которой проект может: (а) увеличить существующую напряженность и неравенство в обществе (как в общинах, пострадавших от проекта и между этими общинами и другими); (б) иметь негативное влияние на стабильность и безопасность человека; (с) отрицательно

² См. Пункт 21 Стандарта 1.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

сказываться на существующей напряженности, конфликтах и нестабильности, особенно в условиях войны, восстания и гражданских беспорядков.

f. План социально-экологического управления (ПСЭУ)

План социально-экологического управления (ПСЭУ) является инструментом, который детализирует: (а) принимаемые меры в ходе реализации и эксплуатации проекта, чтобы устраниТЬ или компенсировать неблагоприятные экологические и социальные последствия, или уменьшить их до приемлемого уровня; и (б) действия, необходимые для реализации этих мер.

g. Рамочный документ по социально-экологическому управлению (РДСЭУ)

Рамочный документ по социально-экологическому управлению (РДСЭУ) является инструментом, который рассматривает риски и воздействия, когда проект состоит из программы и/или серии подпроектов, и риски и воздействия не могут быть определены, пока не будут установлены детали программы или подпроекта. В РДСЭУ излагаются принципы, правила, принципы и процедуры оценки социально-экологических рисков и воздействий. Он содержит меры и планирует сократить, смягчить и/или компенсировать неблагоприятные риски и воздействия, условия для оценки и выделения средств на такие меры, а также информацию об организации или органах, ответственных за решение проектных рисков и воздействий.

h. Региональная ОСЭВ

Региональная ОСЭВ рассматривает социально-экологические риски и воздействия, а также вопросы, связанные с конкретной стратегией, политикой, планом или программой, или с серией проектов, для конкретного региона (например, городской район, водораздел или прибрежная зона); оценивает и сравнивает воздействие против тех альтернативных вариантов; оценивает правовые и институциональные аспекты, связанные с рисками, воздействиями и проблемами; и рекомендует широкие меры по укреплению социально-экологической политики в регионе. Региональная ОСЭВ уделяет особое внимание потенциальным кумулятивным рискам и воздействиям различных мероприятий в регионе, но не может включать в себя анализ конкретного участка в конкретном проекте, и в этом случае Заемщик должен разработать дополнительную информацию.

i. Отраслевая ОСЭВ

Отраслевая ОСЭВ рассматривает экологические и социальные риски и воздействия, а также вопросы, связанные с конкретной отраслью в регионе или по всей стране; оценивает и сравнивает воздействия с теми альтернативными вариантами; оценивает правовые и институциональные аспекты, связанные с рисками и воздействиями; и рекомендует широкие меры по укреплению социально-экологического управления в регионе. Отраслевая ОСЭВ также уделяет особое внимание потенциальным кумулятивным рискам и воздействиям различных мероприятий. Отраслевой ОСЭВ, возможно, потребуется дополнить информацию по конкретному проекту и площадке.

j. Стrатегическая социально-экологическая оценка (СЭСО)

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

Стратегическая социально-экологическая оценка (СЭСО) является систематическим изучением социально-экологических рисков и воздействий, а также вопросов, связанных с политикой, планом или программой, как правило, на национальном уровне, но также и на административном уровне. Экспертиза социально-экологических рисков и воздействий будет включать в себя рассмотрение полного спектра социально-экологических рисков и воздействий, входящих в Стандарты 1-10, как правило, не привязанных к конкретному месту. Поэтому они готовы совместно с исследованием по проекту в целом и конкретной площадки в частности оценивать риски и воздействия проекта.

6. Специфические особенности проекта могут потребовать от Заемщика использовать специализированные методы и инструменты для оценки, такие как План переселения, План мероприятий по восстановлению средств к существованию, План по коренным народам, План действий по сохранению биоразнообразия, Плана управления культурным наследием, и другие планы по согласованию с Банком.
7. Для обеспечения комплексной социально-экологической оценки Заемщик:
 - a. Проведёт подробный анализ для определения всех аспектов проекта с потенциалом последствий социально-экологических рисков и воздействий. При необходимости, Заемщик поддержит визит специалиста/ов Банка, чтобы решить неопределенность в предварительной оценке/обзоре проекта.
 - b. Определит приемлемую нормативно-правовую среду, в том числе требования национального и местного законодательства и разрешительной базы, соответствующих требований Стандарта 1 – Стандартов, и соответствующего РООСЗБ. Заемщик также определит любые несоответствия или противоречия между действующими требованиями и объяснит, как они будут решены.
 - c. Определит и охарактеризует людей, экологические и природные ресурсы, которые могут быть затронуты проектом, в том числе, в какой степени люди могут положиться на них или получить выгоды от потенциально затрагиваемых экосистем и связанных с ними критериев.
 - d. Выявит и оценит потенциальные прямые, косвенные и кумулятивные социально-экологические риски и воздействия проекта. Уровень детализации и анализа должен быть соразмерен потенциальным рискам и воздействиям, а также необходимости для смягчения конкретных воздействий.
 - e. Выявит и оценит альтернативы проекта, ориентируясь на вариантах, благодаря которым можно было бы избежать или уменьшить воздействия, в том числе размер, размещение, использование материалов, рабочей силы, строительных методов и прочих элементов конструкции и эксплуатации. Если альтернатива с меньшим воздействием не будет предпочтительной, это должно быть полностью объяснено.³

³ Разработка проекта (включая местоположение, размеры, компоненты и т.д.) должна быть циклическим процессом, при котором учитываются результаты оценки воздействия, позволяющие уточнять дизайн во

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

- f. Определит меры по устраниению рисков и воздействий в соответствии с иерархией смягчения негативных воздействий, изложенной в Стандарте 1, пункт 25. Где для контроля рисков необходимы сложные или множественные меры и действия, в том числе те, которые являются предметом Стандарта 5 или Стандарта 7, могут потребоваться автономные планы, чтобы обеспечить соответствие проекта социально-экономическим стандартам.
- g. Где ожидаются непропорциональные неблагоприятные воздействия на отдельных лиц или группы, которые по конкретным обстоятельствам могут оказаться в невыгодном или уязвимом положении, следует определить и принять меры и действия для предотвращения таких непропорциональных воздействий⁴. Эти действия и меры учатут все группы, которые в силу (например) возраста⁵, пола, происхождения, вероисповедания, физических или психических недостатков, социального, гражданского или медицинского состояния, со статусом мигранта или внутренне перемещенного лица, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, неблагоприятного экономического положения или принадлежности к коренным народам, и/или зависимости от уникальных природных ресурсов.
- i. негативно повлиять на воздействия проекта; и/или
 - ii. быть более ограниченными, чем другие, в своих способностях, чтобы воспользоваться преимуществами проекта; и/или
 - iii. быть исключены или не в полной мере участвовать в процессе основных консультаций.
- h. Предоставит документы, содержащие социально-экологическую оценку для рассмотрения Банком, с целью определения того, обеспечивают ли они достаточную основу для раскрытия информации Банком и для обработки проекта для поддержки Банка.
- i. Пересмотрит или уточнит документы, содержащие социально-экологическую оценку, необходимую для одобрения Банком и подходящую для раскрытия информации Банком.
- j. Участвует и консультирует заинтересованные стороны, в том числе затронутые сообщества в соответствии со Стандартом 10.
8. Заемщики должны инициировать как можно скорее социально-экологическую оценку при обработке проекта и его тесной интеграции с экономическим, финансовым, институциональным, социальным и техническим анализом предлагаемого проекта. Заемщики будут консультироваться с банком на более ранней стадии, поэтому

избежание или уменьшения значительных последствий, в том числе для необходимости менее активного смягчения воздействий.

⁴ См. пункт 27 Стандарта 1.

⁵ Возрастные характеристики касаются как пожилых людей, так и несовершеннолетних, включая случаи, когда такие лица могут быть разлучены со своими семьями, сообществами или другими лицами, от которых они зависят.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

социально-экологическая оценка предназначена с самого начала соответствовать требованиям социально-экологических стандартов.

9. Когда Заемщик завершит или частично завершит социально-экологическую оценку до участия Банка в проекте, социально-экологическая оценка является предметом рассмотрения Банка для обеспечения его соответствия требованиям социально-экологических стандартов. При необходимости, Заемщик обязан проводить дополнительную работу, в том числе общественные консультации и раскрытие информации.
 - k. В зависимости от потенциальной значимости рисков и воздействий, от Заемщика может потребоваться привлечение независимых сторонних специалистов для подготовки или рассмотрения всей или какой-либо части социально-экологической оценки.⁶
10. Там, где Стандарт 1⁷ требует от Заемщика привлекать международно-признанных независимых экспертов, от экспертов ожидается оказание консультаций по ключевым аспектам проекта, в том числе взаимодействие с заинтересованными сторонами. Их роль будет зависеть от степени продвинутости подготовки проекта и от степени и качества социально-экологической оценки, которая будет завершена ко времени начала рассмотрения проекта Банком.

В. Институциональный потенциал

11. Социально-экологическая оценка может дать возможность для координации социально-экологических обязанностей и действий в стране, являющейся собственником недр, способом, выходящим за рамки границ/обязанностей проекта и, в результате, когда это возможно, должна быть связана с другими социально-экологическими стратегиями и планами действий, и самостоятельными проектами. Социально-экологическая оценка для конкретного проекта, таким образом, может помочь укрепить возможности социально-экологического управления в стране и Заемщикам и Банку предлагается для этой цели воспользоваться возможностями его использования.
12. Заемщик может включать компоненты в проект по укреплению своего правового или технического потенциала для выполнения основных функций социально-экологической оценки. Если Банк считает, что Заемщик имеет недостаточный правовой или технический потенциал для проведения таких функций, Банк может потребовать укрепления программ, которые будут включены в качестве части проекта. Если проект

⁶ Социально-экологическая оценка тесно интегрирована с экономическим, финансовым, институциональным, социальным и техническим анализом проекта для обеспечения, чтобы (a) социально-экологическим соображениям был дан соответствующий вес для выбора проекта, размещения и проектных решений; и (b) социально-экологическая оценка не задерживала обработку проекта. Тем не менее, заемщик гарантирует исключение любого конфликта интересов при вовлечении физических или юридических лиц в проведение социально-экологической оценки. Например, когда требуется независимая ОСЭВ, она не должна быть осуществлена с помощью консультантов, которые работают над инженерным проектированием.

⁷ Стандарт 1, параграф 33.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

включает один или несколько элементов укрепления потенциала, эти элементы будут подвергаться периодическому мониторингу и оценке в соответствии со Стандартом 1.

C. Другие требования для некоторых проектов

13. Где это уместно, социально-экологическая оценка будет учитывать требования ОП 7.50 для проектов на международных водных путях и ОП 7.60 для проектов на спорных территориях.

D. Ориентировочный План ОСЭВ

14. Где оценка социально-экологических воздействий готовится в рамках социально-экологической оценки, она будет включать в себя следующее:

(A) Краткий обзор

- Чёткое обсуждение по основным выводам и рекомендуемым действиям.

(B) Правовая и институциональная база

- Анализирует правовую и институциональную базу для проекта, для которого проводится социально-экологическая оценка, включая вопросы, изложенные в Стандарте 1, параграф 24⁸.
- Сравнивает действующие социально-экологические правила и процедуры Заемщика и социально-экологические стандарты и выявляет упущения между ними.
- Определяет и оценивает социально-экологические требования любых софинансирующих организаций.

(C) Описание проекта

- Чётко описывает предлагаемый проект в его географическом, экологическом, социальном и временном контексте, включая любые внеплощадочные инвестиции, которые могут потребоваться (например, целевые трубопроводы, подъездные пути, электроснабжение, водоснабжение, жилье, сырье и сооружения для хранения продуктов), а также основных поставщиков проекта.
- Посредством рассмотрения деталей проекта, указывает на необходимость для любого плана соответствовать требованиям социально-экологических стандартов 1 - 10.

⁸ В Стандарте 1, параграф 24 приводится, что социально-экологическая оценка обеспечивает надлежащий учет всех вопросов, имеющих отношение к проекту, включая: (а) действующие рамки политики страны, национальное законодательство и правила и институциональные возможности (в том числе, по реализации проектов), связанные с охраной окружающей среды и социальными вопросами; различия в условиях стран и в контексте проектов; страновые социально-экологические исследования; национальные планы действий в социально-экологической области; и непосредственно применимые к проекту обязательства страны согласно соответствующим международным договорам и соглашениям; (б) применимые требования стандартов; и (в) РООСЗБ и другую соответствующую ПМОП.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

- Включает в себя достаточно подробную карту с указанием проектной площадки и местности, которая может быть затронута прямыми, косвенными и кумулятивными воздействиями проекта.

(D) Исходные данные

- Устанавливает в деталях исходные данные, которое имеет отношение к решениям о месте проекта, проектировании, эксплуатации, или мерах по смягчению воздействий. Это должно включать в себя обсуждение точности, надежности, и источники данных, а также информацию о датах идентификации проекта, планировании и осуществлении.
- Определяет и оценивает степень и качество имеющихся данных, пробелов в ключевых данных и неопределенностей, связанных с прогнозами;
- На основе текущей информации, оценивает размеры изучаемой области и описывает соответствующие физические, биологические и социально-экономические условия, в том числе какие-либо изменения в период до начала реализации проекта.
- Учитывает настоящие и предлагаемые мероприятия по развитию в области проекта, но непосредственно не связанных с проектом.

(E) Социально-экологические риски и воздействия

Учитывает все соответствующие социально-экологические риски и воздействия проекта. Это будет включать в себя социально-экологические риски и воздействия, специально определённые в Стандартах 2 - 8, и любые другие социально-экологические риски и воздействия, возникающих как следствие специфического характера и контекста проекта. К ним относятся:

(a) социально-экологические риски и воздействия, включая:

- определённые РООСЗБ;
- относящиеся к охране здоровья и обеспечению безопасности населения, в том числе те вопросы, выявленные, в частности, в Стандарте 4 (в том числе безопасность плотин и безопасное применение пестицидов);
- связанные с изменением климата и другие трансграничные или глобальные воздействия;
- любая материальная угроза охране, сохранению, поддержанию и восстановлению естественной среды обитания и биоразнообразия; и
- связанные с эксплуатацией экосистемы и использованием живых природных ресурсов, таких как рыболовство и лесного хозяйства.

(b) Социальные риски и воздействия, включая:

- угрозу безопасности человека через эскалацию личного, коммунального или межгосударственного конфликта, преступления или насилия;

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

- (ii) риски, что воздействия проекта отражаются непропорционально на отдельные лица или группы, которые из-за своих конкретных обстоятельств, могут оказаться в невыгодном или уязвимом положении;
- (iii) любое предубеждение или дискриминация по отношению к отдельным лицам или группам в обеспечении доступа к ресурсам развития и выгод от проекта, в частности, в тех случаях, для тех, кто может быть в невыгодном или уязвимом положении;
- (iv) Отрицательные социально-экономические последствия, связанные с принудительным отчуждением земли или ограничением права землепользования, в том числе, изложенного в **Стандарте 5** (включая **физическое и экономическое перемещение**);
- (v) риски или последствия, связанные с пользованием и владением⁹, землей и природными ресурсами, в том числе (в соответствующих случаях) потенциальными воздействиями проекта на местные механизмы землепользования и землевладения, доступа к земле и её доступности, уровнем продовольственной безопасности и стоимостью земельных угодий и каких-либо соответствующих рисков в отношении конфликтов или оспаривания земли и природных ресурсов;
- (vi) воздействия на здоровье, безопасность и благополучие работников и сообществ, затронутых проектом; и
- (vii) риски, связанные с сохранением культурного наследия.

(F) Меры по смягчению воздействий

- - Определяет меры по смягчению последствий и остаточных негативных последствий, которые не могут быть смягчены и, по мере возможности, оценивает приемлемость этих остаточных негативных воздействий.

⁹ Такие риски и воздействия могут быть обусловлены проектом в поддержку прав собственности на землю и связанными с ними мероприятиями, которые призваны подтвердить или усилить земельные права бенефициаров проекта и привести к позитивным социальным и экономическим результатам. Из-за сложности вопросов владения во многих контекстах, и важности безопасного владения на средства к существованию, необходима тщательная оценка и проектирование для того, чтобы гарантировать, что такая деятельность случайно не затронула существующие законные права (в том числе коллективные права, смежные права и права женщин) или имела другие непреднамеренные последствия. В связи с такой оценкой, Заемщик продемонстрирует как минимум к удовлетворению Банка, что применимые законы и процедуры, наряду с функциями проектного решения (а) обеспечит четкие и адекватные правила для признания соответствующих прав землевладения; (б) установит справедливые критерии и функционирование, прозрачные процессы участия для решения конкурирующих прав владения; и (с), включат подлинные усилия по информированию пострадавших людей об их правах и предоставление доступа к советом третьей стороны.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

- Определяет дифференцированные меры, направленные на то, чтобы неблагоприятные воздействия не легли бы непропорциональным бременем на лиц, находящихся в неблагоприятном или уязвимом положении.
- Оценивает целесообразность смягчения социально-экологических воздействий; капитальных и текущих затрат предлагаемых мер по смягчению воздействий, и их пригодность для местных условий; институциональные, обучающие и контрольные требования для предлагаемых мер по смягчению воздействий.
- Определяет вопросы, которые не требуют дополнительного внимания, обеспечивая основу для этого определения.

(G) Анализ альтернатив

- систематически сравнивает возможные альтернативы предлагаемой проектной площадке, технологии, разработку и эксплуатации - в том числе "беспроектной" ситуации - с точки зрения их потенциальных социально-экологических воздействий;
- Оценивает целесообразность альтернатив смягчения социально-экологических воздействий; капитальных и текущих затрат предлагаемых мер по смягчению воздействий, и их пригодность для местных условий; институциональные, обучающие и контрольные требования для предлагаемых мер по смягчению воздействий.
- Для каждого из вариантов по мере возможности, даёт количественную оценку социально-экологических воздействий и производит экономическую оценку, когда это возможно.

(H) Разработка мероприятий

- Устанавливает основу для выбора конкретной разработки предлагаемого проекта и определяет соответствующие РООСЗБ или, если РООСЗБ считается неприемлемым, оправдывает рекомендованные уровни выброса и подходов к предотвращению загрязнения и борьбы согласно ПМОП.

(I) Основные меры и действия для Плана социально-экологических обязательств (ПСЭО)

- Суммирует основные меры и действия, а также календарный план, необходимый для реализации проекта для соответствия требованиям социально-экологических стандартов. Это будет использоваться в разработке Плана социально-экологических обязательств (ПСЭО).

(J) Приложения

- (i) Список лиц или организаций, которые готовили или содействовали производству социально-экологической оценки.
- (ii) Источники - определение опубликованных и неопубликованных письменных материалов, которые были использованы.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

- (iii) Протоколы заседаний, консультаций и обследований с заинтересованными лицами, в том числе с затронутыми лицами и другими заинтересованными сторонами. Протоколы определяет средства такого взаимодействия с заинтересованными сторонами, которые были использованы для получения мнения затронутых лиц и других заинтересованных сторон.
- (iv) Графики представляют соответствующие данные, относящиеся к краткому изложению основного текста.
- (v) Список сопровождающих отчетов и планов.

E. Ориентировочный План ПСЭУ

ПСЭУ состоит из комплекса мер по смягчению воздействий, мониторингу и организационного характера, которые необходимо принять в ходе реализации и эксплуатации проекта, чтобы устраниТЬ неблагоприятные социально-экологические риски и воздействия, компенсировать их, или уменьшить до приемлемого уровня. ПСЭУ также включает меры и действия, необходимые для реализации этих мер. Заемщик (a) определит набор ответов на потенциальные негативные воздействия; (b) установит требования для того, чтобы подготовка ответов была эффективной и своевременной; а также (c)

15. В зависимости от проекта, ПСЭУ может быть подготовлен как отдельный документ ¹⁰ или содержание может быть включено непосредственно в ПСЭО. Содержание ПСЭУ позволит включить следующее:

(A) Меры смягчения

- ПСЭУ определяет меры и действия в соответствии с иерархией смягчения негативных воздействий, которые снижают потенциально значительные неблагоприятные социально-экологические воздействия до приемлемого уровня. Если необходимо, план будет включать в себя компенсационные меры. В частности, ПСЭУ:

- (i) выявляет и обобщает все ожидаемые значительные неблагоприятные социально-экологические воздействия (в том числе с участием коренных народов или вынужденное переселение);
- (ii) описывает - с техническими деталями – каждую меру по смягчению воздействий, в том числе вид воздействия, к которому она относится, а также условия, при которых она необходима (например, постоянно или в случае непредвиденных

¹⁰ Это может быть особо значимым там, где Заёмщик будет взаимодействовать с подрядчиками и ПСЭУ установит требования для подрядчиков. В этом случае ПСЭУ должна стать частью контракта между Заёмщиком и подрядчиком, наряду с мониторингом и принудительными положениями.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

обстоятельств), вместе с техническим исполнением, описанием оборудования и рабочие процедуры, если в этом возникнет необходимость;

- (iii) оценивает потенциальные социально-экологические воздействия этих мер; и
- (iv) учитывает, и в соответствии с другими планами смягчения негативных последствий, необходимых для проекта (например, при вынужденном переселении, коренные народы или культурное наследие).

(B) Мониторинг

- ПСЭУ определяет цели мониторинга и указывается вид мониторинга, с связи к воздействиям начисленных в экологической и социальной оценки и мер по смягчению последствий, описанных в ПСЭУ¹¹. В частности, раздел мониторинг ПСЭУ обеспечивает (a) конкретное описание и технические подробности мер контроля, в том числе измеряемые параметры, используемые методы, места отбора проб, периодичность измерений, пределы обнаружения (в соответствующих случаях), и определение пороговых значений, которые будут сигнализировать о необходимости корректирующих действий; и (b) мониторинг и процедуры отчетности (i) обеспечение раннего выявления условий, которые требуют особых мер по смягчению последствий, и (ii) предоставление информации о ходе и результатах смягчения негативных воздействий.

(C) Развитие потенциала и обучение

- Для поддержки своевременного и эффективного осуществления компонентов социально-экологических проектов и мер по смягчению воздействий, ПСЭУ опирается на социально-экологическую оценку существования, роль и возможности ответственных лиц на месте или на уровне агентства и министерства.
- В частности, ПСЭУ обеспечивает конкретное описание институциональных механизмов, выявление стороны, несущей ответственность за принятие мер по смягчению воздействий и проведения мониторинга (например, для работы, контроля, исполнения, мониторинга реализации, ликвидация последствий, финансирования, отчетности и обучения персонала).
- Для укрепления возможностей социально-экологического управления в ответственных ведомствах, ответственных за реализацию, ПСЭУ рекомендует создание или расширение ответственными сторонами обучения персонала и любые

¹¹ Мониторинг в ходе реализации проекта предоставляет информацию о ключевых социально-экологических аспектах проекта, в частности социально-экологических воздействий проекта и эффективности мер по смягчению последствий. Такая информация позволяет Заемщику и Банку оценить успех смягчения в рамках надзора за проектом, и разрешает проведение корректирующих действий в случае необходимости.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

дополнительные меры, которые могут потребоваться для поддержки осуществления мер по смягчению негативных воздействий и каких-либо других рекомендаций по социально-экологической оценке.

(D) График реализации и оценка затрат

- Для всех трех аспектов (смягчение негативных воздействий, мониторинг и развитие потенциала), ПСЭУ обеспечивает (а) график осуществления мер, которые должны быть осуществлены в рамках проекта, с указанием поэтапного осуществления и координации с планами реализации проекта в целом; и (б) капитальные и текущие оценки затрат и источники средств для реализации ПСЭУ. Эти цифры также включены в таблицу затрат всего проекта.

(E) Интеграция ПСЭУ с проектом

- Решение Заемщика приступить к проекту и решение Банка по его поддержке основываются частично на предположении, что ПСЭО (либо отдельно или как составная часть ПСЭО) будет выполняться эффективно. Следовательно, каждая из осуществляемых мер и действий будет четко определена, в том числе меры по индивидуального смягчения негативных воздействий и мониторинг мер, действий и организационных обязанностей, относящихся к каждой из них, и затраты на это будут включены в общее планирование, проектирование, бюджет и реализацию проекта.

F. Ориентировочный план социально-экологического аудита

18. Целью аудита является выявление значительных социально-экологических проблем в существующем проекте или деятельности и оценка их текущего состояния, а именно с точки зрения удовлетворения требований социально-экологических стандартов.

(A) Краткий обзор

- Кратко обрисовывает основные выводы и излагает рекомендованные меры, действий и сроки.

(B) Правовая и институциональная база

- Анализирует правовую и институциональную базу для существующего проекта или деятельности, в том числе вопросы, изложенные в Стандарте 1, пункт 24, и (в соответствующих случаях) любые применимые социально-экологические требования имеющихся финансирующих организаций.

(C) Описание проекта

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

- Чётко описывает существующий проект в его географическом, экологическом, социальном и временном контексте, включая любые внеплощадочные инвестиции, которые могут потребоваться (например, целевые трубопроводы, подъездные пути, электроснабжение, водоснабжение, жилье, сырье и сооружения для хранения продуктов).
- Определяет существование каких-либо планов, уже разработанных для решения социально-экологических воздействий (например, отчуждение земельных участков или план переселения, план культурного наследия, план по сохранению биоразнообразия)
- Включает в себя карту с достаточными подробностями с указанием площадки существующего проекта или деятельности и предлагаемой площадки для предлагаемого проекта.

(D) Социально-экологические вопросы, связанные с существующим проектом или деятельностью

В обзоре будут рассмотрены ключевые вопросы, касающиеся существующего проекта или деятельности. Вопросы, рассматриваемые в социально-экологических стандартах, будет являться отправной точкой, и они будут направлены как имеющие отношение к существующему проекту или деятельности. Аудит также рассмотрит вопросы, не охваченные социально-экологическими стандартами, в том аспекте, что они представляют собой ключевые вопросы в условиях проекта.

- Вопросы, обычно поднимаемые социально-экологическим аудитом, включают в себя обзор следующего:

- существующие системы управления социально-экологическими рисками и воздействиями
- Взаимодействие с заинтересованными сторонами, в том числе выявление заинтересованных сторон, раскрытие информации и проведение консультаций, как того требует Стандарт 10
- организационный потенциал и ресурсы, имеющиеся в наличии для управления социально-экологическими рисками и воздействиями
- Политики и процедуры, относящиеся к вопросам труда, например, сроки и условия занятости, детский труд, принудительный труд, недопущение дискриминации, равные возможности и механизмы рассмотрения жалоб
- Процедуры, касающиеся управления подрядчиками
- Охрана труда и техника безопасности (местные и национальные требования, основные проблемы здравоохранения и техники безопасности, контроля и потенциальные источники аварии, мониторинговые программы охраны труда и безопасности, краткий обзор состояния соблюдения норм законодательства, краткий обзор расходов на здравоохранение и безопасность, безотлагательные меры в случае чрезвычайной ситуации и т.д.)
- Управление потенциально опасными работами

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

- Меры по предотвращению загрязнения окружающей среды и общее соблюдение применимых требований и других соответствующих стандартов, в том числе ПМОП
- Организация работ по удалению и обезвреживанию отходов, в том числе использование и обезвреживание опасных материалов
- Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения по отношению к проекту или деятельности, в том числе сводке происшествий и жалоб
- Оценка и управление потенциально высокой опасностью; планы по принятию безотлагательных мер в случае экологической/чрезвычайной ситуации, аварии или разлива
- Сохранение биоразнообразия и управления
- Политика, процедуры и практика, касающиеся приобретения земли и переселения (например, процессы, консультации, компенсация, механизм подачи жалоб). Это должно включать анализ рассмотрения отчетов и решений по жалобам
- Политика, процедуры и практика, касающиеся коренных народов
- Проблемы, изложенные в ориентировочной плане для ОСЭВ, раздел (E)

(E) Экологический и социальный анализ

- Аудит также оценит (i) потенциальные последствия предлагаемого проекта (с учетом результатов аудита в отношении существующего проекта или деятельности); и (ii) способность предлагаемого проекта удовлетворять требованиям социально-экологических стандартов.

(F) Предлагаемые социально-экологические меры

- Основываясь на результатах аудита, в этом разделе будут изложены предлагаемые меры по устранению таких выводов. Эти меры будут включены в План социально-экологических обязательств (ПСЭО) для предлагаемого проекта. Меры, в основном освещённые в этом разделе, включают следующее:

- конкретные действия, необходимые для удовлетворения требований социально-экологических стандартов
- корректирующие меры и действия по смягчению потенциально значительных экологических и/или социальных рисков и воздействий, связанных с существующим проектом или деятельностью

меры для предотвращения или смягчения любых потенциальных неблагоприятных социально-экологических рисков и воздействий, связанных с предлагаемым проектом

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

СТАНДАРТ 1 – ПРИЛОЖЕНИЕ 2. ПЛАН СОЦИАЛЬНО-ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

A. Введение

1. План социально-экологических обязательств (**ПСЭО**) будет согласован между Заемщиком и Банком и является частью юридического соглашения. Он предназначен для консолидации материальных мер и действий в один сводный документ, необходимый для проекта, чтобы достичь соответствия социально-экологическим стандартам в течение определенного периода времени таким образом, приемлемым для Банка.
2. ПСЭО будет разработан в качестве ознакомления с потенциальными рисками и воздействиями проекта по мере накопления информации. Он будет учитывать результаты социально-экологической оценки, социально-экологического комплексного обследования банком и результаты работы с заинтересованными сторонами. Подготовка ПСЭО будет начата как можно скорее, как правило, во время предварительной оценки проекта и будет служить в качестве инструмента для облегчения идентификации потенциальных социально-экологических рисков и воздействий и мер по смягчению последствий.

B. Содержание ПСЭО

3. ПСЭО будет точным резюме материальных мер и действий по предотвращению, минимизации, сокращению или другому смягчению потенциальных социально-экологических рисков и воздействий проекта. Это будет основой для мониторинга социально-экологических показателей проекта. Все требования должны быть чётко изложены, чтобы не было никакой двусмысленности по поводу соответствия, соблюдения сроков и мониторинга. В зависимости от проекта, ПСЭО может включать необходимое финансирование для исполнения меры или действий, а также другие детали, относящиеся к завершению.
4. ПСЭО также излагает краткое изложение организационной структуры, которое заемщик установит и поддержит для осуществления действий, согласованных в ПСЭО. Организационная структура примет во внимание различные роли и обязанности заемщика и ведомства, ответственных за реализацию проекта, и определит конкретных работников с четкими сферами ответственности и полномочий.
5. В ПСЭО будут изложены краткие сведения о тренинге, предоставляемом заемщиком для решения конкретных действий, необходимых в соответствии с ПСЭО, выявляя получателей такого тренинга и необходимых человеческих и финансовых ресурсов.
6. В ПСЭО будут изложены системы, ресурсы и персонал, который заемщик разработает и внедрит для проведения мониторинга, и будут выявлены любые третьи стороны, которые будут задействованы в дополнении или проверке мониторинговой деятельности заемщика.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

7. Содержание в ПСЭО будет отличаться от проекта к проекту. Для некоторых проектов, в ПСЭО будут включены все соответствующие обязательства Заемщика, и не будет потребности в дополнительных планах. Для других проектов, ПСЭО будет обращаться к другим планам, либо планам, которые уже существуют или готовящимся планам (например, ПСЭУ, план переселения, план утилизации опасных отходов), которые устанавливают подробные требования проекта. В таких обстоятельствах, ПСЭО будет суммировать основные аспекты планов. Там, где планы должны быть разработаны, ПСЭО установит сроки для завершения таких планов.
8. Там, где в какой-то степени проект опирается на использование действующих социально-экологических правил и процедур Заемщика, ПСЭО определит конкретные аспекты национальных рамок со ссылкой на соответствующие социально-экологические стандарты.

C. Implementation of ESCP

D. Выполнение ПСЭО

9. Заемщик усердно осуществляет предусмотренные в ПСЭО меры и действия в соответствии с установленными сроками и контролирует ход реализации ПСЭО в рамках своей деятельности по проведению мониторинга и подготовке и представлению отчетности.¹
10. По мере необходимости в течение всего срока реализации проекта Заемщик сохраняет и укрепляет организационную структуру, созданную для осуществления надзора за социально-экологическими аспектами проекта. Основные социальные и экологические обязательства будут четко определены и доведены до сведения всех задействованных сотрудников. Достаточная приверженность на высоком уровне, и человеческие и финансовые ресурсы, будет предоставляться на постоянной основе по реализации ПСЭО.
11. Заемщик гарантирует, чтобы лица с прямой ответственностью за мероприятия, связанные с осуществлением ПСЭО, имели соответствующую квалификацию и обучение, обеспечивающие знания и навыки, необходимые для выполнения работ. 13. Заемщик непосредственно либо через агентства, ответственные за реализацию проекта, будет обеспечивать подготовку для решения конкретных мер и действий, требуемых ПСЭО и поддержки эффективной и постоянной социально-экологической деятельности.

E. Сроки проведения проектных мероприятий

12. Если от Заемщика требуется осуществление планирования или принятия конкретных мер и действий в течение оговоренного периода времени в целях предотвращения, минимизации, снижения или смягчения конкретных рисков и воздействий проекта, Заемщик не осуществляют в рамках проекта никакую деятельность, которая может вызвать существенные неблагоприятные социально-экологические риски и последствия до завершения выполнения

¹ См. Раздел D.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

соответствующих планов или действий и их реализации в соответствии с ПСЭО, включая удовлетворительные применимые требования к консультации и раскрытии информации.

Стандарт 1. Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями

Стандарт 1 – ПРИЛОЖЕНИЕ 3. УПРАВЛЕНИЕ ПОДРЯДЧИКАМИ

Заемщик гарантирует, что все подрядчики, занятые в проекте, работают в соответствии с требованиями социально-экологических стандартов, в том числе специальными требованиями, изложенными в ПСЭО. Заемщик будет управлять всеми подрядчиками эффективным образом, в том числе:

- (а) проведение оценки социально-экологических рисков и воздействий, связанных с такими контрактами;
- (б) включение всех соответствующих положений ПСЭО в тендерную документацию;
- (с) включение в контракт обязательств подрядчиков по применению соответствующих положений ПСЭО и соответствующих механизмов управления и необходимых эффективных средств правовой защиты в случае несоблюдения требований;
- (д) привлечение в качестве подрядчиков легальных компаний с хорошей репутацией, обладающих знаниями и квалификацией для выполнения своих задач по проекту в соответствии с их контрактными обязательствами;
- (е) осуществление контроля за соблюдением подрядчиками своих контрактных обязательств;
- (ф) в случае субподряда, требование к подрядчикам о заключении аналогичных договоренностей с их субподрядчиками.

Социально-экологический стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда

Введение

1. Стандарт 2 исходит из необходимости повышения уровня занятости и формирования доходов для успешной борьбы с бедностью и обеспечения экономического роста. При гарантии хорошего отношения к работникам проекта с обеспечением безопасных и здоровых условий труда, заемщики могут способствовать нормальным взаимоотношениям между работниками и менеджментом, повышая преимущества развития проекта.

Цели

- Обеспечение безопасных и здоровых условий труда.
- Обеспечение справедливого обращения, недопущение дискриминации и предоставления равных возможностей для работников в рамках проекта.
- Обеспечение защиты работников, включая уязвимые их категории, такие как женщины, дети (трудоспособного возраста в соответствии с настоящим Стандартом) и трудовые мигранты.
- Избежание использования принудительного и детского труда.
- Поддержка принципов свободы объединения и ведения коллективных переговоров работников.

Сфера применения

2. Применимость Стандарта 2 устанавливается во время проведения социально-экологической оценки, описанной в Стандарте 1, в течение которого заемщик определит соответствующие требования к Стандарту 2 и как они будут рассмотрены в проекте.¹

3. Сфера применения Стандарта 2 зависит от типа трудовых отношений между заемщиком и работников проекта. Термин «**работник проекта**» используется для обозначения лиц:

- (а) непосредственно нанятых или задействованных Заемщиком, инициатором проекта и (или) организациями-исполнителями проекта специально для работы, связанной с проектом (**непосредственные работники**);

¹ При проведении социально-экологической оценки и в зависимости от значимости потенциальных проблем в проекте, касающихся труда и условий труда, могут быть запрошены мнения представителя работников и работодателей организаций.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда

- (b) нанятых или задействованных третьими сторонами² для выполнения работ, связанных с основными функциями³ проекта, независимо от места (**контрактные работники**);
- (c) нанятые или задействованные основными поставщиками Заемщика⁴ (**работники основных поставщиков**);
- (d) лица, занятые общественным трудом, например, в проектах развития по инициативе сообществ (**работники общественного труда**).

Стандарт 2 относится к работникам проекта, включая работников с полной занятостью, с неполным рабочим днём, временных, сезонных и мигрантов.⁵

Непосредственные работники

4. Требования пунктов 9 - 30 настоящего стандарта будут применяться к непосредственным работникам.

Контрактные работники

5. Требования пунктов 31 - 33 настоящего стандарта будут применяться к контрактным работникам.

Работники общественного труда

6. Требования пунктов 34 - 36 настоящего стандарта будут применяться к общественной занятости.

Работники основных поставщиков

7. Требования пунктов 37 - 39 настоящего стандарта будут применяться к непосредственным работникам.

8. Если в проекте заняты государственные служащие, будь то на полный рабочий день или неполный рабочий день, на них распространяются условия их существующих трудовых договоров государственного служащего, если не было эффективного правового перевода в их службе или вовлеченности в проекте. Стандарт 2 не применяется к таким государственным служащим, за исключением положений пунктов 17 и 20 (Защита рабочей силы) и пунктов **Error! No bookmark name given.** и **Error! No bookmark name given.** (Охрана труда и техника безопасности).

² «Трети стороны» могут включать в себя подрядчиков, субподрядчиков, брокеров, агентов или посредников.

³ «Ключевыми функциями» проекта являются производственные процессы и/или процессы предоставления услуг, важные для конкретной деятельности в рамках проекта, без которых проект не может продолжаться.

⁴ Основными поставщиками являются поставщики, которые предоставляют товары и материалы, необходимые для основных функций проекта, на постоянной основе.

⁵ «Трудовыми мигрантами» являются работники, которые переселились из одной страны в другую или из одной части страны в другую с целью трудоустройства.

Стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда

Требования

A. Условия труда и регулирование трудовых отношений

9. Заемщик обеспечивает внедрение письменных процедур регулирования трудовых отношений, применимых к проекту. Эти процедуры будут изложены таким образом, чтобы управление работниками проекта осуществлялось в соответствии с требованиями национального законодательства и настоящего стандарта.⁶ Процедуры рассмотрят возможность, при которой этот стандарт будет применяться к различным категориям работников проекта, включая непосредственных работников, и способ, каким образом Заемщик потребует от третьих лиц управлять своими работниками в соответствии с пунктами 31-33.

Условия трудового договора

10. Работникам проекта должна предоставляться ясная и понятная информация и документация в отношении условий их найма. В информации и документации будут изложены их права в соответствии с национальным трудовым законодательством (которые будут включать любые применимые коллективные договоры), в том числе их права, связанные с работой, заработной платой, сверхурочными, компенсацией и льготами, а также возникающие из требований настоящего Стандарта. Эта информация и документация будет предоставлена в начале трудовых отношений и при существенных изменениях в условиях занятости.

11. *Труд работников проекта должен оплачиваться на регулярной основе* в соответствии с требованиями национального законодательства и процедур регулирования трудовых отношений. Вычеты из заработной платы производятся только в случаях, предусмотренных национальным законодательством и процедурами регулирования трудовых отношений, и работники проекта ставятся в известность об условиях, при которых будут производиться такие вычеты. *Всем работникам проекта предоставляются достаточные еженедельные периоды отдыха, ежегодный отпуск, отпуск по болезни, декретный отпуск и отпуск по семейным обстоятельствам* в соответствии с требованиями национального законодательства и процедур регулирования трудовых отношений.

12. По завершению трудовых отношений, все работники проекта своевременно получают уведомление об увольнении и выходное пособие в соответствии с требованиями национального законодательства и процедур регулирования трудовых отношений. Вся невыплаченная заработка, выплаты по системе социального обеспечения, пенсионные выплаты и любые другие пособия должны выплачиваться при прекращении или до прекращения трудовых отношений непосредственно работникам проекта либо, в соответствующих случаях, в счет

⁶ В той степени, в которой положения национального законодательства относятся к деятельности по проекту и удовлетворяют требованиям настоящего Стандарта, у Заемщика не будет необходимости дублировать эти положения в процедурах управления труда.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда

обязательств перед работниками. Если выплаты производятся в счет обязательств перед работниками, работнику будет выдаваться свидетельство соответствующих выплат.

Недопущение дискриминации и обеспечение равных возможностей

13. Решения, связанные с трудоустройством работников проекта, не должны приниматься на основе персональных характеристик, не имеющих отношения к выполнению присущих данной работе требований. Наем работников проекта должен производиться на основе принципа равных возможностей и справедливого отношения, при этом не должна допускаться никакая дискриминация в отношении любых аспектов трудовых отношений, таких как подбор и прием кадров, оплата труда (включая заработную плату и пособия), условия работы и найма, доступ к профессиональной подготовке, распределение работ, повышение в должности, увольнение и выход на пенсию, а также применение дисциплинарных взысканий. Процедуры регулирования трудовых отношений должны предусматривать меры по предотвращению и недопущению домогательств, запугиваний и/или эксплуатации. В тех случаях, когда национальное законодательство не согласуется с настоящим пунктом, деятельность в рамках проекта должна осуществляться в соответствии с целями настоящего пункта, насколько это возможно без нарушения национального законодательства.

14. Специальные меры защиты либо содействие устраниению имевшей место ранее дискриминации или прием на определенную работу исходя из конкретных должностных требований не будут рассматриваться в качестве дискриминации, при условии что они не противоречат национальному законодательству.

15. Заемщик обеспечит надлежащие меры защиты и помощи в отношении защищённости работников проекта, включая конкретные группы работников, таких как женщины, люди с ограниченными возможностями, мигранты и дети (в трудоспособном возрасте в соответствии с настоящим Стандартом). Такие меры могут быть необходимы только в течение определенного периода времени, в зависимости от обстоятельств работника проекта и характера защищённости.

Организации работников

16. В странах, где национальное законодательство признает право работников на беспрепятственное создание организаций работников и на вступление в их члены по выбору, а также на ведение коллективных переговоров без вмешательства, проект должен соответствовать национальному законодательству. В таких случаях необходимо уважать роль законно созданных организаций и законно назначенных представителей работников, и надлежит своевременно обеспечивать их информацией, необходимой для конструктивного ведения переговоров. Если национальное законодательство ограничивает организации работников, проект не должен ограничивать работников от разработки альтернативных механизмов для подачи жалоб и защиты своих прав в отношении условий труда и условий занятости. Заемщик не должен стремиться к получению рычагов воздействия или контроля на этими альтернативными механизмами.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда

B. Защита рабочей силы

Детский труд и минимальный возраст

17. Ребёнок младше минимального возраста, установленного в соответствии с настоящим пунктом, не может быть принят на работу в связи с проектом. Процедуры регулирования трудовых отношений должны установить минимальный возраст для приема на работу или участия в проекте, который должен составлять 14 лет, если национальное законодательство не определяет более старший возраст.

18. Ребенок выше минимального возраста и моложе 18 лет может быть принят на работу или привлечён к деятельности проекта только при наличии следующих конкретных условий:

- (а) работа не подпадает под действие пункта 19 ниже;
- (б) соответствующая оценка рисков проводится до начала работы; и
- (с) Заемщик осуществляет регулярный мониторинг здоровья, условий работы, часы работы и других требований настоящего Стандарта.

19. Дети в возрасте до 18 лет не могут привлекаться к выполнению работ в рамках проекта, если это может быть сопряжено с опасностью⁷ или препятствовать получению ребенком образования, или быть вредным для его здоровья или физического, умственного, духовного, морального или социального развития (**вредные условия детского труда**).

Принудительный труд

20. В проекте не должен использоваться принудительный труд, включающий выполнение лицом любой работы или предоставление любых услуг на недобровольной⁸ основе, под угрозой силы или штрафной санкции. Это относится к любому виду вынужденного или принудительного труда, например к контрактному труду на условиях договора об ученичестве, труду в силу

⁷ Работа считается опасной для детей, если по своей природе или в силу обстоятельств, при которых происходит её выполнение, она может нанести вред здоровью, безопасности или нравственности детей. Примерами опасных видов деятельности, запрещенной для детей, являются работы: а) работа, сопряженная с риском физического, психологического или сексуального надругательства; б) работа под землей, под водой, на высоте или в замкнутом пространстве; с) работа с опасными механизмами, инструментами или сопряженная с переносом тяжелых грузов; д) работа в нездоровой окружающей среде, когда работник подвергается воздействию вредных веществ, средств, процессов, температур, шума или вибрации, причиняющих вред здоровью; или е) работа в трудных условиях, как, например, удлиненный рабочий день, поздняя ночь или ограничение свободы нанимателем.

⁸ Работа на добровольной основе, когда это делается со свободного и осознанного согласия работника. Такое согласие должно существовать в течение трудовых отношений и работник должен иметь возможность свободно отзываться данное согласие. В частности, не может быть «добровольного предложения» под угрозой или других обстоятельств по ограничению или обману. Для оценки достоверности свободного и осознанного согласия, необходимо обеспечить, чтобы не было ни внешнего ограничения, ни косвенного принуждения, ни акта власти, ни практики работодателя.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда

долговых обязательств или иным подобным формам контрактных отношений. В проекте не должны заниматься лица, являющиеся жертвами торговли людьми.⁹

C. Механизм подачи и рассмотрения жалоб

21. Необходимо предоставить работникам (и их организациям, если таковые существуют) доступ к механизму подачи и рассмотрения жалоб для решения связанных с работой проблем. Все сотрудники проекта будут проинформированы о механизме рассмотрения жалоб на момент принятия на работу и мерах, принимаемых в целях их защиты от ответных мер за их использование. Меры принимаются на местах, чтобы механизм рассмотрения жалоб был легкодоступным для всех работников проекта.

22. Этот механизм должен способствовать незамедлительному рассмотрению проблем в рамках понятного и прозрачного процесса, который обеспечивает своевременную обратную связь без каких-либо неблагоприятных последствий для лиц, обратившихся с жалобами, и функционировать независимо и объективно.

23. Наличие такого механизма не должно препятствовать использованию других судебных или административных средств защиты, которые могут существовать в соответствии с законом или в рамках действующих процедур арбитражного разбирательства, либо заменять механизмы урегулирования трудовых споров, предусмотренные коллективными договорами.

D. Охрана труда и техника безопасности (ОТТБ)

24. Меры в отношении охраны здоровья и безопасности будут применяться к проекту. ОТТБ будет включать в себя требования настоящего раздела, и примет во внимание общее РООСЗБ и в соответствующих случаях, отраслевое РООСЗБ и ПМОП. Меры ОТТБ в отношении проекта будут отражены в юридическом соглашении и ПСЭО.¹⁰

25. Меры ОТТБ будут разработаны и реализованы в отношении: (а) выявления потенциальных опасностей для работников проекта, особенно тех, которые могут быть опасными для жизни; (б) предоставления профилактических и защитных мер, в том числе изменения, замены или устранения опасных условий или веществ; (с) подготовки работников проекта и поддержания учебных записей; (д) документации и отчетности о несчастных случаях, болезнях и инцидентах; (е)

⁹ Торговля людьми определяется как наем на работу, перевозка, передача, укрывательство или прием людей путем угрозы или применения силы или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения либо путем подкупа, осуществления платежей или предоставления выгод для получения согласия лица, контролирующего другое лицо, с целью эксплуатации. Особенно уязвимыми в отношении практики торговли людьми являются женщины и дети.

¹⁰ Раздел 2 генерального РООСЗБ по Охране труда и техника безопасности применяется ко всем проектам и может быть найдена на веб-сайте

<http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/9aef2880488559a983acd36a6515bb18/2%2BOccupational%2BHealth%2Band%2BSafety.pdf?MOD=AJPERES>. Каждый из отраслевых принципов рассматривает вопросы по охране труда, относящиеся к конкретной отрасли. Ссылки по данным принципам можно найти на веб-сайте: http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/Topics_Ext_Content/IFC+External+Corporate+Site/IFC+Sustainability/Sustainability+Framework/Environmental,+Health,+and+Safety+Guidelines/

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда

предотвращения чрезвычайных ситуаций¹¹; и обеспечения готовности и механизмов реагирования в чрезвычайных ситуациях; и (f) средств разрешения при неблагоприятных воздействиях, таких как производственный травматизм, смертность, инвалидность и болезни, с учетом, в соответствующих случаях, уровня заработной платы и возраста работника проекта, степени негативного воздействия, количества и возраста затронутых иждивенцев.

26. Все стороны, которые принимают или привлекают к работе работников проекта, должны разработать и осуществить процедуры для обеспечения, по мере возможности, безопасности рабочих мест, машин, оборудования и процессов под их контролем без риска для здоровья, в том числе применяя соответствующие меры в отношении к химическим, физическим и биологическим веществам и агентам. Такие стороны должны активно сотрудничать и проводить консультации с работниками проекта в содействии пониманию и методов, выполнения требований по охране труда, а также в предоставлении информации работникам проекта, инструктировании по основам охраны труда и здоровья, и предоставления бесплатных средств индивидуальной защиты для работников проекта.

27. В рабочей обстановке будут реализованы процессы на местах для работников проекта для сообщения о рабочих ситуациях, которые, по их мнению не являются безопасными или вредными для здоровья, и выхода из рабочей ситуации, которую по их мнению они посчитают опасной непосредственно и достаточно серьезной для их жизни или здоровья. Работники проекта, покинувшие места в таких ситуациях, не обязаны вернуться к работе до тех пор, пока не будут приняты необходимые процессуальные меры для исправления ситуации. Против работников проекта не будет принято ответных мер для наказания или негативных мер воздействия при подаче заявления или оставления рабочего места.

28. Все работники проекта должны быть обеспечены средствами, соответствующими условиям их работы, включая доступ к столовым, средствам гигиены и соответствующим местам отдыха. Где услуги размещения¹² предоставляются работникам проекта, будут приняты и реализованы правила по управлению и качеству размещения для защиты и профилактическим мерам охраны здоровья, безопасности и благосостояния работников проекта, а также обеспечен доступ или предоставлены услуги по удовлетворению физических, социальных и культурных потребностей.

29. Там, где работники проекта принятые на работу или вовлечены в деятельность более чем одной стороной и вместе работают на одном участке, стороны, которые приняли на работу или вовлекли в деятельность работников, должны сотрудничать в применении требований охраны труда, без ущерба для ответственности каждого участника для здоровья и безопасности своих работников.

30. Должна быть реализована система регулярного обзора соблюдения правил охраны труда и техники безопасности и рабочей среды и включать определение опасных факторов и рисков для

¹¹ Эти меры будут скординированы с готовностью к аварийным ситуациям и мерам реагирования, установленным согласно Стандарту 4.

¹² Эти услуги могут предоставляться либо непосредственно Заемщиком, либо третьими сторонами.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда

безопасности и здоровья, исполнение эффективных методов реагирования на выявленные опасности и риски, установление приоритетов для принятия мер и оценка результатов.

E. Контрактные работники

31. Заемщик предпримет все разумные усилия, чтобы убедиться, что третьи стороны¹³, принявшие на работу контрактных работников, являются авторитетными и законными организациями и имеют на местах процедуры регулирования трудовых отношений, применимых к проекту, что позволяет им работать в соответствии с требованиями настоящего Стандарта, за исключением пунктов 34-39.

32. Заемщик установит процедуры для управления и мониторинга работы таких третьих сторон по отношению к требованиям настоящего Стандарта. Кроме того, Заемщик будет включать требования настоящего Стандарта в договорные соглашения с такими третьими сторонами, вместе с соответствующими средствами правовой защиты в случае нарушения. В случае субподряда, Заемщик потребует от этих третьих лиц включения эквивалентных требований и средств защиты в случае несоблюдения своих договорных соглашений с субподрядчиками.

33. Контрактные работники будут иметь доступ к механизму подачи и рассмотрения жалоб. В случаях, когда третья сторона, принимающая на работу или вовлекающая в деятельность работников, не в состоянии обеспечить механизм рассмотрения жалоб для таких работников, Заемщик предоставит механизм подачи и рассмотрения жалоб соответствии с разделом С этого Стандарта, доступного для контрактных рабочих.

F. Работники общественного труда

34. В случае использования в проекте труда членов сообщества, например в проектах развития по инициативе сообществ, необходимо удостовериться, предоставляется ли такой труд на добровольной основе, в результате соглашения с конкретным лицом или сообществом¹⁴.

35. Положения пунктов с 9 по 16 (Условия труда и Регулирование трудовых отношений) и пункты с 24 по 30 (Охрана труда и техника безопасности) будут применяться к общественному труду соразмерно типа проекта, деятельности конкретных мероприятий проекта, в которых используется общественный труд и характер потенциальных рисков и воздействий.

36. Там, где существует риск опасного детского труда или принудительного труда в отношении общественных работ, Заемщик должен выявить эти риски в соответствии с вышеупомянутыми пунктами 17 по 20. При определении опасного детского труда или принудительного труда, Заемщик обязан принять соответствующие меры по их устранению. Заемщик будет контролировать общественный труд в целях выявления значительных изменений или появления

¹³ См. сноску 2. «Третья стороны» могут включать в себя подрядчиков, субподрядчиков, брокеров, агентов или посредников.

¹⁴ См. сноску 9.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда

новых рисков случаев опасного детского или принудительного труда, и Заемщик обязан принять соответствующие меры по их устраниению.

G. Работники основных поставщиков

37. Там, где существует значительный риск вредного детского труда или принудительного труда в отношении работников основных поставщиков, Заемщик должен выявить эти риски в соответствии с вышеупомянутыми пунктами 17 по 20. При определении опасного детского труда или принудительного труда, Заемщик обязан принять соответствующие меры по их устраниению. Заемщик будет контролировать общественный труд в целях выявления каких-либо существенных изменений, и при установлении новых рисков или случаев опасного детского или принудительного труда Заемщик обязан принять соответствующие меры по их устраниению.

38. Кроме того, там, где есть значительный риск серьезных проблем для безопасности, связанных с работниками основных поставщиков, Заемщик представит процедуры и меры по смягчению воздействий для принятия мер основными поставщиками по предотвращению или исправлению ситуаций, опасных для жизни.

39. Способность Заемщика справляться с этими рисками зависит от уровня управленческого контроля Заемщика или от степени его влияния на основных поставщиков. Где способ устранения неисправности не представляется возможным, Заемщик сменит основных поставщиков проекта на поставщиков, которые могут продемонстрировать, что они соблюдают соответствующие требования настоящего Стандарта.

Социально-экологический стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды и менеджмент

Введение

40. В Стандарте 3 признается тот факт, что повышенная экономическая активность и урбанизация часто является источником повышенного уровня загрязнения воздуха, воды и земли, и потребляют невозобновляемые ресурсы в такой степени, что могут угрожать людям, эксплуатации экосистемы и охране окружающей среды на местном, региональном и глобальном уровнях. Существует также глобальный консенсус, что настоящая и прогнозируемая атмосферная концентрация парниковых газов (ПГ) угрожает здоровью и благополучию нынешнего и будущих поколений. В то же время, более действенное и эффективное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды и выбросов ПГ, предупреждение и смягчение негативных последствий технологии и практик стали более доступными и достижимыми практически во всех частях мира.

41. Настоящий Стандарт устанавливает требования к эффективности использования ресурсов и регулирования¹ загрязнением² на протяжении всего жизненного цикла проекта в соответствии с ПМОП.

Цели

- Содействие устойчивому использованию ресурсов, в том числе энергетических, водных и сырьевых.
- Предотвращение или сведение к минимуму неблагоприятного воздействия на здоровье людей и на окружающую среду путем недопущения или сведения к минимуму загрязнений, возникающих при реализации проектов.
- Предотвращение или сведение к минимуму краткосрочных и постоянных выбросов загрязняющих атмосферу веществ, производимых в связи с реализацией проекта³.

¹ Если в настоящем Стандарте не приведено другое, то «борьба с загрязнением» означает меры, направленные на предотвращение или сведение к минимуму выбросов атмосферных загрязнений, включая кратко- и долгосрочные климатические загрязнения, учитывая, что меры, которые, как правило, содействует сокращению использования энергии и сырья, а также выбросов локальных загрязняющих веществ, также обычно приводят к сокращению выбросов кратко- и долгосрочных атмосферных загрязнений.

² Термин "загрязнение" относится как к опасным, так и неопасным загрязняющим химическим веществам в твердом, жидком и газообразном состоянии, а также охватывает другие компоненты загрязнений, включая сбросы горячей воды, выбросы кратко- и долгосрочных атмосферных загрязнений, неприятные запахи, шум, вибрацию, радиацию, энергию электромагнитных полей, а также оказание потенциальных визуальных воздействий, в том числе световых.

³ Это включает в себя все выбросы ПГ и черную сажу (ЧС).

Стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды и менеджмент

Сфера применения

42. Возможность применения настоящего Стандарта устанавливается в процессе проведения социально-экологической оценки, описанной в рамках Стандарта 1.

Требования

43. Заемщик должен учитывать условия окружающей среды и применять принципы и методы рационального использования ресурсов и предотвращения загрязнения, которые реально осуществимы с технической и финансовой точек зрения, в соответствии с иерархией механизмов смягчения воздействий. Меры будут соразмерны рискам и воздействиям, относящимся к проекту, и соответствовать ПМОП, в первую очередь, РООСЗБ.

Рациональное использование ресурсов

44. Заемщик будет осуществлять технически и финансово возможные меры для повышения эффективного потребления энергии, воды и сырья, а также других ресурсов. Такие меры должны способствовать использованию принципов экологически чистого производства в проектировании и производственных процессах с целью экономии сырья, энергетических и водных ресурсов. При наличии контрольных показателей по аналогичным проектам клиент должен выполнить сопоставительный анализ для определения относительного уровня эффективности использования ресурсов.

A. Использование энергии

45. Когда проект является потенциально значительным пользователем энергии, Заемщик, в дополнение к применению требований эффективности использования ресурсов настоящего Стандарта, будет принимать меры, указанные в РООСЗБ, чтобы сократить или свести к минимуму потребление энергии, по мере технической или финансовой достижимости.

B. Использование воды

46. В случае, если проектом предусматривается потребление значительных объемов воды, то помимо применения требований настоящего Стандарта в отношении рационального использования ресурсов Заемщик должен принять меры, в той мере, в которой они технически и финансово осуществимы, позволяющие исключить или сократить потребление воды так, чтобы водопотребление в рамках проекта не влекло за собой существенных неблагоприятных последствий для других потребителей. Такие меры включают, в частности, применение в производственной деятельности Заемщика дополнительных технически осуществимых мер по экономии воды, использование альтернативных источников водоснабжения, компенсацию потребления воды в целях сокращения суммарной потребности в водных ресурсах до уровня имеющихся запасов, а также оценку альтернатив реализации проекта на другой территории.

Стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды и менеджмент

47. Для проектов с высокой потребностью в воде, которые имеют потенциально значительное негативное воздействие на сообщества, других пользователей или окружающей среды, необходимо применять следующие меры:

- Подготовка и поддержание детального водного баланса и представление периодической отчетности по нему;
- Выявление возможностей для постоянных улучшений с точки зрения эффективности использования водных ресурсов;
- Проведение оценки удельного расхода воды (измеряется объемом воды, используемой на единицу продукции); и
- Сравнение проектов с имеющимися отраслевыми стандартами эффективности использования воды.

48. В ходе социально-экологической оценки Заемщик оценивает потенциальные кумулятивные воздействия водопользования на сообщества, других пользователей и окружающую среду. В рамках социально-экологической оценки Заемщик выявляет и осуществляет соответствующие меры по смягчению последствий.

С. Использование сырья

10. В случае если проектом предусматривается потребление значительных объемов сырьевых материалов, Заемщик, в дополнение к применению требований эффективности использования ресурсов настоящего Стандарта, будет принимать меры, указанные в РООСЗБ и ПМОП, чтобы предотвратить или свести к минимуму потребление энергии, по мере технической и финансовой достижимости.

Управление и предотвращение загрязнения окружающей среды

11. Заемщик должен предотвращать выброс загрязняющих веществ в окружающую среду, а если это не представляется возможным – принимать меры по сведению к минимуму и/или регулированию концентрации и массовости потока таких выбросов с использованием показателей эффективности и мер, предусмотренных национальным законодательством или РООСЗБ, в зависимости от того, какие из них являются более строгими. Это относится к выбросам загрязняющих веществ в атмосферу, в водную среду и в почву в условиях штатных, нештатных и аварийных ситуаций с возможными последствиями местного, регионального и трансграничного масштаба.

Стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды и менеджмент

12. В случае выявления в проекте ранее возникших загрязнений окружающей среды,⁴ Заемщик должен провести процедуру определения ответственной стороны. Если ранее возникшее загрязнение может представлять значительный риск для здоровья человека или окружающей среды, Заемщик проводит оценку степени риска⁵ безопасности жизнедеятельности в результате такого загрязнения в той мере, в которой оно затрагивает население, работников и окружающую среду. Должны быть организованы восстановительные мероприятия в соответствии с национальным законодательством и ПМОП, которые окажется наиболее строгими.⁶

13. В целях предотвращения возможного неблагоприятного воздействия проекта на здоровье человека и состояние внешней среды,⁷ Заемщик должен учесть соответствующие факторы, включая, в частности: (а) существующие условия окружающей среды; (б) ее предельную ассимилирующую способность⁸; (с) существующее и планируемое землепользование; (д) близость проекта к территориям, важным с точки зрения сохранения биоразнообразия; (е) потенциальные кумулятивные воздействия с неопределенными и/или необратимыми последствиями, а также (ф) воздействия на изменение климата.

14. В случае если проект может стать значительным источником выбросов в районе с высоким уровнем загрязнения окружающей среды, помимо мер по рациональному использованию природных ресурсов и сокращению загрязнения окружающей среды, предусмотренных настоящим Стандартом, Заемщик должен рассмотреть дополнительные стратегии и принять меры по недопущению или сокращению неблагоприятного воздействия. Такие стратегии могут включать, в частности, рассмотрение альтернативных мест реализации проекта.

A. Загрязнение воздуха

15. В дополнение к рассмотренным выше мерам по рациональному использованию ресурсов, в процессе разработки и реализации проекта Заемщик должен рассмотреть альтернативные

⁴ Ранее возникшим является загрязнение от прошлой деятельности, такое как загрязнение почвы или подземных вод, за которое ни одна из сторон не приняла на себя ответственности или не была признана обязанной подготовить и провести требуемую реабилитацию.

⁵ При проведении такой оценки используется подход, основанный на оценке рисков, в соответствии с ПМОП, как предусмотрено РООСЗБ.

⁶ Если одна или несколько третьих сторон несут ответственность за ранее возникшее загрязнение, Заемщик будет стремиться обязать такие стороны обеспечить, чтобы такое загрязнение было реабилитировано в соответствии с национальным законодательством или ПМОП. Заемщик должен осуществлять адекватные меры по обеспечению того, чтобы ранее возникшие загрязнения на площадке проекта не представляли значительного риска для здоровья и безопасности работников и населения.

⁷ В частности, воздушной среды, поверхностных водоемов и грунтовых вод, а также почвы.

⁸ Ассимилирующая способность означает способность окружающей среды абсорбировать возрастающую нагрузку загрязняющих веществ без превышения порога недопустимого риска для здоровья людей и состояния окружающей среды.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды и менеджмент

возможности и реализовать рентабельные и технически и финансово осуществимые варианты, направленные на сокращение связанных с проектом выбросов ПГ в атмосферу.⁹

16. По проектам, которые производят или, по расчетам, будут производить вредные выбросы в атмосферу в объемах свыше нормы, установленной Банком¹⁰, тонн эквивалента CO₂ в год,¹¹ Заемщик должен, если это технически и финансово осуществимо, (а) определить объемы прямых выбросов от объектов, находящихся в его владении или под его контролем и расположенных в границах участка работ по проекту¹², а также (б) объемы непрямых выбросов, связанные с выработкой энергии¹³, производимой вне границ участка проекта, и потребляемой в проекте. Оценка выбросов ПГ осуществляется Заемщиком ежегодно в соответствии с признанными в мире методиками и передовой практикой.

В. Организация работ по удалению и обезвреживанию опасных и безопасных отходов

17. Заемщик должен предотвращать образование опасных и безопасных отходов¹⁴. Если нельзя предотвратить образование отходов, Заемщик должен сократить производство отходов и произвести восстановление и повторное использование способом, безопасным для здоровья человека и окружающей среды. Если переработка и повторное использование отходов не представляются возможными, Заемщик должен обеспечить их обработку, уничтожение или размещение экологически безопасным способом, в том числе принять надлежащие меры по контролю за выбросами в атмосферу и остаточными материалами, возникающими а результате переработки отходов.

18. Если образующиеся отходы считаются опасными,¹⁵ Заемщик должен выполнять существующие требования в отношении управления (включая хранение, транспортировку и ликвидацию) опасными отходами, включая национальное законодательство и применимые международные конвенции, в том числе те из них, которые относятся к трансграничному

⁹ Эти варианты могут предусматривать использование возобновляемых или низкоуглеродных источников энергии, внедрение устойчивых практик в сельском и лесном хозяйстве, а также в животноводстве, сокращение неорганизованных вредных выбросов в атмосферу, снижение объемов сжигания газа на факельных установках и поглощение и хранение углерода.

¹⁰ [В дальнейшем будет приведена ссылка на сайт]

¹¹ При определении объемов вредных выбросов необходимо учитывать все существенные источники выбросов парниковых газов, в том числе объекты, не связанные с выработкой энергии, включая, в частности, источники метана и закиси азота.

¹² Изменения содержания углерода в почве или в наземной биомассе, а также разложение органического вещества в результате деятельности в рамках проекта могут способствовать увеличению прямых выбросов ПГ и должны учитываться при количественном определении объемов выбросов, если объем таких выбросов будет значительным.

¹³ Эти выбросы связаны со сторонними предприятиями, расположенными вне участка проекта, которыерабатывают электроэнергию, тепло, а также энергию для охлаждающего оборудования, используемого в рамках проекта.

¹⁴ Эти отходы могут включать бытовые отходы, электронные отходы и отходы животноводства.

¹⁵ В соответствии с РООСЗБ и национальным законодательством.

Стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды и менеджмент

переносу. В отсутствие таких требований Заемщик применяет предусмотренные передовой международной отраслевой практикой альтернативные меры по их управлению и размещению. Если размещение опасных отходов осуществляется третьими сторонами, клиент должен привлекать в качестве подрядчиков легальные компании с хорошей репутацией, имеющие необходимые лицензии, выданные уполномоченными органами, а также получить всю документацию о передаче ответственности за транспортировку и размещение опасных отходов по цепочке до конечного пункта назначения. Заемщик должен удостовериться, что имеющие лицензии полигоны для размещения отходов эксплуатируются в соответствии с приемлемыми стандартами, и, там где это имеет место, использовать такие полигоны. В противном случае клиент должен сократить объемы отходов, направляемые на эти полигоны, и рассмотреть альтернативные варианты размещения отходов вплоть до возможного сооружения собственных объектов по переработке и размещению отходов на территории реализации проекта или в другом месте.

C. Организация работ по удалению и обезвреживанию химикатов и опасных отходов

19. Заемщик должен отказаться от производства, сбыта и использования химикатов и опасных материалов, подпадающих под действие международных запретов, ограничений, или решений о поэтапном отказе от их производства и использования, за исключением случаев их производства, сбыта и использования в приемлемых целях, предусмотренных конвенциями или протоколами, или получения Заемщиком освобождения, не нарушающего обязательств правительства Заемщика в рамках применимых международных договоров.
20. Заемщик должен свести к минимуму и контролировать высвобождение и использование опасных отходов¹⁶. В связи с этим в рамках проекта необходимо выполнить оценку аспектов производства, транспортировки, разгрузки и погрузки, хранения и использования опасных отходов. В случаях, предполагающих использование опасных материалов, Заемщику следует рассмотреть возможность использования менее опасных материалов в производственной и иной деятельности.

D. Обращение с пестицидами

21. Если проекты предусматривают меры борьбы с вредителями, Заемщик должен отдавать предпочтение подходу с использованием программы комплексной борьбы с вредителями (КБВ)¹⁷ или программы комплексной борьбы с переносчиками болезней (КПБ)¹⁸, прибегая при этом к комбинированной или сложной тактике.

¹⁶ Эти материалы могут включать химические удобрения, почвенные добавки и другие химические вещества, кроме пестицидов.

¹⁷ КБВ означает комплекс инициированных фермерами, экологически обоснованных практик борьбы с вредителями, которые преследуют цель уменьшения зависимости от синтетических химических пестицидов. Среди них: (a) управление вредителями (удержание их популяции на уровне ниже экономически разрушительного), а не стремление к их уничтожению; (b) по мере возможности, упор на нехимические

Стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды и менеджмент

22. При закупках любых пестицидов Заемщик оценивает характер и степень связанных с этим рисков, учитывая предполагаемое использование и потенциальных пользователей¹⁹. Заемщик не должен использовать любые пестициды, пестицидные продукты или препараты, если такое использование не соответствует стандартам.. Кроме того, Заемщик также не использует любые пестицидные продукты, содержащие активные ингредиенты, использование которых ограничено согласно действующим международным конвенциям, либо протоколам к ним, или тому, что в них перечислено, или конференциям, критериям в приложениях к ним, если для приемлемых целей, как это определено такими конвенциями, протоколами или приложениями к ним, или, если освобождение было получено Заемщиком в рамках таких конвенций, протоколов или приложений к ним, в соответствии с обязательствами Заемщика по этим и другим соответствующим международным соглашениям. Заемщик также не может использовать любые разработанные пестицидные продукты, которые отвечают критериям канцерогенности, мутагенности, репродуктивной токсичности или положениям, изложенным соответствующими международными организациями. Для любых других пестицидных продуктов, представляющих прочую потенциально серьезную опасность для здоровья человека или окружающей среды, и которые определены в международно-признанных системах классификации и маркировки, Заемщик не будет использовать пестицидные препараты продуктов: (а) в стране нет ограничений на их распределение, управление и использование; или (б) есть вероятность их использования или доступа к ним персонала, фермеров или других лиц, не имеющих необходимой подготовки, соответствующих видов оборудования и технических средств для надлежащего обращения с этими веществами, их хранения и применения.

23. К выбору и использованию таких пестицидов применяются следующие дополнительные критерии, в соответствии с которыми они должны: (а) вызывать незначительные негативные последствия для здоровья людей; (б) обладать подтвержденной эффективностью при использовании против целевых видов; (с) оказывать минимальное влияние на нецелевые виды и природную среду. Методы, сроки и частота применения пестицидов должны быть направлены на минимизацию ущерба в отношении естественных врагов. Необходимо продемонстрировать, что пестициды, используемые в рамках программ государственного здравоохранения, являются безопасными для населения и домашних животных, проживающих и находящихся на обрабатываемых территориях, а также для применяющего их персонала.); (г) использоваться с учетом необходимости предотвращения развития резистентности вредителей; (д) если требуется их регистрация, все пестициды зарегистрированы или разрешены иным образом для использования в отношении сельскохозяйственных культур, или для предполагаемого использования в рамках проекта.

меры сокращения популяций вредителей; и (с) отбор и применение пестицидов, когда их применение неизбежно, образом, сводящим к минимуму неблагоприятное воздействие на полезные организмы, людей и окружающую среду.

¹⁸ КПБ «представляет собой рациональный процесс принятия решений в целях оптимального использования ресурсов для борьбы с переносчиками болезней. Этот подход направлен на повышение эффективности, рентабельности, экологической направленности и устойчивости мер по борьбе с переносчиками болезней».

¹⁹ Такая оценка производится в контексте оценки социально-экономических воздействий.

Стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды и менеджмент

24. Заемщик обеспечивает производство, разработку, упаковку, маркировку, погрузку и разгрузку, хранение, утилизацию и применение любых используемых им пестицидов в соответствии с международными стандартами и правилами внутреннего распорядка, а также РООСЗБ.

25. В отношении любого проекта, сопряженного со значительными проблемами в области борьбы с вредителями²⁰, или любого проекта, предполагающего мероприятия, которые могут привести к возникновению значительных проблем в области борьбы с вредителями и использования пестицидов,²¹ Заемщик должен подготовить План борьбы с вредителями (ПБВ). План борьбы с вредителями также готовится, если предлагаемое финансирование средств борьбы с вредителями является значительным компонентом проекта.²²

²⁰ К таким вопросам относятся: (a) борьба с миграцией саранчи; (b) борьба с комарами или другими переносчиками заболеваний; (c) меры защиты от птиц; (d) борьба с грызунами и т.д.

²¹ Такие, как: (a) развитие новых методов землепользования или изменение методов культивирования на определенной территории; (b) вовлечение значительных новых территорий; (c) диверсификация новых культур в сельском хозяйстве; (d) интенсификация существующих систем, обладающих низким технологическим уровнем; (e) предлагаемая закупка относительно опасных продуктов или методов борьбы с вредителями; или (f) специальные проблемы, связанные с окружающей средой или здоровьем (например, близость охраняемых территорий или важных водных ресурсов, безопасность работников).

²² Имеются в виду случаи, когда предусмотрено финансирование закупки существенного количества пестицидов. План борьбы с вредителями не требуется для закупки или использования пропитанных инсектицидами противомоскитных сеток для борьбы с малярией, определенных в международно-признанных системах классификации.

Социально-экологический стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

Введение

1. Стандарт 4 исходит из того, что деятельность по проекту, включая используемые в его рамках оборудование и инфраструктура, несет в себе риск неблагоприятных воздействий на население. Кроме того, для местного населения, которое уже испытывает негативные последствия изменения климата, воздействие проекта может усугубить уже имеющие место негативные последствия.
2. В Стандарте 4 рассматриваются риски и воздействия на здоровье и безопасность затронутого проектом населения и соответствующая ответственность Заемщиков за минимизацию или исключение рисков и воздействий, особенно в отношении групп населения, которые могут быть уязвимы ввиду особых обстоятельств.

Цели

- Предупреждение и устранение неблагоприятных воздействий на здоровье и безопасность сообществ, затронутых проектом в течение жизненного цикла проекта, как в стандартных, так и в нестандартных условиях.
- Внедрение эффективных мер для решения чрезвычайной ситуации.
- Осуществление охраны имущества и безопасности персонала в порядке, обеспечивающем устранение или сведение к минимуму рисков для затронутых сообществ.

Сфера применения

3. Возможность применения настоящего Стандарта устанавливается в процессе проведения социально-экологической оценки, описанной в рамках Стандарта 1.
4. Настоящий стандарт обращается к потенциальным рискам и воздействиям на общины, которые могут быть затронуты в результате деятельности в рамках проекта. Требования к охране труда и обеспечению безопасности в отношении работников проекта изложены в Стандарте 2, а экологические стандарты, направленные на предотвращение или сведение к минимуму вредных воздействий на здоровье человека и окружающую среду вследствие ранее возникших или новых загрязнений, отражены в Стандарте 3.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

Требования

A. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

5. Заемщик будет оценивать риски и воздействия проекта на здоровье и безопасность затронутых общин во время жизненного цикла проекта. Заемщик должен выявить риски и воздействия и предложить меры по смягчению последствий в соответствии с иерархией механизмов смягчения воздействий.

Проектирование и безопасность инфраструктуры и оборудования

6. Заемщик должен проектировать, строить, эксплуатировать и выводить из эксплуатации элементы конструкции или составные части проекта в соответствии с требованиями национального законодательства, РООСЗБ и ПМОП, принимая во внимание угрозу безопасности для третьих сторон или затронутых групп населения. Структурные элементы проекта будут разработаны и построены компетентными специалистами, и сертифицированы или одобрены компетентными органами или профессионалами¹. В той мере, в которой это необходимо и осуществимо, при проектировании элементов конструкций необходимо принимать во внимание соображения, связанные с изменением климата.

7. Если проект включает в себя новые здания и сооружения, свободные для доступа представителям общественности, Заемщик должен рассмотреть дополнительные риски потенциального воздействия происшествий вследствие нарушения норм эксплуатации или опасности, связанной с природными условиями, в том числе экстремальных погодных явлений. Там, где технически и финансово осуществимо, Заемщик также применит принципы всеобщего доступа² к проектированию и строительству таких новых зданий и сооружений.

8. Если элементы или компоненты конструкции в рамках проекта³ расположены в местах повышенного риска и их обрушение или нарушение функционирования может угрожать безопасности населения, Заемщик должен привлечь одного или нескольких сторонних экспертов, обладающих соответствующим, признанным опытом работы с аналогичными проектами, но не из числа специалистов, которые отвечали за проектирование и строительство данных объектов, для проведения оценки на как можно более ранней стадии разработки проекта с последующим их использованием на всех более поздних стадиях разработки, строительства, эксплуатации и вывода из эксплуатации проектных объектов. Дополнительные требования, предъявляемые к безопасности плотин, изложены в Приложении 1.

¹ Это может включать там, где необходимо, проверку сторонними организациями на предмет безопасности жизнедеятельности и противопожарной безопасности, как существующих общественных зданий, так и новых зданий до их ввода в эксплуатацию или использования.

² Всеобщий доступ означает свободный доступ для людей любого возраста и любых возможностей в различных ситуациях и при различных обстоятельствах.

³ Такие, как плотины, хвостохранилища дамб или шламоотстойники.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

Безопасность услуг

9. Если проект предусматривает предоставление услуг населению, Заемщик должен обеспечить безопасность и качество таких услуг с помощью соответствующих систем управления качеством для того, чтобы такие услуги не представляли опасности и не оказывали воздействия на здоровье и безопасность населения.

Безопасность дорожного движения

10. Заемщик должен выявлять, оценивать и контролировать связанные с безопасностью дорожного движения⁴ возможные риски для работников и потенциально затрагиваемого населения на протяжении всего жизненного цикла проекта и, при необходимости, разрабатывать меры и планы по их устранению.

11. Заемщик определит меры по обеспечению безопасности дорожного движения и включит технически и финансово осуществимые компоненты безопасности дорожного движения в разработку проекта для предотвращения и смягчения возможных последствий безопасности дорожного движения для местных затронутых сообществ.

12. В случае необходимости, Заемщик проведет аудит безопасности дорожного движения на каждом этапе проекта, и проследит за инцидентами и несчастными случаями, а также подготовит регулярные отчеты по результатам этого контроля. Заемщик должен использовать отчеты для определения негативных тенденций безопасности, а также создания и осуществления мер по их устранению. Если у Заемщика имеются в наличии транспортные средства или парк автомобилей (в собственности или в аренде), Заемщик должен предоставлять соответствующее обучение работникам по вопросам, касающимся безопасности водителя и транспортного средства. Заемщик должен обеспечивать регулярное техническое обслуживание всех транспортных средств проекта.

13. В отношении проектов, предполагающих использование строительного и другого передвижного оборудования на дорогах общего пользования, или, если использование оборудования проекта может оказывать воздействие на дороги общего пользования или другие виды общественной инфраструктуры, Заемщик должен стремиться избегать ситуаций, способных спровоцировать дорожно-транспортные происшествия и нанесение травм участникам движения в результате эксплуатации такого оборудования.

Воздействие на службы экосистемы

14. Прямое воздействие проекта на окружающую среду может привести к неблагоприятным рискам и воздействиям на здоровье и безопасность затронутого населения⁵. В отношении

⁴ Может включать в себя все моторизованный транспорт, относящейся к проекту.

⁵ Например, изменения в землепользовании или потеря природных буферных территорий, такие как водно-болотные угодья, мангровые и горных леса, которые способствуют смягчению последствий стихийных бедствий, таких как наводнения, оползни и пожары, могут привести к повышению уязвимости, рисков и воздействий, связанных с безопасностью населения. Сокращение или деградация природных ресурсов, такие

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

настоящего стандарта, услуги экосистемы ограничиваются к предоставлению и упорядочению услуг, как это определено в пункте 5 стандарта 6, где это уместно и возможно, заемщик определит риски проекта и потенциальные воздействия на услуги экосистемы, которые могут быть усугублены изменением климата. Неблагоприятных последствий необходимо избегать, однако, если они неизбежны, Заемщик должен осуществлять соответствующие меры по их смягчению.

Подверженность населения риску для здоровья

15. Заемщик должен предотвращать или сводить к минимуму потенциальный риск подверженности населения заболеваниям, передающимся через воду или вызываемым водой плохого качества, а также контактным и неинфекционным заболеваниям, которые могут возникнуть вследствие реализации проекта, учитывая дифференцированный уровень подверженности заболеваниям и повышенную восприимчивость к ним среди наиболее уязвимых групп населения. Если специфические заболевания⁶ имеют эндемичный характер в местности, находящейся в зоне влияния проекта, Заемщику рекомендуется использовать возможности улучшения экологических условий, которые могут помочь снизить уровень заболеваемости в течение жизненного цикла проекта.

16. Заемщик должен предотвращать или сводить к минимуму распространение инфекционных заболеваний, которые могут быть связаны с притоком в процессе реализации проекта временной или постоянной рабочей силы.

Организация безопасных работ по удалению и обезвреживанию опасных материалов

17. Заемщик должен предотвращать или минимизировать потенциальную возможность для местного населения быть подвергнутым воздействию опасных веществ и материалов, которые могут образовываться в процессе реализации проекта. Если существует потенциальная возможность того, что местное население (в том числе рабочие и их семьи) может подвергнуться вредным воздействиям, особенно представляющим угрозу для жизни, Заемщик должен принять особые меры предосторожности, направленные на предотвращение или сведение к минимуму таких воздействий путем изменения, замены или устранения ситуаций и материалов, являющихся источником возможной опасности. Если опасные материалы являются составной частью существующей инфраструктуры проекта или его компонентов, Заемщик должен принять особые меры предосторожности на этапе строительства и реализации проекта, включая вывод объекта из эксплуатации, в целях исключения риска негативного воздействия на население.

18. Заемщик должен принять меры и действия по осуществлению контроля над безопасностью поставок опасных материалов, а также за транспортировкой и удалением опасных отходов и принять меры по предупреждению контакта населения с такими опасными материалами.

как неблагоприятные воздействия на качество, количество и наличия пресной воды, может привести к рискам и последствиям, связанным со здоровьем населения.

⁶ Такие как малярия.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

Готовность к аварийным ситуациям и меры реагирования

19. Заемщик должен выявлять и применять меры, направленные на предотвращение аварийных случаев. Аварийными ситуациями называются непредвиденные происшествия, вызванные природными и техногенными угрозами, как правило, в форме пожаров, взрывов, утечек или разливов, которые могут возникнуть по целому ряду причин, включая невыполнение эксплуатационных процедур, которые разработаны с целью предотвращения таких ситуаций вследствие неблагоприятных условий погоды или отсутствия раннего оповещения. Меры будут разработаны для разрешения аварийных ситуаций скоординированным и оперативным образом для предотвращения причинения вреда здоровью и обеспечению безопасности общества, и сведению к минимуму, смягчению и компенсации любых возможных воздействий.

20. Заемщики, участвующие в проектах, с потенциалом генерирования аварийных ситуаций, должны проводить Оценку риска опасности (ОРО) в рамках экологической и социальной оценки, осуществляющейся в соответствии со Стандартом 1. Основываясь на результатах ОРО, Заемщик подготовит План действий в чрезвычайных ситуациях (ПДЧС) в координации с соответствующими местными органами власти и затронутыми группами населения, и примет во внимание меры для предотвращения чрезвычайных ситуаций, разработает и внедрит механизмы готовности к аварийным ситуациям и меры реагирования для работников проекта согласно Стандарту.⁷

21. ПДЧС будет включать, в зависимости от требований: (а) осуществление технического контроля (например, сдерживание, автоматические сигналы тревоги и системы отключения), соразмерного характеру и масштабу опасности; (б) выявление аварийно-спасательного оборудования, находящегося на площадке проекта или в непосредственной близости от нее, и обеспечение безопасного доступа к нему; (в) процедура уведомления специальных аварийно-спасательных служб; (г) существование различных каналов СМИ для уведомления затронутого населения и других заинтересованных сторон; (д) наличие обучающих программ для сотрудников аварийных служб, включая проведение регулярных учений; (е) процедура эвакуации населения; (ж) назначение координатора реализации ОРО; и (з) меры по восстановлению и очистке окружающей среды после любой крупной аварии.

22. Заемщик документирует меры по подготовке к аварийным ситуациям и реагированию на них с указанием ресурсов и распределения обязанностей и должен предоставлять необходимую информацию, в том числе о любых последующих существенных изменениях, затронутому населению, местным органам власти и другим заинтересованным сторонам. Заемщик будет оказывать помощь, и будет сотрудничать с затронутыми сообществами, соответствующими государственными органами и другими заинтересованными сторонами в подготовке быстрого реагирования на чрезвычайные события, особенно там, где их участие и сотрудничество будет важной частью эффективного реагирования.

23. Заемщик будет рассматривать ПДЧС на регулярной основе, и обеспечит его способность для решения потенциального диапазона чрезвычайных событий, которые могут возникнуть в

⁷ См. пункт 25 Стандарта 2.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

связи с проектом. Заемщик будет поддерживать затронутые сообщества, соответствующие правительственные учреждения и другие заинтересованные стороны посредством обучения и сотрудничества, и обеспечит проведение такой подготовки в сочетании с обучением, предоставляемым работниками проекта в рамках требований по технике безопасности согласно Стандарту 2.

B. Требования к сотрудникам службы безопасности

24. Если Заемщик нанимает сотрудников напрямую или по контракту для охраны своего рабочего персонала и имущества, он должен оценить связанные с принимаемыми им мерами безопасности риски для людей, находящихся на территории проекта и за ее пределами. При принятии соответствующих мер безопасности Заемщик должен руководствоваться принципами пропорциональности и ПМОП, а также действующим национальным законодательством в отношении найма, правил поведения, обучения, экипировки и проверки таких сотрудников службы безопасности. Заемщик не будет санкционировать применение силы непосредственными или контрактными работниками для обеспечения безопасности, за исключением случаев ее применения в предупредительных и защитных целях соразмерно характеру и масштабу опасности.

25. Заемщик должен прилагать усилия к тому, чтобы сотрудники государственных служб безопасности, привлеченные для предоставления соответствующих услуг, действовали в порядке, согласующемся с пунктами 24 и 28 выше, и поощрять соответствующие органы власти к обнародованию, с учетом соображений обеспечения безопасности, информации о мерах по организации обеспечения безопасности объектов Заемщика.

26. Заемщик должен проводить (i) обоснованные проверки, чтобы удостовериться в том, что непосредственные или контрактные работники, нанятые Заемщиком для обеспечения безопасности, не совершали правонарушений или злоупотреблений своим положением в прошлом; (ii) предоставлять им достаточное обучение (или убедиться, что они достаточно обучены) надлежащему применению силы (а если необходимо, огнестрельного оружия), а также надлежащему поведению в отношении рабочего персонала и затронутого населения, и (iii) требовать от таких сотрудников действий в рамках соответствующего законодательства.

27. Клиент должен рассмотреть все жалобы на незаконные или оскорбительные действия сотрудников служб безопасности, принять меры (или обеспечить принятие мер соответствующими сторонами) по предотвращению повторения таких действий и, при необходимости, сообщать о таких незаконных или оскорбительных действиях в государственные органы.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

Стандарт 4 – ПРИЛОЖЕНИЕ 1. БЕЗОПАСНОСТЬ ПЛОТИН

A. Новые плотины

1. Заемщик обеспечивает осуществление надзора над проектированием и строительством новых плотин опытными и компетентными специалистами и принятие и реализацию владельцем плотины мер по обеспечению ее безопасности в ходе проектирования, представления конкурсных предложений, строительства, эксплуатации, технического обслуживания и связанных с этим работ.
2. Требования в отношении безопасности плотин, изложенные в настоящем Приложении¹, применяются к:
 - (а) "Крупные плотины", которые определяются как плотины с высотой 15 метров и выше от самой низкой точки основания до гребня или плотины от 5 м до 15 м с объёмом заполнения более 3 миллионов кубических метров;
 - (б) (б) Любым другим плотинам (именуемым «небольшими плотинами»), которые могут создавать риски для безопасности в случае необычно сильных наводнений или в силу расположения в зоне высокой сейсмической активности, сложных подготовительных работ при закладке фундамента, сохранения токсичности материалов или потенциальных воздействий, которые могут иметь место ниже по течению. К таким плотинам могут относиться плотины сельскохозяйственных прудов, местные плотины для задержания наносов ила и водосборники для невысоких набережных; и
 - (с) небольшим плотинам, которые, как ожидается, во время их существования будут перестраиваться в большие плотины.
3. Для крупных плотин требуются:
 - (а) Предоставление отзывов независимой группы экспертов (Группы) на этапе проведения исследований, проектирования и строительства плотины, а также в начале эксплуатации;

¹ Для любой плотины, не упомянутой в пункте 2 (а)- (с), требуется общие меры безопасности плотин, разработанные квалифицированными инженерами.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

- (b) Подготовка и реализация детальных планов: плана по надзору за строительством и обеспечению контроля, инструментального плана, плана эксплуатации и технического обслуживания, а также плана действий в чрезвычайных ситуациях. Детальная информация о планах приводится ниже («Содержание и сроки предоставления отчетов о безопасности плотин» Содержание и сроки);
- (c) Проведение предварительного отбора подрядчиков при проведении закупок и конкурсных процедур, и
- (d) Проведение периодических инспекций безопасности плотины после завершения строительства.
4. Группа состоит из трех или большего числа экспертов, назначенных Заемщиком и приемлемых для Банка, обладающих экспертными знаниями в различных технических областях, имеющих отношение к аспектам безопасности конкретной плотины.² Группа рассматривает и предоставляет консультации Заемщику по вопросам, относящимся к безопасности плотины и другим важным связанным с плотиной аспектам, к прилегающим конструкциям, водосбору, территориям, прилегающим к водохранилищу и расположенным вдоль нижнего течения реки. Как правило, Заемщик расширяет состав Группы и ее техническое задание, включая в него вопросы, выходящие за рамки вопросов безопасности плотины, такие как разработка проекта; техническое проектирование; строительные процедуры; и, для плотин водохранилищ, ассоциированные работы, такие как строительство энергообъектов, перенесение речного потока на время строительства, устройство судовых лифтов и рыбоподъемников.
5. Заемщик заключает с Группой контракт на оказание услуг и обеспечивает административную поддержку ее деятельности. Начиная, насколько возможно, с наиболее ранних этапов подготовки проекта, Заемщик организует периодические совещания Группы и проведение ею обзоров, которые продолжаются в ходе предварительных исследований, проектирования, строительства, первоначального заполнения водохранилища и пуско-наладочной фазы введения плотины в действие.³ Заемщик заранее информирует Банк о проведении заседаний Группы и Банк обычно посыпает наблюдателя на такие встречи. После каждого заседания Группа предоставляет Заемщику подписанный каждым членом Группы письменный отчет, содержащий ее выводы и рекомендации; Заемщик направляет копию этого отчета в Банк. После заполнения водохранилища и пуска плотины, Банк рассматривает выводы и рекомендации Группы. Если на этом этапе не возникло каких-либо существенных трудностей, Заемщик может распустить Группу.

² Число, профессионализм, техническая экспертиза и опыт членов Группы должны соответствовать размеру, сложности и потенциальной опасности рассматриваемой плотины. В частности, для плотин высокого уровня опасности членами Группы должны являться международно-признанные эксперты в своей области.

³ Если участие Банка начинается на более позднем этапе, чем подготовки проекта, такая Группа собирается как можно быстрее и рассматривает любые аспекты проекта, работы по которым уже завершены.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

В. Существующие и строящиеся плотины

6. Если деятельность по проекту зависит или может зависеть от существующей или строящейся плотины, находящейся на территории Заемщика, Заемщик привлекает одного или нескольких независимых специалистов по плотинам для: (а) проверки и оценки безопасности существующей или строящейся плотины, ее прилегающих конструкций и истории ее функционирования; (б) рассмотрения и оценки процедур владельца плотины по ее эксплуатации и техническому обслуживанию; и (с) подготовки письменного отчета, содержащего выводы и рекомендации, касающиеся проведения любых ремонтных работ или соответствующих мероприятий, необходимых для обеспечения приемлемого уровня безопасности существующей или строящейся плотины.
7. Такие проекты предусматривают, например, строительство электростанции или системы водоснабжения, использующих воду непосредственно из водохранилища существующей или строящейся плотины; плотин обводного речного потока или гидротехнических сооружений ниже по ее течению (в таких случаях выход из строя верхней плотины может привести к серьезным повреждениям объектов проекта или остановке их работы); или осуществление проектов орошения или водоснабжения, которые зависят от сохранности и функционирования существующей или строящейся плотины с точки зрения подачи воды, и не смогут функционировать в случае прорыва плотины. Сюда также относятся проекты, которые требуют увеличения пропускной способности существующей плотины или изменения в характеристиках удерживающих материалов плотины, если прорыв существующей плотины может нанести серьезный ущерб объектам проекта или остановить их функционирование.
8. Заемщик может использовать ранее подготовленные оценку безопасности плотины или рекомендации по усовершенствованию существующей или строящейся плотины, если уже: (а) реализуется эффективная программа обеспечения безопасности плотин; и (б) проведены и задокументированы удовлетворительным для Банка образом полноценные проверки и оценки безопасности существующей или строящейся плотины.
9. В рамках проектов, предусматривающих принятие дополнительных мер безопасности для плотины или требующих проведения ремонтных работ, Заемщик обеспечивает: (а) выполнение проектирования плотины и осуществление надзора за ее строительством компетентными специалистами; и (б) подготовку отчетов и планов, необходимых для строительства новой плотины (см. пункт 3 (б) настоящего Приложения). В случае высокой опасности, требующей проведения серьезных и сложных ремонтных работ, Заемщик также должен использовать группу независимых экспертов аналогично случаям строительства новой плотины (см. пункты 3 (а) и 4 настоящего Приложения).
10. Если владелец существующей или строящейся плотины не является Заемщиком, Заемщик заключает соглашение или договоренности, обеспечивающие выполнение владельцем мер, предусмотренных в пунктах 6-9.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

11. При необходимости Заемщик может обсудить с Банком любые меры, необходимые для укрепления организационных, законодательных и регулирующих механизмов для реализации программ по обеспечению безопасности плотин в стране.

C. Содержание и сроки предоставления отчетов о безопасности плотин: Содержание и сроки

12. В отчетах о безопасности плотин должно содержаться следующее:

- (a) План осуществления надзора за строительством и контроля качества. Этот план охватывает вопросы организации, численности персонала, процедур, оборудования, а также квалификационные требования к надзору за строительством новой плотины или ремонтными работами на существующей плотине. Для любой плотины за исключением плотины водохранилища в этом плане принимаются во внимание типичный длительный период строительства и требования по осуществлению надзора за работами по мере роста плотины в высоту – с учетом любых соответствующих изменений в строительных материалах или характеристиках удерживающих материалов в течение многолетнего периода.
- (b) Инструментарий план. Речь идет о детальном плане установки приборов для осуществления контроля и регистрации данных о поведении плотины и связанных с этим гидрометеорологических, структурных и сейсмических факторов. Он разрабатывается на этапе проектирования, до проведения конкурсных торгов, и представляется Группе независимых экспертов.
- (c) План эксплуатация и технического обслуживания. Этот подробный план охватывает вопросы организационной структуры, штатного расписания, технических знаний и необходимого обучения; оборудования и сооружений, необходимых для эксплуатации и технического обслуживания плотины; процедуры эксплуатации и обслуживания; и механизмы финансирования эксплуатации и обслуживания, включая инспекции по долгосрочному обслуживанию и обеспечению безопасности. В плане эксплуатации и обслуживания любой плотины, за исключением плотин для хранения воды, в частности, отражаются изменения в структуре плотины или удерживающего материала, которые можно ожидать в течение ее многолетнего функционирования. Мероприятия, необходимые для завершения подготовки плана и начала эксплуатации, как правило, финансируются в рамках проекта.
- (d) План готовности к аварийным ситуациям. В этом плане определяются роли ответственных сторон в случаях, когда прорыв плотины считается неизбежным, или, если ожидается технологический сброс воды, несущий

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

угрозу жизни, имуществу или хозяйственной деятельности, зависящей от уровня воды в реке ниже по течению. В него входит следующее: четкое описание распределения ответственности за принятие операционных решений и обеспечение связи в чрезвычайных ситуациях; карты с указанием уровней затопления в различных аварийных условиях; характеристики системы предупреждения о наводнениях; и процедуры эвакуации из находящихся под угрозой районов и мобилизации чрезвычайных сил и средств. План может быть подготовлен в ходе реализации проекта, но не позднее, чем за один год до предполагаемой даты первоначального заполнения водохранилища.

Социально-экологический стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

Введение

1. Стандарт 5 учитывает тот факт, что отчуждение земельных участков и ограничение права землепользования в связи с осуществлением проектов могут оказать негативное воздействие на сообщества и отдельных лиц. Отчуждение земельных участков¹ или ограничение права землепользования² может стать причиной физического перемещения (переселение в другое место, потеря земли под жилыми строениями, потеря крова), экономического вытеснения (потеря земли, имущества или доступа к имуществу, что ведет к потере источников доходов или иных средств к существованию),³ или того и другого. Термин «вынужденное переселение» относится к таким отрицательным воздействиям. Переселение считается вынужденным, если затрагиваемые проектом лица или сообщества не имеют права отказать в отчуждении земельных участков или ограничении права землепользования, что приводит к их физическому перемещению или экономическому вытеснению.
2. Опыт показывает, что физическое и экономическое вытеснение, если не явно, может привести к серьезным экономическим и социально-экологическим рискам: производственные системы могут быть демонтированы; люди сталкиваются с обнищанием, если теряются их производственные ресурсы или другие источники дохода; люди могут быть перемещены в места, где их производственные навыки менее применимы и больше конкуренция за природные ресурсы; общинные учреждения и социальные сети могут быть ослаблены; родственные группы могут быть рассредоточены; и культурная идентичность, традиционная власть, и потенциал для взаимной помощи может быть уменьшен или потерян. В силу этих причин вынужденного

¹ «Отчуждение земельных участков» относится ко всем способам приобретения земли для целей проекта, которые могут включать покупку с безотлагательной оплатой, экспроприацию имущества и приобретение прав доступа, например, право пользоваться дорогой на чужой земле или право прохода. Кроме того, отчуждение земельных участков может включать следующее: (а) приобретение незанятого или неиспользуемого земельного участка независимо от того, используется ли он владельцем в качестве источника дохода или средств к существованию; (б) возврат принадлежащего государству земельного участка, используемого или занимаемого отдельными лицами или домохозяйствами. В понятие «земельный участок» входит все, что на нем растет или прочно связано с ним – например, сельскохозяйственные культуры, здания и иные элементы благоустройства.

² «Ограничение права землепользования» относится к изменениям или запретам на использование земельного участка для ведения сельского хозяйства, проживания, в коммерческих или иных целях, которые вводятся и вступают в силу непосредственно в связи с реализацией проекта. Они могут включать ограничение доступа к юридически оформленным паркам и особо охраняемым природным территориям, ограничение доступа к другим ресурсам общего пользования, ограничение права землепользования в пределах полосы отчуждения или зоны безопасности вокруг коммунальных объектов и т.д.

³ «Источники средств к существованию» относятся ко всем средствам, которые отдельные лица, семьи и сообщества используют для поддержания своей жизнедеятельности – например, доход в виде заработной платы, ведение сельского хозяйства, рыболовство, собирательство, прочие источники существования, связанные с природными ресурсами, мелкая торговля и натуральный обмен.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

переселения следует избегать.⁴ В тех случаях, когда избежать вынужденного переселения невозможно, его необходимо свести к минимуму и при этом тщательно продумать и осуществить надлежащие меры по смягчению негативных последствий для переселенных лиц (а также для принимающих их сообществ).

Цели

- Недопущение или, по мере возможности, сведение к минимуму вынужденного переселения путем рассмотрения альтернативных вариантов структуры проекта.
- Избежание насилиственного выселения.⁵
- Сведение к минимуму негативных социально-экономических последствий отчуждения земельных участков или ограничения прав землепользования за счет: (а) предоставление своевременного возмещения⁶ за потерю имущества по стоимости замещения (б) оказание помощи перемещенным лицам в их усилиях по улучшению, или, по крайней мере, восстановлению их средств к существованию и

⁴ В соответствии с иерархией механизмов по смягчению воздействий (Стандарт 1). Особенно важно избегать физического перемещения или экономического вытеснения тех, кто социально или экономически не защищен от трудностей, связанных с таким перемещением или вытеснением. Однако в тех случаях, когда речь идет о последствиях, связанных с негативным влиянием на здоровье и безопасность населения, меры, позволяющие избежать вынужденного переселения, возможно, не являются наиболее предпочтительным подходом. Кроме того, вероятны ситуации, когда переселение напрямую откроет домохозяйствам или сообществам возможности для развития, включая улучшение жилищных условий и состояния здоровья населения, укрепление правовых гарантий владения или иное повышение местного уровня жизни.

⁵ См. пункт 31.

⁶ «*Стоимость замещения*» определяется как метод оценки, обеспечивающий выплату компенсации, достаточной для замещения имущества, плюс необходимые операционные издержки, связанные с замещением имущества. При наличии функционирующего рынка стоимость замещения является рыночной стоимостью, которая определяется по результатам оценки недвижимости, проведенной независимым и компетентным оценщиком, плюс операционные издержки. В отсутствие функционирующего рынка стоимость замещения может определяться альтернативными способами – например, путем расчета стоимости продукции, произведенной с помощью земельного участка или производительных активов, или неамортизированной стоимости замещающих материалов и рабочей силы, используемых для строительства сооружений или иных объектов недвижимости, плюс операционные издержки. В любом случае, если физическое перемещение приводит к потере крова, стоимость замещения должна быть, как минимум, достаточной для покупки или строительства жилья, соответствующего минимально приемлемым местным стандартам качества и безопасности. Метод оценки, используемый для определения стоимости замещения, должен быть оформлен документально и включен в соответствующие планы переселения. В состав операционных издержек входят административные расходы, сборы за регистрацию или выдачу правоустанавливающих документов, обоснованные расходы на переезд и любые аналогичные расходы, которые вынуждены нести затронутые лица. В целях обеспечения выплаты компенсации по стоимости замещения предполагаемые компенсационные тарифы, возможно, придется скорректировать, если в районах реализации проекта наблюдается высокий уровень инфляции или выплата компенсации происходит намного позже расчета компенсационных тарифов.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

уровня жизни в реальном выражении до уровня до перемещения или до уровня, преобладающего до начала реализации проекта, в зависимости от того, который выше.

- Улучшение жилищных условий бедных или социально не защищенных физически перемещенных лиц путем предоставления им адекватного жилья, доступа к услугам и удобствам и правовой гарантии владения.⁷
- Разработка и производство переселения по мере возможности развития, в том числе принятие мер, позволяющих перемещенным лицам получить прямую выгоду от проекта, насколько характер проекта может определить это.
- Освещение планирующейся и осуществляющейся деятельности по переселению с соответствующим раскрытием информации, проведением содержательных консультаций и информированного участия пострадавших.

Сфера применения

3. Возможность применения Стандарта 5 устанавливается в процессе проведения социально-экологической оценки, описанной в рамках Стандарта 1.

4. Настоящий Стандарт применяется в случае окончательной или временной потери земельного участка или имущества, или окончательного или временного ограничения права землепользования в результате осуществления следующих видов операций с землей:

- (a) Права на землю или права землепользования, приобретенных или ограниченных посредством отчуждения или других принудительных процедур в соответствии с национальным законодательством;
- (b) приобретение или ограничение прав на землю или прав землепользования в результате достижения договоренности путем переговоров с собственниками недвижимости или обладателями законных прав на землю в том случае, если невозможность достижения договоренности привела бы к экспроприации или применению иных принудительных процедур;⁸

⁷ «Правовая гарантия владения» означает, что переселяемые лица или сообщества переселяются в места, которые они могут занимать на законных основаниях, где им обеспечивается защита от риска выселения и где им предоставляются права владения, не меньшие чем их прежние права на землю или имущество, откуда они были перемещены. Ни в коем случае переселенцам не следует предоставлять права владения с более слабой силой, чем те права, которые они имели на землю или активы, из которых они переселяются.

⁸ При том, что настоящий Стандарт применяется к таким ситуациям, Заемщику рекомендуется проводить переговоры для достижения договоренности с лицами, которых затрагивает проект, с соблюдением

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

- (c) ограничение прав землепользования и доступа к природным ресурсам, в результате которого население или группы в составе населения теряют возможность пользования ресурсами там, где у них есть право владения, основанное на обычаях и традициях, или признаваемое право пользования. К таким случаям могут относиться ситуации, когда в связи с проектом создаются юридически оформленные особо охраняемые природные территории, леса, территории сохранения биоразнообразия или буферные зоны;⁹
- (d) выселение людей, не имеющих формального или признаваемого права пользования, или права пользования, основанного на традициях, которые занимали или использовали земельный участок до истечения предельного срока, установленного для соответствующего проекта;
- (e) ограничение доступа к земле или права пользования иными ресурсами, включая общественную собственность и природные ресурсы, такие, как морские и другие водные ресурсы, древесная и другая лесная продукция, пресная вода, лекарственные растения, охотничьи угодья, водосборные, пастбищные и посевные площади;
- (f) права или требования на землю или ресурсы, от которых отказываются отдельные лица или сообщества в отсутствие выплаты полноценной компенсации;¹⁰ и
- (g) отчуждение земельных участков или ограничение права землепользования, имевшие место до начала проекта, но предпринятые или начатые в ожидании проекта или в качестве подготовки к нему.

5. Настоящий стандарт не распространяется на воздействие на доходы или средства к существованию, которые не являются прямым результатом приобретения земли или ограничений

требований настоящего Стандарта, чтобы избежать административных или судебных задержек, связанных с формальной экспроприацией, и, насколько это возможно, смягчить последствия формальной экспроприации для лиц, которых затрагивает проект.

⁹ В подобных ситуациях затронутые лица зачастую не имеют формального права собственности. Это может относиться к пресноводной и морской среде.

¹⁰ Можно предположить, что в некоторых исключительных обстоятельствах часть или вся территория земельного участка, предназначенная для целей проекта, может быть предоставлена на добровольной основе без выплаты компенсации в полном объеме. При условии получения предварительного согласия Банка такой подход к отчуждению земельных участков может оказаться приемлемым, если Заемщик предоставляет доказательства того, что: (а) потенциальный донор или доноры были надлежащим образом проинформированы и проконсультированы о проекте и выборе доступных для них; (б) потенциальные доноры знают, что отказ является опцией, и подтвердили в письменной форме свою готовность приступить к дарению; (с) количество земли безвозмездно является незначительным и не снижает стоимость оставшейся земельной территории ниже, чем требуется для поддержания средств к существованию донора на текущих уровнях; (д) переселение хозяйство не предусмотрено; (е) ожидается, что донор получит прямую выгоду от проекта; и (ф) для сообщества или коллективных земель, дарение может происходить только с согласия лиц, использующих или занимающих землю. Заемщик обеспечивает прозрачный учет всех проведенных консультаций и достигнутых договоренностей.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

по землепользованию, налагаемых проектом. Такие последствия будут рассмотрены в соответствии со Стандартом 1.

6. Настоящий стандарт не применяется к добровольным, юридически оформленным рыночным операциям, когда у продавца есть реальная возможность отказаться от продажи земельного участка и сохранить его, и когда ему предоставлена точная информация об имеющихся альтернативах и их последствиях. В тех случаях, когда подобные добровольные операции с землей ведут к вынужденному перемещению или экономическому вытеснению каких-либо лиц, помимо продавца, которые занимают или используют соответствующий земельный участок, применяется настоящий Стандарт.¹¹

7. Если проект поддерживает права собственности на землю или другие виды деятельности, предназначенные для подтверждения, упорядочивания или определения прав на землю, потребуется социальная, правовая и институциональная оценка в соответствии со Стандартом¹². Оценка призвана выявить потенциальные риски и воздействия, а также соответствующие проектные меры для сведения к минимуму и смягчению негативных экономических и социальных последствий, особенно тех, которые влияют на бедные и уязвимые группы людей¹³. Настоящий

¹¹ Это может включать в себя ситуации, когда проект направлен на содействие добровольным сделкам между сообществами, правительствами и инвесторами с участием значительных территорий (например, когда проект помогает продвигать коммерческие инвестиции в сельскохозяйственные земли, через аренду, партнерства и т.д.). В таких случаях, в применении соответствующих положений настоящего Стандарта особое внимание уделяется обеспечению: (а) что все права владения и претензии (в том числе обычных и неформальных пользователей), влияющие на земельный вопрос, определяются системным и беспристрастным образом; (б) потенциально затронутые лица, группы или сообщества получали полные консультации, ознакомливались со своими правами, получали достоверную информацию о воздействии экологических, экономических, социальных и пищевых воздействиях предлагаемых инвестиций; (с) чтобы заинтересованные стороны сообщества имели возможность договариваться о справедливой стоимости и соответствующих условиях для передачи; (д) чтобы были реализованы соответствующая компенсация, совместное использование выгод и механизмы рассмотрения жалоб; (е), чтобы сроки и условия передачи были прозрачными, и (ф) внедрялись механизмы контроля над соблюдением этих условий.

¹² Стандарт 1, пункт 26(б).

¹³ Права собственности на землю и связанная с этим деятельность могут быть обусловлены проектом в поддержку прав собственности на землю и связанными с ними мероприятиями, которые призваны подтвердить или усилить земельные права бенефициаров проекта и привести к позитивным социальным и экономическим результатам. Однако, из-за сложности вопросов владения во многих контекстах, и важности безопасного владения на средства к существованию, необходима тщательная оценка и проектирование для того, чтобы гарантировать, что такая деятельность случайно не затронула существующие законные права (в том числе коллективные права, смежные права и права женщин) или имела другие непреднамеренные последствия. В связи с такой оценкой, Заемщик продемонстрирует как минимум к удовлетворению Банка, что применимые законы и процедуры, наряду с функциями проектного решения (а) обеспечит четкие и адекватные правила для признания соответствующих прав землевладения; (б) установит справедливые критерии и функционирование, прозрачные процессы участия для решения конкурирующих прав владения; и (с), включат подлинные усилия по информированию пострадавших людей об их правах и предоставление доступа к советам третьей стороны.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

стандарт не применяется к спорам между частными лицами в оспаривании прав на землю или в подобных вопросах. Однако там, где лица обязаны освободить землю в результате прямого результата определения поддержки проекта, что оспариваемая земля является государственной собственностью, будет применяться настоящий стандарт (в дополнение к соответствующим положениям вышеупомянутого Стандарта 1).

8. Настоящий стандарт не распространяется на деятельность планирования землепользования или регулирование природных ресурсов на региональном, национальном или субнациональном уровне (включая регулирование водораздела, управление использованием подземных вод, управление эксплуатацией рыбных ресурсов и управление прибрежной зоной). Где проект поддерживает такие мероприятия, от Заемщика потребуется проведение социальной, правовой и институциональной оценки согласно Стандарту 1, для того, чтобы выявить потенциальные социально-экологические риски и воздействия планирования или регулирования, а также принять соответствующие меры по их минимизации и смягчению, в частности тех, которые влияют на малоимущие и уязвимые группы населения.

9. Настоящий стандарт не применяется к обустройству беженцев или внутренних мигрантов, покинувших места проживания, спасаясь от стихийных бедствий, конфликтов, преступлений или насилия.

Требования

A. Общие вопросы

Классификация правомочности

10. Затронутые лица могут определяться следующим образом: это лица,
- (а) имеющие официальное юридически оформленное право на землю или имущество;
 - (б) не имеющие официального юридически оформленного права на землю или имущество, но предъявляющие требование на землю или имущество, которое признается или может быть признано в соответствии с национальным законодательством;¹⁴ или
 - (с) не имеющие признаваемого юридически оформленного права или не предъявляющие признаваемого требования на землю или имущество, которые они занимают или используют.

Статус затронутых лиц, описанных в пункте 20, определяется по результатам переписи.

¹⁴ Основанием для таких требований может быть фактическое владение вопреки притязанию другого лица, привычное использование или традиционное владение.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

Разработка проекта

11. Заемщик должен продемонстрировать, что вынужденное отчуждение земельных участков или ограничение права землепользования не выходят за рамки прямых потребностей проекта, связанных с четко оговоренными целями проекта в пределах четко оговоренного периода времени. Заемщик должен рассмотреть реалистичные альтернативные варианты проекта с тем, чтобы избежать или свести к минимуму отчуждение земельных участков или ограничение права землепользования, особенно в тех случаях, когда это может привести к физическому перемещению или экономическому вытеснению людей, обеспечивая при этом баланс экологических, социальных и финансовых затрат и выгод и уделяя особое внимание гендерному воздействию и воздействию на малоимущие и уязвимые группы населения.

Компенсация и льготы для затронутых лиц

12. В случае если отчуждение земельных участков или ограничение права землепользования (будь-то окончательное или временное) неизбежно, Заемщик должен предложить затронутым лицам компенсацию по стоимости замещения и иное необходимое содействие, чтобы помочь им улучшить или, по крайней мере, восстановить уровень жизни или источники средств к существованию при условии соблюдения положений пунктов 26-36 настоящего Стандарта.¹⁵

13. Нормы компенсации для различных категорий земельных участков и объектов недвижимости предаются гласности и применяются на основе единого подхода (хотя в случае применения переговорного принципа компенсационные тарифы могут корректироваться в сторону увеличения). В любом случае, четко оговоренная база для расчета суммы компенсации оформляется документально, а компенсации распределяются в соответствии с прозрачными процедурами.

14. Если у перемещенных или экономически вытесненных лиц источники средств к существованию связаны с землей¹⁶ или земля находится в коллективной собственности, Заемщик должен предложить перемещенным лицам вариант замещения в натуральной форме, за исключением тех случаев, когда он сможет доказать для удовлетворения Банка, что эквивалентного земельного участка для замещения нет. Кроме того, если это позволяют характер и цели проекта, Заемщик должен предоставить перемещенным или экономически вытесненным сообществам и лицам возможность получить соответствующие блага от развития, возникающие в результате осуществления проекта. Если речь идет о затронутых лицах, упомянутых в пункте 10 (c)Error! No bookmark name given., то вместо компенсации за землю им предоставляется

¹⁵ По требованию затронутых лиц Заемщику, возможно, придется произвести отчуждение всего земельного участка, если в результате частичного отчуждения оставшаяся часть участка утратит свою экономическую целесообразность или станет небезопасной или недоступной для использования или заселения людьми.

¹⁶ Понятие "связанные с землей" включает такие источники средств к существованию, как выращивание сельскохозяйственных культур и выпас скота для собственных нужд, а также промысловый сбор даров природы.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

содействие в переселении согласно положениям пунктов 29**Error! No bookmark name given.** и **Error! No bookmark name given.** 34 (с).

15. Заемщик вступает во владение отчужденным земельным участком и связанными с ним объектами недвижимости только после того, как он выплатит компенсацию в соответствии с настоящим Стандартом и, если это необходимо, предоставит перемещенным или экономически вытесненным лицам участки для переселения и пособия на переезд в дополнение к компенсации. Кроме того, восстановление средств к существованию и улучшение программы должны начаться своевременно, чтобы гарантировать, что затронутые лица достаточно подготовлены, чтобы воспользоваться альтернативными возможностями получения средств к существованию, как только в этом возникает необходимость.

16. В определенных случаях с выплатой компенсации конкретным затронутым лицам могут возникнуть серьезные трудности – например, если право собственности на землю или правовой статус землепользования или пребывания на земельном участке является предметом продолжительных споров, а неоднократные попытки связаться с отсутствующими владельцами оказались безуспешными, или если отдельные лица отказались от компенсации, предложенной им в соответствии с одобренным планом. В порядке исключения после предварительного согласования с Банком и в том случае, если Заемщик продемонстрирует, что были приняты все разумные меры для урегулирования таких вопросов, он может перечислить средства компенсации на условно-депозитный счет в соответствии с одобренным планом и приступить к осуществлению соответствующих проектных мероприятий. Средства компенсации, находящиеся на условно-депозитном счете, будут своевременно предоставлены тем, кто имеет право на получение этой компенсации, после разрешения проблем.

Взаимодействие с местным населением

17. Заемщик строит отношения с затронутыми сообществами, включая принимающие сообщества, в рамках процесса взаимодействия с заинтересованными сторонами, описанного в Стандарте 10. При принятии решений по вопросам переселения и восстановления источников средств к существованию, по возможности, следует предусматривать альтернативные варианты, из числа которых будут делать свой выбор затронутые лица. Раскрытие соответствующей информации и участие затронутых сообществ и лиц состоится в ходе рассмотрения альтернативной разработки проекта, указанной в пункте 11, и после этого во время планирования, реализации, мониторинга, оценки процесса компенсации, деятельности по восстановлению средств к существованию и процесса переселения. Дополнительные положения применяются к консультациям с перемещенными коренными народами в соответствии со Стандартом 7.

18. Процесс консультаций должен гарантировать, кроме прочего, выяснение позиций женщин и учет их интересов во всех вопросах, касающихся планирования и организации переселения. Решение проблем, связанных с воздействием на источники средств к существованию, может потребовать проведения анализа внутри домохозяйств в тех случаях, когда воздействия на источники средств к существованию мужчин и женщин неодинаковы. Необходимо изучить

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

предпочтения женщин и мужчин в отношении механизма выплаты компенсаций, т.е. компенсации не в денежной, а в натуральной форме.

Механизм подачи и рассмотрения жалоб

19. Заемщик принимает меры к тому, чтобы в соответствии со Стандартом 10 на этапе разработки проекта в кратчайшие сроки был создан механизм подачи и рассмотрения жалоб в целях своевременного урегулирования конкретных вопросов, касающихся компенсации, переселения или мер по восстановлению источников средств к существованию, которые поднимают перемещенные, экономически вытесненные или иные лица. По возможности такой механизм должен использовать существующие формальные или неформальные системы подачи и рассмотрения жалоб, приемлемые для целей проекта, в дополнение к которым, по мере необходимости, разрабатываются механизмы, учитывающие специфику проекта и обеспечивающие беспристрастное разрешение споров.

Планирование и реализация

20. Если отчуждение земельных участков или ограничение права землепользования неизбежны, Заемщик в рамках проведения социально-экологической оценки должен организовать перепись населения с целью выявления лиц, которых затронет проект, инвентаризации затрагиваемых земельных участков и объектов недвижимости,¹⁷ определения тех, кто имеет право на получение компенсации и помощи,¹⁸ и недопущения подачи заявлений о получении льгот лицами, не имеющими такого права (например, самовольными поселенцами). Кроме того, в рамках социальной оценки рассматриваются требования сообществ, которые по уважительным причинам могут отсутствовать в зоне реализации проекта во время переписи (например, заготовители сезонных ресурсов). Одновременно с проведением переписи Заемщик устанавливает предельный срок действия права на получение компенсации. Информация о дате компенсации должна быть хорошо задокументирована и распространена по всей территории проекта с регулярными интервалами в письменном и не в письменном виде и на соответствующих местных языках. Она будет включать расклейенные предупреждения для лиц, находящихся на территории проекта после даты компенсации, о возможности их переселения.

¹⁷ См. Приложение 1. В процессе инвентаризации по результатам проведения непредвзятых и прозрачных консультаций составляется подробный реестр всех прав, которыми обладают или о которых заявляют затронутые лица, включая права, основанные на привычном использовании или практике, дополнительные права (например, право доступа или использования для обеспечения жизнедеятельности), совместные права и т.д.

¹⁸ Документы, подтверждающие право собственности или владения, а также документы, касающиеся выплаты компенсации, должны выдаваться на имя обоих супругов или глав домохозяйств, а прочие виды помощи в переселении – например профессиональная подготовка, обеспечение доступа к кредитам и возможностей трудоустройства – должны быть в равной степени доступны женщинам с учетом их нужд. Если национальное законодательство и система землевладения не признают за женщинами права владения или осуществления операций с собственностью, необходимо рассмотреть меры по предоставлению женщинам максимально возможной защиты с целью обеспечения их равенства с мужчинами.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

21. Для урегулирования проблем, выявленных в ходе проведения социально-экологической оценки, Заемщик составляет план¹⁹, соответствующий уровню рисков и воздействий, связанных с проектом:

- (a) для проектов, предусматривающих незначительное отчуждение земельных участков или незначительное ограничение права землепользования, которые не окажут заметного воздействия на доходы или средства к существованию, план устанавливает критерии определения правомочности затронутых лиц, описывает порядок и нормы предоставления компенсации, а также механизмы проведения консультаций, мониторинга и рассмотрения жалоб;
- (b) для проектов, требующих физического перемещения людей, план описывает дополнительные меры, необходимые в случае переселения затронутых лиц;
- (c) для проектов, которые приводят к экономическому вытеснению людей и оказывают воздействие на источники средств к существованию или получение доходов, план описывает дополнительные меры, направленные на улучшение или восстановление источников средств к существованию; и
- (d) для проектов, которые могут изменить характер землепользования таким образом, что это ограничит доступ к ресурсам на территории юридически оформленных парков или на особо охраняемых природных территориях, или к иным видам ресурсов, являющихся всеобщим достоянием, от которых может зависеть жизнедеятельность местного населения, план устанавливает порядок участия населения в определении приемлемых ограничений права пользования и определяет меры смягчения негативных воздействий на источники средств к существованию, которые могут стать следствием таких ограничений.

22. Составленный Заемщиком план устанавливает функции и обязанности, связанные с финансированием и реализацией мероприятий, включая порядок финансирования непредвиденных расходов, а также порядок своевременного и согласованного осуществления ответных действий при возникновении непредвиденных обстоятельств, мешающих достижению желательных результатов.²⁰ Полные затраты на мероприятия по переселению, необходимые для достижения целей проекта, включены в общую стоимость проекта. Затраты на переселение как расходы на другие виды деятельности по проекту рассматриваются как издержки по экономическим выгодам от проекта; и любые чистые выгоды для переселенцев (по сравнению с "беспроектными" обстоятельствами) добавляются к потоку выгод проекта.

¹⁹ См. Приложение 1

²⁰ Для проекта, предполагающего серьезные последствия, связанные с переселением, и предусматривающего принятие сложных мер, направленных на смягчение этих последствий, Заемщик может рассмотреть возможность подготовки отдельного проекта переселения в целях его реализации при содействии Банка.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

23. Заемщик устанавливает порядок мониторинга и оценки выполнения подготовленного плана мероприятий и, в случае необходимости, принимает в процессе его выполнения корректирующие меры, чтобы обеспечить достижение целей настоящего Стандарта. Для проектов, предполагающих серьезные последствия, связанные с вынужденным переселением, Заемщик нанимает компетентных специалистов по вопросам переселения, которые контролируют выполнение планов мероприятий по переселению, разрабатывают необходимые корректирующие меры, предоставляют рекомендации в целях обеспечения соблюдения настоящего Стандарта и составляют регулярные отчеты о мониторинге. В процессе мониторинга необходимо проводить консультации с затронутыми лицами. Предусматривается составление регулярных отчетов о мониторинге и информирование затронутых лиц о результатах мониторинга.

24. Составленный Заемщиком план считается выполненным, когда негативные воздействия переселения устранены в соответствии с целями настоящего Стандарта. Для всех проектов, предполагающих серьезные последствия, связанные с вынужденным переселением, Заемщик должен заказывать внешний аудит выполнения плана, который проводится после того, как все меры смягчения негативных воздействий в основном завершены. Аудит выполнения плана проводится компетентными специалистами по вопросам переселения, которые определяют, обеспечено ли улучшение или, по крайней мере, восстановление источников средств к существованию и уровня жизни и, в случае необходимости, предлагают корректирующие меры, чтобы обеспечить достижение еще не выполненных целей.

25. Если на этапе подготовки проекта не известны точный характер или масштабы отчуждения земельных участков или ограничения права землепользования в связи с проектом, который может повлечь физическое перемещение и (или) экономическое вытеснение населения, Заемщик разрабатывает рамочные основы, определяющие общие принципы и процедуры, совместимые с настоящим Стандартом. После определения отдельных компонентов проекта и получения необходимой информации, эти рамочные основы детализируются и преобразуются в конкретный план мероприятий, соразмерный уровню потенциальных рисков и воздействий. Деятельность в рамках проекта, являющейся причиной физического и/или экономического перемещения, не начнется до тех пор пока планы, требуемые настоящим Стандартом, не будут завершены и одобрены Банком.

В. Вытеснение

Физическое перемещение

26. В случае физического перемещения Заемщик разрабатывает план, охватывающий, как минимум, применимые требования настоящего Стандарта независимо от числа затронутых лиц. План разрабатывается с целью смягчения негативных воздействий от перемещения и, если это целесообразно, определения возможностей в области дальнейшего развития. Он включает бюджет и график переселения и устанавливает права затронутых лиц всех категорий (включая принимающие сообщества). Особое внимание уделяется гендерным аспектам и нуждам малоимущих и уязвимых групп населения. Заемщик документально оформляет все операции,

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

необходимые для получения прав на землю, а также предоставления компенсации и других видов помощи, связанных с переселением.

27. Если люди, проживающие в зоне реализации проекта, должны переселиться в другое место, Заемщик: а) предоставляет им на выбор реалистичные варианты переселения, включая адекватную замену жилья или денежную компенсацию; б) оказывает помощь в переселении с учетом потребностей каждой группы перемещаемых лиц. В новых местах проживания переселенцам должны быть обеспечены жилищные условия, как минимум, аналогичные условиям на старом месте, или соответствующие действующим минимальным нормам или стандартам в зависимости от того, какие стандарты выше. Если новые места проживания необходимо подготовить, проводятся консультации с принимающими сообществами в целях определения возможных вариантов территориального планирования, а планы мероприятий по переселению обеспечивают сохранение за принимающими сообществами, как минимум, существующий уровень или стандарт доступа к удобствам и услугам. Необходимо учитывать предпочтения переселенцев в части переезда в уже обжитые районы и сообщества. Кроме того, необходимо обеспечить соблюдение существующих социальных и культурных обычай переселенцев и принимающих их сообществ.

28. В случае физического перемещения лиц согласно подпунктам 10 (а) или (б) Заемщик предлагает им на выбор замену имущества на имущество равной или более высокой стоимости, с правовой гарантией владения, с такими же или лучшими характеристиками и удобным местоположением, либо денежную компенсацию по стоимости замещения. В тех случаях, когда для перемещаемых лиц основным источником средств к существованию является земля, по мере возможности, следует рассматривать варианты предоставления компенсации в натуральной, а не в денежной форме.²¹

29. В случае физического перемещения лиц согласно подпункту 10(с) Заемщик принимает меры для того, чтобы у них была возможность получения адекватного жилья с правовой гарантией владения. Если эти переселенцы имеют в собственности и занимают строения, Заемщик компенсирует им утрату неземельного имущества, такого как жилые постройки и другие элементы благоустройства земельного участка, по стоимости замещения. ²² По итогам консультаций с такими переселенцами Заемщик вместо компенсации за землю предоставляет им

²¹ Выплата денежной компенсации за утрату земельного участка и иного имущества может быть целесообразна, если (а) источники средств к существованию не связаны с землей; (б) источники средств к существованию связаны с землей, но земля, забираемая под проект, составляет лишь небольшую часть затрагиваемых активов, а оставшийся участок земли экономически продуктивен; или (с) существуют активные рынки земли, жилья и труда, переселенцы пользуются этими рынками, а предложение земли и жилья на рынке находится на достаточном уровне.

²² Если Заемщик докажет, что затронутое лицо получает значительный доход от сдачи в аренду многих незаконных строений, компенсация, которая в иных обстоятельствах полагалась бы такому лицу за утрату неземельного имущества в соответствии с настоящим пунктом, может быть сокращена после предварительного согласования с Банком для обеспечения более полного соответствия целям настоящего Стандарта.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

помощь в переезде, которая должна быть достаточной для восстановления прежнего уровня жизни на адекватном альтернативном участке.²³

30. Заемщик не обязан предоставлять компенсацию или помочь тем, кто предъявляет претензии на территорию, выделенную для реализации проекта, по истечении срока действия права на компенсацию при условии, что этот срок был четко установлен и передан огласке.

31. Заемщик не должен прибегать к насильственному выселению затронутых лиц. «Насильственное выселение» определяется как окончательное или временное перемещение отдельных лиц, семей и (или) сообществ, против их воли, из занимаемого ими жилья или с занимаемых ими участков земли без обеспечения надлежащих форм юридической или иной защиты, а также доступа к ним, включая все применимые процедуры и принципы, описанные в настоящем Стандарте. Осуществление Заемщиком суверенного права государства на национализацию и принудительное отчуждение частной собственности или иных аналогичных прав не считается насильственным выселением, если при этом соблюдаются требования национального законодательства и положения этого Стандарта, а порядок осуществления этих прав соответствует базовым принципам надлежащих процессуальных норм (включая направление соответствующего заблаговременного уведомления, предоставление полноценных возможностей для подачи жалоб и апелляций и недопущение ненужного, непропорционального или излишнего применения силы).

32. В качестве альтернативы физическому перемещению Заемщик может рассмотреть возможность проведения переговоров о применении схемы благоустройства земельных участков без выселения людей. В результате те, кого затрагивает проект, могут согласиться с частичной потерей земельного участка или с переселением в пределах своего земельного участка в обмен на его благоустройство, которое повысит стоимость принадлежащей им недвижимости после завершения работ. Тот, кто не хочет участвовать в этом, сможет выбрать вариант, обеспечивающий получение полноценной компенсации и других видов помощи, предусмотренных настоящим Стандартом.

Экономическое вытеснение

33. При реализации проектов, оказывающих негативное воздействие на источники средств к существованию или получения дохода, разработанный Заемщиком план должен предусматривать меры, благодаря которым затронутые лица смогут улучшить или, как минимум, восстановить, источники своих доходов или средств к существованию. План установит размер причитающихся выплат затронутых лиц и/или общин, уделяя особое внимание гендерным аспектам и

²³ Переселение тех, кто неофициально проживает в городах, может предусматривать принятие компромиссных решений. Например, переселенные семьи могут получить правовую гарантию владения, но при этом утратить удобство местоположения, которое может иметь большое значение как источник средств к существованию, особенно для малоимущих и уязвимых групп населения. Если изменение местоположения оказывает влияние на возможности получения средств к существованию, этот вопрос следует решать с учетом принципов настоящего Стандарта (см. в частности подпункт 35(с)).

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

потребностям уязвимых групп сообществ, и обеспечит, чтобы эти услуги были предоставлены прозрачным, последовательным и справедливым образом. В плане должны быть заложены механизмы, обеспечивающие мониторинг результативности мер по восстановлению источников средств к существованию в процессе реализации проекта, а также их оценку после завершения процесса реализации. Смягчение воздействий экономического вытеснения населения считается завершенным после того, как по результатам аудита выполнения плана будет сделан вывод о том, что затронутые лица или сообщества получили все виды помощи, которые им полагались, и что им была предоставлена надлежащая возможность восстановить источники средств к существованию.

34. Лица, подвергшиеся экономическому вытеснению и столкнувшиеся с потерей активов или доступа к активам, получают компенсацию за такую потерю по стоимости замещения:

- (а) в случаях, когда отчуждение земельных участков или ограничение права землепользования затрагивают коммерческие предприятия,²⁴ владельцам бизнеса, который оказался в зоне реализации проекта, предоставляется компенсация, покрывающая расходы на поиски альтернативного экономически выгодного участка, потерю чистого дохода в период переезда, расходы на транспортировку и повторную установку станков, машин или иного оборудования, а также расходы на возобновление коммерческой деятельности. Затронутые работники получают помочь в связи с временной потерей заработной платы и, в случае необходимости, содействие в определении альтернативных возможностей трудоустройства;
- (б) в случаях, когда проект затрагивает лиц, имеющих законные права или требования на землю, которые признаются или могут быть признаны в соответствии с национальным законодательством (см. пункты 10 (а) **Error! No bookmark name given.** и (б) **Error! No bookmark name given.**), им предоставляется в качестве замены новое имущество (например, сельскохозяйственные или коммерческие площади) равной или более высокой стоимости, либо, когда это целесообразно, выплачивается денежная компенсация по стоимости замещения;
- (в) лицам, подвергшимся экономическому вытеснению, у которых нет юридически признаваемых требований на землю (см. пункт (10a)**Error! No bookmark name given.**), предоставляется компенсация за утраченное неземельное имущество (например, посевы, ирригационная инфраструктура и другие виды благоустройства земельного участка) по стоимости замещения. В дополнение к этому, вместо компенсации за землю Заемщик предоставляет им помочь, достаточную для того, чтобы эти люди смогли восстановить источники средств к существованию в другом месте. Заемщик не обязан предоставлять компенсацию или

²⁴ К ним относятся магазины, рестораны, предприятия сферы обслуживания, производственные и иные предприятия независимо от их размера и наличия лицензии.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

помощь тем, кто предъявляет претензии на территорию, выделенную для реализации проекта, по истечении срока действия права на компенсацию.

35. Лицам, подвергшимся экономическому вытеснению, предоставляется возможность улучшить или, по крайней мере, восстановить потенциал получения дохода, уровень производительности и уровень жизни.

- (a) Лицам, чьи источники средств к существованию связаны с землей, по мере возможности, предлагается взамен другой участок земли, который сочетает производственный потенциал, преимущества местоположения и другие факторы, как минимум, не уступающие тем, что были утрачены. Если предоставление подходящего участка земли взамен утраченного невозможно, лицам, подвергшимся экономическому вытеснению, предоставляется компенсация по стоимости замещения земельного участка (и других утраченных активов).
- (b) В отношении лиц, у которых основой средств к существованию являются природные ресурсы, в случае применения связанных с проектом ограничений на доступ к этим ресурсам, предусмотренных в подпункте 4, осуществляются меры, направленные либо на обеспечение дальнейшего доступа к затронутым проектом ресурсам, либо на обеспечение доступа к альтернативным ресурсам с аналогичным потенциалом в плане обеспечения средств к существованию и доступности. Если проект затрагивает ресурсы общего пользования, пособия и компенсации, связанные с использованием природных ресурсов, могут носить коллективный характер; и
- (c) Если будет доказано, что предоставление земли или ресурсов взамен утраченных невозможно, Заемщик, помимо компенсации за утрату имущества, предоставляет лицам, подвергшимся экономическому вытеснению, альтернативные возможности получения дохода, такие, как кредит, профессиональная подготовка, помощь в открытии бизнеса, возможности трудоустройства или денежное пособие. Однако одно только денежное пособие зачастую не может обеспечить тем, кого затрагивает проект, производительные активы или квалификацию, необходимые для восстановления источников средств к существованию.

36. Лицам, подвергшимся экономическому вытеснению, предоставляется возможность улучшить или, по крайней мере, восстановить потенциал получения дохода, уровень производительности и уровень жизни.

C. Сотрудничество с другими ответственными ведомствами или субнациональными органами власти

37. Заемщик обеспечивает возможность сотрудничества со всеми государственными ведомствами или субнациональными органами власти, отвечающими за те или иные вопросы, связанные с отчуждением земельных участков, планированием переселения или предоставлением необходимой помощи. Кроме того, в случае ограниченности потенциала других

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

ответственных ведомств Заемщик оказывает активное содействие в процессе планирования, организации и мониторинга переселения. Если порядок работы или стандарты деятельности других ответственных ведомств не отвечают соответствующим требованиям настоящего Стандарта, Заемщик предусматривает в плане переселения дополнительные механизмы или нормы в целях устранения выявленных недостатков. Кроме того, в плане устанавливаются финансовые обязанности каждого участвующего ведомства, приемлемые сроки и последовательность действий по его выполнению, а также механизмы координации для решения вопросов, связанных с финансированием непредвиденных расходов или принятием ответных мер при возникновении непредвиденных ситуаций.

D. Техническая и финансовая помощь

38. Заемщик может обратиться в Банк за получением технического содействия в целях укрепления потенциала самого Заемщика или других ответственных ведомств в части планирования, организации и мониторинга переселения. Такое содействие может быть предоставлено в виде подготовки кадров, помощи в разработке новых регламентов или принципов, касающихся отчуждения земельных участков или иных аспектов процесса переселения, финансирования проведения оценок или других инвестиционных расходов, связанных с физическим перемещением или экономическим вытеснением населения, или в иных формах.

39. Заемщик может направить в Банк запрос о финансировании либо одного из компонентов основных инвестиций, которые являются причиной физического перемещения или экономического вытеснения и требуют переселения людей, либо отдельного проекта переселения, который содержит надлежащие перекрестные условия и оформляется и осуществляется одновременно с инвестициями, являющимися причиной физического перемещения или экономического вытеснения людей. Кроме того, Заемщик может обратиться в Банк с просьбой о финансировании процесса переселения даже в том случае, если Банк не финансирует основные инвестиции, которые требуют переселения людей.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

СТАНДАРТ 5 - ПРИЛОЖЕНИЕ 1. ИНСТРУМЕНТЫ ВЫНУЖДЕННОГО ПЕРЕСЕЛЕНИЯ

1. Настоящее Приложение описывает элементы планов касающихся вопросов физического и/или экономического вытеснения, описанного в пункте 21 Стандарта 5. Для целей настоящего Приложения, эти планы должны быть отнесены к «планам переселения». Планы по переселению включают меры в отношении физического и/или экономического вытеснения, в зависимости от характера воздействия, ожидаемого от проекта. Проекты могут использовать альтернативную номенклатуру, в зависимости от объема плана по переселению - например, когда проект включает только экономическое вытеснение, план по переселению можно назвать «планом мероприятий по восстановления средств к существованию» или когда затронуты ограничения на доступ к юридически определенным паркам и охраняемым районам, план может принять форму «рабочей основы». Это приложение также описывает структуру, упомянутую в пункте 25 к Стандарту 5.

A. План по переселению

2. Объем требований и уровня детализации плана по переселению варьируется в зависимости от объемов и сложности переселения. План основан на актуальной и достоверной информации о (a) предлагаемом проекте и его потенциальном воздействии на перемещенные лица и другие негативно затронутые группы, (b) соответствующих и осуществимых мерах по смягчению последствий, и (c) правовых и институциональных механизмах, необходимых для эффективной реализации мер по переселению

Минимальные элементы план по переселению

3. Описание проекта. Общее описание проекта и идентификация области проекта.

4. Потенциальные воздействия. Идентификация:

- (a) компонентов проекта или видов деятельности, приводящие к перемещению, объясняющие, почему выбранная земля должна быть приобретена для использования на срок проекта;
- (b) зоны воздействия таких компонентов или деятельности;
- (c) объема и масштабов приобретения земельных участков и воздействий на сооружения и другие основные средства;

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

- (d) любых введенных проектом ограничений на использование или доступ к земле или природным ресурсам;
- (e) альтернатив рассмотрения мер по предотвращению или сведению к минимуму перемещения и причин их от его отказа; и
- (f) механизмов, созданных для минимизации перемещения, по мере возможности, во время реализации проекта.

5. Цели. Основные задачи программы переселения.

6. *Обследование переписи и базовые социально-экономические исследования.* Результаты переписи на уровне домовладения, определяющие и перечисляющие затронутые лица, и с привлечением затронутых лиц, исследуемая земля, сооружения и другие основные средства, которые будут затронуты проектом. Обследование переписи также обеспечивает другие важные функции:

- (a) определение характеристик перемещенных семей, в том числе описание систем производства, труда и организации быта; и основной информации на средства к существованию (в том числе, в зависимости от того, что применимо – уровни производства и доходов, полученных как от официальной так и неофициальной хозяйственной деятельности) и уровня жизни (в том числе состояние здоровья) перемещенного населения;
- (b) информацию об уязвимых группах или лицах, для которых необходимо создать отдельные положения;
- (c) выявление общественной или коммунальной инфраструктуры или услуг, которые могут быть затронуты;
- (d) обеспечение основы для разработки и формирования бюджета для программы по переселению;
- (e) вместе с установлением даты компенсации обеспечить основу для исключения неправомочных лиц из списка на получение компенсации и помощи в переселении; и
- (f) создание базовых условий для целей мониторинга и оценки.

В зависимости от того, что Банк может счесть необходимым, могут потребоваться дополнительные исследования для дополнения и информированности по обследованию переписи:

- (g) формы землевладения и системы передачи, в том числе учётная информация об общей собственности природных ресурсов, от которых люди получают свои средства к

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

существованию и пропитанию, системы безвозмездного пользования чужим имуществом без свидетельства о праве пользования (в том числе ловля рыбы, выпас скота, или использование лесных участков), регулируемые признанными на местах механизмами распределения земли, а также любые вопросы, затронутые различными системами землевладения в проектной области;

- (h) модели социального взаимодействия между затронутыми сообществами, в том числе социальными сетями и системами социальной поддержки, и как они будут затронуты проектом; и
- (i) социальные и культурные характеристики перемещенных общин, в том числе описание формальных и неформальных институтов (например, общественных организаций, ритуальных групп, неправительственных организаций (НПО)), которые могут иметь отношение к стратегии консультаций, проектирования и реализации мероприятий по переселению.

7. *Правовая база.* Результаты анализа правовой базы, охватывающей

- (a) уровень полномочий обязательного приобретения и введения ограничения землепользования и характера возмещения, связанного с этим, как с точки зрения методологии оценки и сроков оплаты;
- (b) применимые правовые и административные процедуры, в том числе описание средств, доступных для перемещенных лиц в судебном процессе и нормальные сроки для таких процедур, и какие-либо имеющиеся механизмы рассмотрения жалоб, которые могут иметь отношение к проекту;
- (c) законы и правила, относящиеся к ведомствам, ответственных за реализацию мероприятий по переселению; и
- (d) расхождения, если такие имеются, между местными законами и практикой в отношении обязательного приобретения, наложение ограничений на землепользование и предоставление мер по переселению и Стандарта 5, и механизмов по решению этих расхождений.

8. *Институциональная база* Результаты анализа правовой базы, охватывающей институциональную базу

- (a) установление организаций, ответственных за деятельность по переселению и НПО/ОГО, которые могут играть определенную роль в реализации проекта;
- (b) оценка институционального потенциала таких организаций и НПО/ОГО; и

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

- (с) любые шаги, предложенные для повышения институционального потенциала организаций и НПО/ОГО, ответственных за реализацию переселения.
9. *Правомочность.* Определение перемещенных лиц и критерии для определения их права на получение компенсации и другой помощи по переселению, в том числе соответствующие даты компенсации.
10. *Оценка и компенсация убытков.* Методология будет использоваться при оценке потерь для определения расходов на их перемещение; и описание предлагаемых типов и уровней компенсации за землю и других активов согласно местному законодательству, а также такие дополнительные меры, которые необходимы для достижения расходов на их перемещение.
11. *Участие сообществ.* Участие перемещенных лиц (в том числе принимающих сообществ, в соответствующих случаях)
- описание стратегии для проведения консультаций и участие перемещенных лиц в разработке и реализации мероприятий по переселению;
 - краткое описание высказанных мнений и как эти взгляды были приняты во внимание при подготовке плана по переселению;
 - обзор представленных альтернатив переселения и выборы, сделанные перемещенными лицами в отношении доступных для них вариантов выбора; и
 - институционализированные механизмы, куда перемещенные лица могут обращаться со своими проблемами в отношении органов управления проекта в ходе планирования и реализации, и меры, чтобы обеспечить адекватное представление таких уязвимых групп, как коренные народы, этнические меньшинства, безземельные лица и женщины.
12. *График выполнения.* График выполнения с указанием ожидаемой даты для переселения и дат примерного начала и завершения для всех мероприятий плана по переселению. График должен указывать, каким образом деятельность по переселению связана с выполнением проекта в целом.
13. *Расходы и бюджет.* Таблицы, показывающие классификационную смету расходов для всех мероприятий по переселению, в том числе пособий по инфляции, росту численности населения и другим непредвиденным обстоятельствам; график расходов; источники финансирования; и механизмы для своевременного потока средств и финансирования для переселения, если таковые имеются, в районы за пределами юрисдикции учреждений-исполнителей.
14. *Механизм рассмотрения и урегулирования жалоб.* План описывает возможные и доступные процедуры третейского урегулирования споров, возникающих из перемещения или

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

переселения; такие механизмы рассмотрения жалоб должны учитывать право обращения в суд, а также наличие коммунальных и традиционных механизмов урегулирования споров.

15. *Мониторинг и оценка.* Механизмы для мониторинга деятельности по перемещению и переселению исполнительным агентством, дополненные сторонними наблюдателями, если Банк считает это целесообразным, для обеспечения полной и объективной информации; показатели мониторинга для регистрации входа, выхода и результатов для мероприятий по переселению; вовлечение перемещенных лиц в процесс мониторинга; оценка результатов в течение разумного периода времени после того как будут завершены все мероприятия по переселению; используя результаты мониторинга переселения для руководства последующим исполнением.
16. *Механизмы для адаптивного управления.* План должен включать в себя положения для согласования реализации переселения в случае непредвиденных изменений в условиях проекта, или непредвиденных препятствий на пути достижения удовлетворительных результатов переселения.

Дополнительные требования по планированию, где переселение включает физическое перемещение

17. Когда обстоятельства проекта требуют физического перемещения жителей (или бизнеса), планы переселения требуют дополнительных информационных и планирующих элементов. Дополнительные требования включают в себя:
18. *Временная помощь.* План описывает помощь, оказываемую для переселения членов семей и их имущества (или оборудования бизнеса и инвентаря). План описывает любую дополнительную помощь, которая будет представлена для семей, выбирающих денежную компенсацию, обеспечивая их заменой для жилья, в том числе строительство нового жилья. Если запланированные места переселения (для проживания или бизнеса) не готовы к заселению в момент физического перемещения, план устанавливает временное пособие, достаточное для покрытия расходов на временную аренду пока не будет доступно нормальное жилье.
19. *Выбор площадки, подготовка площадки и перемещение.* План по переселению предусматривает, когда должны быть готовы запланированные места для переселения, и рассматривает альтернативные рассматриваемые площадки для переселения и объясняет выбор площадок
 - (а) институциональные и технические меры для выявления и подготовки площадок переселения, как в сельской, так и в городской местности, для которых сочетание производственного потенциала, географических преимуществ и других факторов сравнимо с преимуществами предыдущего местоположения, с оценкой по времени, необходимой для приобретения и передачи земли и вспомогательных ресурсов;

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

- (b) выявление и рассмотрение возможностей по улучшению местного уровня жизни дополнительным инвестированием (или путем создания механизмов совместного использования выгод проекта) в инфраструктуру, объекты или услуги;
 - (c) любые меры, необходимые для предотвращения спекуляцией землей или притока неправомочных лиц на выбранные участки;
 - (d) процедуры физического перемещения в рамках проекта, включая график подготовки и передачи площадки; и
 - (e) правовые механизмы для упорядочения владением и передачи титулов переселенцам, в том числе предоставление гарантий владения жильем для тех, у кого ранее не было достаточных юридических прав на землю или структуры.
20. *Жилищное обустройство, инфраструктура и социальные услуги.* Планы обеспечения (или финансирование обеспечения местного сообщества) жильем, инфраструктурой (например, водоснабжением, подъездными дорогами), и социальными услугами (например, школы, медицинские услуги); планы для сохранения или обеспечения сопоставимого уровня услуг населению принимающей страны; любое необходимое развитие площадки, инженерные и архитектурные проекты для этих объектов.
21. *Охрана окружающей среды и управление.* Описание границ планируемых мест переезда; и оценка экологических воздействий предлагаемого переселения, а также меры по смягчению и управлению этими воздействиями (координируемыми в зависимости от требований с экологической оценкой основных инвестиций, необходимых для переселения).
22. *Консультации по механизмам переселения.* План описывает методы консультаций с физически перемещенными лицами согласно их пожеланиям в отношении доступных альтернатив переселения, включительно, если возможно выборы, относящиеся к формам компенсации и временной помощи, перемещения индивидуальных семей или уже существующих сообществ или родственных групп, для поддержания существующих моделей организации группы, и для перемещения или поддержания доступа к местам культурной значимости (например, местам поклонения, центрам паломничества, кладбищам).
23. *Интеграция с населением принимающей страны.* Меры по смягчению негативных воздействия от планируемых перемещений места к любому принимающему сообществу, в том числе
- (а) консультации с принимающими сообществами и местными правительствами;
 - (б) меры для скорейшей подачи заявки на любой платеж, причитающийся владельцу земли или других активов, предоставленных в поддержку запланированного перемещения площадки;

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

- (с) механизмы для выявления и решения любых конфликтов, которые могут возникнуть между переселенцами и принимающими сообществами; и
- (д) любые меры, необходимые для увеличения объёма услуг (например, образование, водоснабжение, здравоохранение и производство услуг) в принимающих сообществах для удовлетворения повышенных требований к ним, или, чтобы сделать их, по крайней мере, сопоставимыми с услугами, доступными в запланированных местах переселения.

Дополнительные требования по планированию, где переселение включает экономическое вытеснение

24. Если приобретение земли, ограничение использования или доступа к земле, или природные ресурсы могут привести к значительному экономическому вытеснению, то в план по переселению или в отдельный план улучшения средств к существованию также включаются меры по обеспечению перемещенных лиц достаточной возможностью для улучшения или, по крайней мере восстановлению их средств к существованию. К ним относятся:
25. *Прямое представление земли взамен.* Для тех, кто имеет сельскохозяйственные средства к существованию, план переселения предусматривает вариант получения замены землю эквивалентной по производительности или представляет информацию, что не имеется достаточной земли эквивалентной по производительности. Где предоставление земли взамен невозможно, план описывает методы и сроки выделения для перемещенных лиц.
26. *Потеря доступа к земле или ресурсам.* Для тех, чьи средства к существованию зависят от потери земли или использование или доступа к ресурсам, в том числе ресурсам в общей собственности, план по переселению описывает средства для получения замены или альтернативных ресурсов, или обеспечивает поддержку альтернативных источников средств к существованию другим образом.
27. *Поддержка альтернативных источников средств к существованию.* Для всех других категорий экономически перемещенных лиц, план переселения описывает возможные меры для получения работы или для создания бизнеса, в том числе предоставление соответствующей дополнительной помощи, включая обучение навыкам, кредит, лицензий или разрешений, или специализированного оборудования. С учётом возможности, планирование средств к существованию предоставляет специальную помощь женщинам, меньшинствам или уязвимым группам, которые могут быть в неблагоприятном положении в обеспечении альтернативных источников средств к существованию.
28. *Рассмотрение возможностей экономического развития.* План по переселению определяет и оценивает любые реальные возможности для продвижения улучшенных средств к существованию в результате процессов переселения. Это может включать в себя, например, льготные механизмы трудоустройства в рамках проекта, поддержку развития специализированных продуктов или рынков, льготное торговое зонирование, торговые соглашения или другие меры. Где это уместно, план должен также оценивать

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

целесообразность перспектив финансовых распределений сообществ, или непосредственно перемещенных лиц через создание механизмов совместного использования выгод проекта .

29. *Временная поддержка.* План переселения обеспечивает временную поддержку тех, чьи средства к существованию будут нарушены. Это может включать в себя оплату за потерянный урожай для земледельцев, оплата упущенной выгоды для бизнеса, или выплаты утраченного заработка для работников, пострадавших от перемещения бизнеса. План предусматривает, что временная поддержка продолжится на протяжении переходного периода.

В. База для переселения

30. Цель структурной схемы переселения является выяснение принципов переселения, организационных мероприятий и критериев проектирования, применяемых к подпроектам или компонентам проекта в ходе реализации проекта (см. Стандарт 5, пункт 25). После того как будут определены подпроект или отдельные компоненты проекта и необходимая информация станет доступной, такая структурная схема будет расширена до конкретного плана, соразмерного с потенциальными рисками и воздействиями. Деятельность в рамках проекта, являющейся причиной физического и/или экономического перемещения, не начнется до тех пор пока планы, требуемые этим конкретным планом, не будут завершены и одобрены Банком.

31. Структурная схема политики переселения охватывает следующие элементы:

Краткое описание проекта и компонентов, для которых необходимы приобретение земли и переселение, и объяснение, почему готовится структурная схема политики переселения, а не план по переселению;

- (b) принципы и цели, управляющие подготовкой и реализацией переселения;
- (c) описание процесса для подготовки и утверждения планов переселения;
- (d) оценка воздействий перемещения и оценки количества и категорий перемещенных лиц, по мере возможности;
- (e) квалификационные критерии для определения различных категорий перемещенных лиц;
- (f) правовая база рассмотрения соответствия между законами и правилами Заемщика и требованиями политики Банка и мерами, предложенные для устранения каких-либо разнотечений между ними;
- (g) методы оценки затронутых активов;

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

- (h) организационные процедуры для доставки компенсации и другой помощи по переселению, в том числе, для проектов с участием посредников частного сектора, обязанности финансового посредника, правительства и частного разработчика;
- (i) описание процесса внедрения, связывающего реализацию переселению со строительными работами;
- (j) описание механизма рассмотрения и урегулирования жалоб;
- (k) описание механизмов финансирования переселения, включая подготовку и обзор сметы расходов, поток денежных средств, и резервные механизмы;
- (l) описание механизмов для консультаций и участие перемещенных лиц в планировании, реализации и мониторинге; и
- (m) механизмы мониторинга исполнительным агентством и, при необходимости, сторонними наблюдателями.

C. Рабочая основа

32. Рабочая основа база процесс подготавливается, когда поддерживаемые Банком проекты могут привести к ограничениям в доступе к природным ресурсам в обозначенных законом парках и охраняемых территориях. Цель рабочей основы является создание процесса, посредством которого члены потенциально затронутых общин будут участвовать в проектировании компонентов проекта, определение мер, необходимых для достижения целей настоящего Стандарта, осуществления и мониторинга соответствующих мероприятий в рамках проекта.
33. В частности, рабочая основа описывает процессы участия, посредством которых будут осуществляться следующие мероприятия
 - (a) *Компоненты проекта будут подготовлены и реализованы.* Документ должен кратко описать проект и компоненты или виды деятельности, которые могут наложить новые или более строгие ограничения на использование природных ресурсов. Следует также описать процесс, посредством которого потенциально перемещенные лица будут участвовать в разработке проекта.
 - (b) *Будут определены критерии правомочности затронутых лиц.* Документ должен установить, что потенциально затронутые сообщества будут участвовать в выявлении каких-либо неблагоприятных последствий, оценивая значимость воздействий, а также устанавливая критерии правомочности на любые необходимых смягчающие или компенсирующие меры.
 - (c) *Должны быть определены меры по оказанию помощи затронутым лицам в их усилиях по улучшению или восстановлению средств к существованию в реальном выражении*

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

на уровень до переселения, поддерживая устойчивое развитие парка или охраняемой территории. Документ должен описывать методы и процедуры, с помощью которых общины будут определять и выбирать потенциальные меры по смягчению или компенсации для предоставления затронутым лицам, и обеспечить процедуры, при помощи которых члены затронутых сообществ могут произвести предоставленный выбор.

- (d) *Будут разрешаться потенциальные конфликты или недовольство внутри или между затронутыми сообществами. Документ должен описать процесс урегулирования споров, связанных с ресурсами ограничения использования, которые могут возникнуть между затронутыми сообществами, а также обид, возникших у членов сообществ, недовольных критериями правомочности, мерами планирования сообществ или фактическим исполнением.*

Кроме того, рабочая основа должна описать механизмы, касающиеся следующего:

- (e) *Административные и юридические процедуры. Документ должен рассмотреть договоренности, достигнутые в отношении процессного подхода с соответствующей административной юрисдикцией и отраслевыми министерствами (в том числе четкое разграничение административных и финансовых обязанностей в рамках проекта).*
- (f) *Механизмы мониторинга. Документ должен рассмотреть механизмы для мониторинга участия в деятельности в рамках проекту, как они относятся к (положительным и негативным) воздействиям на лица, находящиеся в зоне воздействия проекта, а также для мониторинга эффективности мер, принимаемых для улучшения (или, как минимум восстановления) доходов и уровня жизни.*

Социально-экологический стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

Введение

1. Стандарт 6 учитывает тот факт, что охрана и сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами являются непременным условием устойчивого развития. Настоящий Стандарт направлен на сохранение биоразнообразия как вариабельности живых организмов из всех источников, включая, среди прочего, наземные, морские и иные водные экосистемы и экологические комплексы, частью которых они являются; это понятие включает в себя разнообразие в рамках вида, между видами и разнообразие экосистем.
2. Настоящий стандарт направлен на устойчивое управление живыми природными ресурсами, которые определяются как растения и животные, произведённые или выращенные для человеческого и животного потребления и использования. Эти ресурсы поступают из различных источников, в том числе всех видов лесного хозяйства, биомассы, сельского хозяйства, в том числе и однолетних и многолетних культур и животноводства, в том числе скота; как дикого и домашнего, рыболовства, в том числе всех видов морских и пресноводных организмов.
3. Стандарт 6 признает важность сохранения ключевых экологических функций сред обитания и биоразнообразия, которое они поддерживают, и учитывает, что все среды обитания обеспечивают жизнедеятельность сложных комплексов живых организмов и различаются по своему разнообразию, богатству и значению видов.
4. Стандарт 6 также предусматривает необходимость учета источников средств к существованию затронутых сообществ, включая коренные народы, которые в результате осуществления проекта могут утратить доступ или возможности использования биоразнообразия или живых природных ресурсов. Кроме того, он учитывает потенциальную положительную роль затронутых сообществ, включая коренные народы, в сохранении биоразнообразия и обеспечении устойчивого управления живыми природными ресурсами.
5. Эксплуатация экосистемы – преимущества, которые люди берут из экосистемы. Эксплуатация экосистемы разделяется на четыре типа: (i) снабжение продовольствием, продуктами, которые люди получают от экосистем и которые могут включать в себя продукты питания, пресную воду, лес, волокна, лекарственные растения; (ii) регуляционные услуги, представляющие преимущества, которые люди получают от регулирования экосистемных процессов и которые могут включать в себя очистку воды, подземное хранение и связывание со₂, регулирование климата, защита от стихийных бедствий; (iii) культурные услуги, которые являются нематериальными благами, получаемыми людьми от экосистем и которые могут включать природные территории, представляющие собой священные места и районы, имеющие важное значение для рекреации и эстетического наслаждения; и (iv) вспомогательные услуги, являющиеся естественными процессами, которые поддерживают другие услуги и которые включают в себя формирование почвы, круговорот питательных веществ и первичную продукцию.

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

6. Ценимая людьми эксплуатация экосистемы часто опираются на биоразнообразие. Воздействие на биоразнообразие может поэтому часто негативно влиять на поставки услуг экосистемы. Настоящий стандарт рассматривает, каким образом Заемщик может устойчиво управлять и смягчать воздействие на биоразнообразие и услуги экосистемы на протяжении всего жизненного цикла проекта.

Цели

- Охрана и сохранение биоразнообразия на основе принципа предосторожности.
- Для поддержки выгоды от услуг экосистемы, получаемых в результате устойчивого управления биоразнообразием и живыми природными ресурсами.
- Содействие устойчивому управлению живыми природными ресурсами путем внедрения практики, сочетающей необходимость их сохранения с приоритетами развития.

Сфера применения

7. Возможность применения настоящего Стандарта устанавливается в процессе проведения социально-экологической оценки, описанной в рамках Стандарта 1.

8. С учетом результатов социально-экологической оценки требования настоящего Стандарта распространяются на все проекты, которые могут оказать положительное или отрицательное воздействие на биоразнообразие.

9. Настоящий стандарт также относится к проектам, которые включают первичную продукцию и/или использование живых природных ресурсов.

Требования

A. Общие вопросы

10. В рамках социально-экологической оценке, описанной в Стандарте 1, рассматриваются прямые и косвенные воздействия проектов на биоразнообразие. При проведении оценки анализируются угрозы биоразнообразию – например, потеря, деградация и фрагментация среды обитания, интродукция инвазионных чужеродных видов, чрезмерная эксплуатация, изменение гидрологического режима, биогенная нагрузка, загрязнение, непреднамеренное изъятие, а также прогнозируемые последствия, связанные с изменением климата. Кроме того, учитываются различия позиций затронутых сообществ и других заинтересованных сторон в том, что касается оценки ценности биоразнообразия.

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

11. Заемщик должен избегать негативных воздействий на биоразнообразие. Если избежать негативных воздействий невозможно, Заемщик должен принять меры, направленные на минимизацию таких воздействий и восстановление биоразнообразия. Заемщик должен следить за тем, чтобы для проведения социально-экологической оценки, оказания содействия в разработке иерархии механизмов смягчения воздействия, соответствующей настоящему Стандарту, и проверки выполнения мер по смягчению воздействий были привлечены компетентные специалисты по вопросам биоразнообразия. В тех случаях, когда это необходимо, Заемщик должен составлять План мероприятий по сохранению биоразнообразия.

Оценка рисков и воздействий

12. Осуществляя социально-экологическую оценку, Заемщик выявляет связанные с проектом возможные риски и воздействия на среды обитания и биоразнообразие, которое они поддерживают. Проводимая Заемщиком оценка обеспечивает учет возможных рисков и воздействий на экологическую целостность сред обитания независимо от их охранного статуса и текущей степени¹ их нарушения или деградации. Масштабы оценки должны быть достаточными для получения характеристик рисков и воздействий с учетом их вероятности, значения и силы, а также отражения озабоченности потенциально затронутых сообществ и, в соответствующих случаях, других заинтересованных сторон.

13. Проводимая Заемщиком оценка учитывает фоновое состояние биоразнообразия в той степени, в какой это соразмерно ожидаемому риску и значению воздействий и характерно для них. В процессе планирования и проведения оценок фонового состояния биоразнообразия и воздействий на него Заемщик руководствуется соответствующим ПМОП с использованием работы в офисе с выездами на места. В случаях, когда для выявления значения потенциальных воздействий необходимы дополнительные исследования, Заемщик проводит дополнительные исследования и (или) мониторинг до начала каких-либо мероприятий, связанных с проектом, которые могут оказать существенные негативные воздействия на потенциально затронутые среды обитания и биоразнообразие, которое они поддерживают.

14. В тех случаях, когда это применимо, оценка будет учитывать тот факт, что природные ресурсы используются и являются источником средств к существованию для коренных народов и затронутых сообществ, которые проживают в зоне реализации проекта или в ее окрестностях и которые могут столкнуться с ограничением возможностей использования ресурсов биоразнообразия в результате проекта; при этом следует также учитывать их возможную роль в сохранении и устойчивом использовании таких ресурсов биоразнообразия.

15. Если оценка выявляет потенциальные воздействия на биоразнообразие, Заемщик решает эти проблемы в соответствии с иерархией механизмов смягчения воздействия и передовой международной отраслевой практикой. Кроме того, Заемщик применяет принцип предосторожности и методы адаптивного управления, в соответствии с которыми

¹ До начала реализации проекта.

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

осуществляемые меры по смягчению воздействий и управлению учитывают меняющиеся условия и результаты мониторинга проекта.

Сохранение биоразнообразия

16. «Среда обитания» определяется как наземная, пресноводная или морская географическая среда или воздушный коридор, поддерживающие условия существования сообществ живых организмов и их взаимодействие с неживой окружающей средой. Среды обитания различаются по своей чувствительности к воздействиям и всевозможным ценностям, которые им приписывает общество.

17. Настоящий Стандарт предусматривает дифференцированный подход к управлению рисками, с которыми сталкиваются среды обитания, с учетом такой чувствительности и ценностей. Настоящий стандарт охватывает все среды обитания, в том числе, «видоизмененные места обитания», «естественные места обитания» и «критически важные места обитания» наряду с «юридически оформленными и получившими международное признание территориями с ценным биоразнообразием».

18. В целях охраны и сохранения биоразнообразия иерархия механизмов по смягчению воздействий предусматривает компенсационные меры по сохранению биоразнообразия, необходимость и возможность применения которых должна рассматриваться только после надлежащего применения мер, направленных на предотвращение и минимизацию воздействий, и восстановление биоразнообразия². Компенсационные меры по сохранению биоразнообразия разрабатываются и осуществляются в целях получения измеримых природоохранных результатов³, позволяющих обоснованно прогнозировать недопущение чистых потерь⁴ биоразнообразия, а, желательно, его абсолютный прирост.⁵ Разработка компенсационных мер по сохранению

² Компенсационные меры по сохранению биоразнообразия обеспечивают получение измеримых природоохранных результатов вследствие осуществления мероприятий, направленных на компенсацию негативных воздействий на биоразнообразие, возникающих в результате реализации проекта и сохраняющихся после надлежащего применения мер по предотвращению и минимизации воздействий и восстановлению биоразнообразия. Компенсационные меры по сохранению биоразнообразия должны соблюдать принципы передовой международной отраслевой практики и разрабатываться при участии соответствующих заинтересованных сторон.

³ Применительно к сохранению биоразнообразия измеримые природоохранные результаты должны быть продемонстрированы *in situ* (на месте проведения работ) и в соответствующем географическом масштабе (например, на местном, национальном или региональном уровне).

⁴ Нечистые потери определяются как пункт, при котором воздействие от деятельности проекта на биоразнообразие уравновешивается мероприятиями по предотвращению и минимизации воздействий проекта, проведению реставрации на месте и, наконец, чтобы компенсировать значительные остаточные последствия, если таковые имеются, на соответствующем географическом масштабе.

⁵ Чистый прирост – это дополнительный природоохранный результат, который может быть получен для тех показателей биоразнообразия, на основании которых среда обитания была определена как критически важная. Чистый прирост может быть достигнут за счет разработки компенсационных мер по сохранению биоразнообразия и (или) – в тех случаях, когда Заемщик может выполнить требования пункта 24 настоящего

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

биоразнообразия будет придерживаться принципа⁶ «взаимозаменяемости или лучше» и будет осуществляться в соответствие с ПМОП. Если Заемщик рассматривает возможность разработки компенсационных мер в рамках стратегии смягчения воздействий, он должен привлекать внешних экспертов, обладающих необходимыми знаниями в области разработки и осуществления таких мер. Некоторые неблагоприятные остаточные воздействия не могут быть компенсированы, особенно если участок воздействия является уникальным и незаменимым с точки зрения биоразнообразия. В таких случаях, Заемщик не будет начинать проект, пока он не будет переработан во избежание необходимости таких компенсационных мер и соответствия требованиям настоящего Стандарта.

Видоизмененные места обитания

19. Видоизмененные места обитания, которые могут содержать значительный объём растений и/или видов животных неместного происхождения, и/или где деятельность человека существенно изменила основные экологические функции и видовой состав ареала⁷. Видоизмененные места обитания могут включать в себя, например, области, используемые для земледелия, лесных насаждений, отвоеванные⁸ прибрежные зоны и мелиорированные водно-болотные угодья.

20. Настоящий стандарт относится к таким видоизмененным местам обитания, представляющим значительную ценность по биоразнообразию, как это определено процессом идентификации рисков и воздействий согласно Стандарту 1. Заемщик сводит к минимуму воздействия на такое разнообразие форм жизни и принимает меры по смягчению воздействий в зависимости от требований.

Естественная среда обитания

Стандарта без разработки таких мер – за счет реализации программ *in situ* (на месте проведения работ) в целях улучшения среды обитания, а также охраны и сохранения биоразнообразия.

⁶ Принцип "так же или лучше" означает, что компенсационные меры по сохранению биоразнообразия должны быть направлены на сохранение тех показателей биоразнообразия, которые испытывают воздействие проекта (компенсация "в натуральной форме"). Однако в определенных ситуациях биоразнообразие в районах, испытывающих воздействие проекта, может не иметь первостепенного значения ни на национальном, ни на местном уровне. При этом возможно наличие других территорий с аналогичными показателями биоразнообразия, имеющих большее значение в плане сохранения и устойчивого использования, которые находятся под непосредственной угрозой или нуждаются в охране или эффективном управлении. В таких ситуациях, целесообразно рассмотреть компенсацию "не в натуральной форме", которая предполагает «замену» (то есть направление компенсации территориям, биоразнообразие которых имеет большее значение по сравнению с территориями, затронутыми проектом), что, в случае критически важной среды обитания, соответствует требованиям пункта 24 настоящего Стандарта.

⁷ Это исключает среду обитания, которая была преобразована перед началом проекта.

⁸ Рекультивация, в контексте использования является процессом создания новых земель от моря или других водных областей для продуктивного использования.

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

21. Естественная среда обитания - ареал, содержащий жизнеспособные комплексы растений и/или видов животных в основном местного происхождения, и/или где деятельность человека не существенно изменила основные экологические функции и видовой состав ареала.

22. Если естественная среда обитания определена как часть оценки, Заемщик принимает меры по предотвращению негативных воздействий на эти объекты в соответствии с иерархией механизмов по смягчению воздействий. В тех случаях, когда существует возможность негативного воздействия проекта на естественную среду обитания, Заемщик не должен осуществлять никаких мероприятий по реализации проекта, пока:

- (a) будет альтернативных вариантов, обоснованных с технической и финансовой точек зрения; и
- (b) приняты надлежащие меры минимизации воздействий в соответствии с иерархией механизмов по смягчению воздействий, позволяющие предотвратить чистые потери биоразнообразия и, желательно, обеспечить его чистый прирост в долгосрочной перспективе или, если это целесообразно и поддерживается соответствующими заинтересованными сторонами, сохранить более ценное биоразнообразие. При сохранении каких-либо остаточных негативных воздействий Заемщик должен рассмотреть возможность применения компенсационных мер там, где это необходимо.

Критически важная среда обитания

23. Критически важная среда обитания определяется как территория с ценным биоразнообразием, в том числе:

- (a) под угрозой уничтожения или уникальные экосистемы;
- (b) среда обитания видов, находящихся в критическом состоянии или на грани исчезновения, внесенных Международным союзом охраны природы (МСОП) в Красную книгу исчезающих видов в соответствии с национальным законодательством;
- (c) среда обитания видов, свойственная только этой местности важно или с узким ареалом;
- (d) среда обитания глобально или национально значимой концентрации мигрирующих или стайных видов;
- (e) экологические функции или характеристики, которые необходимы для поддержания жизнеспособности особенностей биоразнообразия, описанных выше от (a) до (d).

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

24. В районах с критически важной средой обитания Заемщик не должен осуществлять никаких мероприятий по реализации проекта, пока не будут выполнены следующие условия:

- (а) в пределах данного региона не существует других целесообразных альтернатив реализации проекта в средах обитания, имеющих меньшую ценность с точки зрения биоразнообразия;
- (б) соблюдены процедуры, установленные в рамках международных обязательств или национального законодательства, которые являются необходимым предварительным условием одобрения страной проектных мероприятий, подлежащих осуществлению на территории или вблизи критически важной среды обитания;
- (с) потенциальные неблагоприятные последствия, или их вероятность, на среду обитания не приведут к заметному неблагоприятному воздействию на те ценности биоразнообразия, для которых была предназначена критически важная среда обитания;
- (д) проект направлен на получение абсолютного прироста критически важной среды обитания, пред назначенной для площадки проекта;
- (е) проект не должен привести к чистому сокращению популяций⁹ каких-либо обитания видов, находящихся в критически угрожаемом, угрожаемом состоянии или на грани исчезновения, в течение определенного разумного срока;¹⁰
- (ф) новые или обновленные лесные или сельскохозяйственные насаждения не преобразуют или ухудшают любые критические места обитания - на местах, по соседству или расположенные вдоль нижнего течения реки;
- (г) проект не будет включать значительное изменение или ухудшение критически важной среды обитания, в том числе в лесных районах; и

⁹ Чистое сокращение определяется как единовременная или кумулятивная потеря особей, оказывающая отрицательное влияние на способность вида сохраняться в глобальном и(или) региональном/национальном масштабах на протяжении многих поколений или в течение длительного времени. Масштаб (глобальный и (или) региональный/национальный) потенциального чистого сокращения определяется с учетом включения данного вида в Красную книгу МСОП (по всему миру) и (или) региональные/национальные списки. Для видов, включенных как в (глобальный) Красный список МСОП, так и в национальные/региональные списки, чистое сокращение определяется с учетом размеров национальной/региональной популяции.

¹⁰ Календарный план, в течение которого Заемщики должны продемонстрировать «отсутствие чистого сокращения» численности видов, находящихся в критическом состоянии или на грани исчезновения, определяется на индивидуальной основе для каждого конкретного случая и, если это целесообразно, после проведения консультаций с внешними экспертами.

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

- (h) принятая Заемщиком программа управления предусматривает осуществление обоснованной и должным образом спланированной долгосрочной программы мониторинга и оценки биоразнообразия с целью определения состояния критически важной среды обитания.

25. Если Заемщик выполнил условия, изложенные в пункте 24, стратегия минимизации воздействий в рамках проекта описывается в Плане мероприятий по сохранению биоразнообразия и излагается в юридическом соглашении (включая План природоохранных и социальных обязательств).

26. В тех случаях, когда компенсационные меры по сохранению биоразнообразия являются одним из элементов в иерархии механизмов по смягчению воздействий, Заемщик должен провести оценку, чтобы доказать, что значительные остаточные воздействия проекта на биоразнообразие будут должным образом минимизированы в соответствии с требованиями пункта 18 и 24.

Юридически оформленные и получившие международное признание территории с ценным биоразнообразием

27. Там, где проект происходит в рамках ареала или имеет потенциал отрицательного воздействия на ареал, который является юридически¹¹ защищенной областью на региональном или международном уровне, Заемщик должен обеспечить, чтобы любая деятельность производилась в соответствии со статусом правовой защиты ареала и целями управления. Заемщик также должен выявить и оценить потенциальные связанные с проектом негативные воздействия и применить иерархию смягчения негативных воздействий таким образом, чтобы предотвратить или смягчить негативные воздействия от проектов, которые могли бы поставить под угрозу целостность, природоохранные цели или важность биоразнообразия в такой области.

28. Заемщик выполняет требования пунктов 16-26 настоящего Стандарта, если применяются. Кроме того, Заемщик должен:

- (a) продемонстрировать, что предполагаемое освоение таких территорий допускается законодательством;
- (b) осуществлять деятельность в соответствии с планами управления такими территориями, которые признаны правительством;

¹¹ Настоящий Стандарт распространяется на юридически оформленные территории, которые удовлетворяют определению МСОП: «Четко обозначенное географическое пространство, признанное, получившее статус и регулируемое с помощью правовых или иных эффективных мер с целью обеспечения долгосрочной охраны природы вместе с сопутствующими экосистемными услугами и культурными ценностями». Для целей настоящего Стандарта к таким районам относятся территории, предложенные правительствами для присвоения такого статуса.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

- (c) в случае необходимости консультироваться по поводу предлагаемого проекта с организациями, которые финансируют особо охраняемые природные территории и управляют ими, а также с затронутыми сообществами, коренными народами и другими заинтересованными сторонами по вопросам планирования, разработки, исполнения, мониторинга и оценки предложенного проекта; и
- (d) осуществлять дополнительные программы, направленные на достижение и укрепление природоохранных целей, и эффективное управление такими территориями.

Инвазионные чужеродные виды

29. Преднамеренное или случайная интродукция чужеродных (неаборигенных) видов флоры и фауны в районах, где они обычно не встречаются, может создать значительную угрозу для биоразнообразия, поскольку некоторые чужеродные виды могут стать инвазионными, т.е. стремительно распространяться, вытесняя исходные аборигенные виды.

30. Заемщик не должен преднамеренно заносить новые чужеродные виды (на данный момент не укоренившиеся в стране или регионе реализации проекта), за исключением случаев, когда это осуществляется в соответствии с действующей нормативной базой, регулирующей такую интродукцию. Несмотря на вышесказанное, Заемщик не должен преднамеренно заносить чужеродные виды с высокой степенью риска инвазионного поведения независимо от того, допускает ли действующая нормативная база такую интродукцию. Все случаи интродукции чужеродных видов подлежат оценке с точки зрения угрозы, которую они представляют (это происходит в рамках проводимой Заемщиком социально-экологической оценки), в целях определения вероятности инвазионного поведения. Заемщик должен принять меры для того, чтобы не допустить случайную или непреднамеренную интродукцию, в том числе, путем транспортировки субстратов и переносчиков (например, почвы, балласта и растительных материалов), в которых могут находиться чужеродные виды.

31. Если чужеродные виды уже укоренились в стране или регионе реализации предлагаемого проекта, Заемщик должен сделать все необходимое для того, чтобы не допустить дальнейшего проникновения этих видов в районы, где они еще не укоренились. По мере возможности, Заемщик должен принять меры для уничтожения таких видов в естественных средах обитания, которые находятся под управлением Заемщика.

Устойчивое управление живыми природными ресурсами

32. Заемщики с проектами, связанными с первичной продукцией или использованием живых природных ресурсов будут оценивать устойчивое развитие ресурсов и их использования, а также потенциальных воздействия этой продукции или использование на местных, соседних или экологически связанных средах обитания, биоразнообразия и общин, в том числе коренных народов.

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

33. Заемщики осуществляют устойчивое управление живыми природными ресурсами за счет применения надлежащих норм управления и имеющихся технических возможностей. Там, где такие методы первичной продукции сведены в стандарты, признанные на глобальном, региональном, национальном уровне¹², в частности, для промышленных масштабах операций, Заемщик внедряет практику сбалансированного управления в соответствии с этими стандартами, как имеющиеся отношения к таким операциям.

34. Если применимый и надежный стандарт (стандарты) существует, но Заемщик еще не прошел независимую верификацию или сертификацию, подтверждающую его соблюдение, он должен провести предварительную оценку соблюдения применимого стандарта (стандартов) и принять меры для проведения такой верификации или сертификации в приемлемые для Банка сроки.

35. В отсутствие в рассматриваемой стране подходящего и заслуживающего доверия глобального, регионального или национального стандарта для конкретного живого природного ресурса, Заемщик обязуется применять передовую международную отраслевую практику.

36. Там, где проект включает коммерческое земледелие и лесные насаждения, связанные с использованием земельных участков (особенно проекты, предусматривающие расчистку местности от деревьев и кустарников или лесоразведение), Заемщик расположит такие проекты на землях, которые уже подверглась преобразованию или значительной деградации (исключая земли, которые были преобразованы для начала проекта). Ввиду того, что потенциал для проектов создания насаждений может привести к внесению инвазионных чужеродных видов и создать угрозу для биоразнообразия, эти проекты следует разрабатывать таким образом, чтобы не допускать потенциальных угроз для естественных сред обитания или обеспечивать их минимизацию. Если Заемщик осуществляет инвестиции в товарное лесное хозяйство на территории естественных лесов, в таких лесах необходимо обеспечить устойчивое ведение лесного хозяйства.

37. Для осуществления заготовительных операций с участием мелких производителей, местных сообществ в рамках управления общиными лесами или таких лиц в соответствии с соглашениями совместного управления лесным хозяйством, где такие операции непосредственно не связаны с производственно-промышленной эксплуатацией, Заемщик будет гарантировать, что они: (а) осуществляются с соблюдением стандарта лесоуправления, разработанного при конструктивном участии затронутых местных сообществ, и соответствующего принципам и критериям ответственного лесоуправления, описанным в пункте 36, даже в отсутствие

¹² Признанные мировые, региональные или национальные стандарты в области устойчивого управления живыми природными ресурсами те, которые: (а) являются объективными и выполнимыми, (б) в основу которых положен консультационный процесс с участием различных заинтересованных сторон, (с) стимулируют постепенное и непрерывное совершенствование, (д) предусматривают независимую верификацию или сертификацию, осуществляемую соответствующими аккредитованными организациями для таких стандартов.

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

формальной сертификации; или (b) соблюдают план действий по достижению этого стандарта в четко установленные сроки. Такой план действий разрабатывается при конструктивном участии местных сообществ и должен быть приемлем для Банка. Заемщик осуществляет мониторинг всех таких операций, обеспечивая конструктивное участие затронутых местных сообществ.

38. Если финансируемый Банком безлесный проект предусматривает расчистку территории, а соответствующая санитарная рубка не может быть произведена с соблюдением признанных международных схем сертификации согласно пункту 33 настоящего стандарта, Заемщик должен следить за тем, чтобы площадь лесосеки была минимальной и определялась техническими требованиями проекта и чтобы при этом соблюдались соответствующие национальные законы и иные применимые нормы.

39. Заемщики, занимающиеся производством сельскохозяйственных культур и разведением скота, должны соблюдать положения ПМОП, чтобы не допускать или минимизировать негативные воздействия и потребление ресурсов. Заемщики, занимающиеся широкомасштабным коммерческим животноводством для производства мяса и побочной продукции (молока, яиц, шерсти), должны применять передовую международную животноводческую практику с учетом религиозных и культурных аспектов.

B. Основные поставщики

40. Если Заемщик приобретает первичную продукцию, включая продовольствие, лес и волокно, о которых известно, что они произведены в регионах, где существует опасность серьезного преобразования или деградации естественной или критически важной среды обитания, то в рамках социально-экологической оценки Заемщика должна быть проведена оценка систем и методов верификации в отношении его основных поставщиков.¹³

41. Заемщик создаст системы и практики верификации, которые должны:

- a) устанавливать районы-источники продукции, а также тип среды обитания в этих районах;
- (b) обеспечить для текущего обзора основных поставщиков Заемщика;

¹³ Первичными являются поставщики, которые предоставляют товары и материалы, необходимые для основных функций проекта, на постоянной основе. Ключевыми функциями являются производственные процессы и/или процессы предоставления услуг, важные для конкретной деятельности в рамках проекта, без которых проект не может продолжаться.

**Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление
живыми природными ресурсами**

(c) ограничить закупки тех поставщиков, которые могут продемонстрировать,¹⁴ что они не способствовали значительному преобразованию или деградации естественной или критически важной среды обитания; и

(d) где возможно, потребовать действий для замены основных поставщиков Заемщика на поставщиков, которые могут продемонстрировать, что они не будут существенно негативно воздействовать на эти области.

42. Способность Заемщика справляться с этими рисками зависит от уровня управленческого контроля Заемщика или от степени его влияния на основных поставщиков.

¹⁴ Это может быть продемонстрировано с помощью доставки сертифицированной продукции или прогрессом в достижении проверки или сертификации в соответствии с надежной схемой в некоторых товаров и/или местах.

Стандарт 7.Коренные народы

Введение

1. Стандарт 7 вносит вклад в сокращение бедности и достижение устойчивого развития, обеспечивая гарантии того, что проекты, осуществляемые при содействии Банка, расширяют возможности коренных народов для участия в процессе развития и пользования его благами и при этом не представляют угрозы для их уникальной культурной самобытности и благосостояния.¹
2. Данный Стандарт исходит из того, что коренные народы обладают самобытными особенностями и стремлениями, которые отличают их от основных групп в национальных сообществах, и часто оказываются в неблагоприятном положении при традиционных моделях развития. Зачастую они относятся к числу наиболее изолированных и уязвимых слоев населения. Их экономический, социальный и правовой статус нередко ограничивает их возможности защищать свои права и интересы в отношении земли, природных ресурсов и культурных ценностей и может стать препятствием для участия в проектах развития и пользования их благами. Во многих случаях они либо не получают равного доступа к выгодам проекта, либо планирование или предоставление этих выгод осуществляется в форме, не совместимой с их культурой; кроме того, с ними, возможно, не всегда проводятся соответствующие консультации по вопросам подготовки или реализации проектов, которые существенным образом затрагивают их жизнь или территорию. В данном Стандарте учитывается, что роль мужчин и женщин в культуре коренных народов может иной, чем в основных группах населения, и что женщины и дети нередко находятся в социальной изоляции как внутри своих сообществ, так и под влиянием внешних обстоятельств, и могут иметь особые потребности.
3. Коренные народы неразрывно связаны с землей, на которой они живут, и природными ресурсами, от которых они зависят. Особенно уязвимым положение коренных народов становится, когда их земли и ресурсы подвергаются трансформации, становятся объектом посягательств или в значительной мере истощаются. Под угрозой могут также оказаться язык, культура, институциональные структуры, а также религия или духовные верования, которые коренные народы считают важнейшими составляющими своей самобытности или благосостояния. Однако проекты могут открыть коренным народам существенные возможности для повышения качества жизни и благосостояния. Реализация проекта может облегчить доступ к рынкам, школам, медицинским учреждениям и другим услугам, необходимым для улучшения условий жизни. Проекты могут создать условия для участия коренных народов в деятельности, связанной с проектами, и пользования благами, возникающими в результате этой деятельности, что может помочь им в стремлении занять активную и значимую позицию как гражданам и участникам

¹ Данный Стандарт исходит из того, что коренные народы имеют собственное понимание и видение своего благосостояния и что, в широком смысле, это целостное понятие, связанное с их естественной привязанностью к исконным землям и обычаям и отражающее их образ жизни. Оно учитывает их главные принципы и стремление к гармонии с окружающим миром и обеспечению сплоченности, взаимодополняемости и совместного проживания.

Стандарт 7. Коренные народы

процесса развития. Кроме того, в данном Стандарте учитывается, что коренные народы играют очень важную роль в процессе устойчивого развития.

Цели

- Обеспечение в процессе развития полного уважения прав человека, достоинства, стремлений, самобытности, культуры и основанных на природных ресурсах источников средств к существованию коренных народов.
- Предотвращение неблагоприятного воздействия проектов на сообщества коренных народов или, когда этого избежать невозможно, минимизация, смягчение и/или компенсация вреда и убытков, вызванных этими воздействиями.
- Предоставление коренным народам возможности пользоваться благами и потенциалом устойчивого развития в общедоступной и открытой форме с учетом местных культурных традиций.
- Совершенствование структуры проектов и привлечение поддержки на местном уровне за счет налаживания и поддержания, на основе процесса содержательных консультаций, постоянных взаимоотношений с коренными народами, находящимися в сфере влияния проекта в течение всего проектного цикла.
- Обеспечение свободного, предварительного и осознанного согласия (СПОС) затронутых коренных народов при наличии трех обстоятельств, рассмотренных в данном Стандарте.
- Признание, уважение и сохранение культуры, знаний и обычаяев коренных народов и предоставление им возможности адаптироваться к изменяющимся условиям в приемлемом для них порядке и удовлетворяющие их сроки.

Сфера применения

4. Данный Стандарт применяется в случаях присутствия коренных народов в зоне предлагаемого проекта или их коллективной привязанности к этой территории, выявленных в ходе социально-экологической оценки. Данный Стандарт применяется независимо от того, является ли воздействие на коренные народы положительным или отрицательным, и вне зависимости от значимости любого такого воздействия². Данный Стандарт также применяется независимо от наличия или отсутствия очевидной экономической, политической или социальной незащищенности коренных народов, хотя характер и масштабы этой незащищенности являются одним из ключевых факторов при составлении планов обеспечения равного доступа к выгодам проекта или смягчения неблагоприятных воздействий.

² Характер и масштабы консультаций, а также последующих процедур планирования и документирования определяются характером и масштабами возможных рисков и последствий реализации проекта для коренных народов. См. пункт 9.

Стандарт 7. Коренные народы

5. Общепринятое определения понятия "коренные народы" не существует. Коренные народы в разных странах могут обозначаться такими терминами, как "коренные этнические меньшинства", "аборигены", "горные племена", "национальные меньшинства", "зарегистрированные племена", "исконные народы" или "племенные группы". Поскольку возможности применения такой терминологии в разных странах весьма значительно отличаются друг от друга, Заемщик, с учетом своих обстоятельств, может согласовать с Банком альтернативный вариант терминологии для определения понятия «коренные народы».

6. В данном Стандарте термин «коренные народы» употребляется в широком значении, указывающем на особую социально-культурную группу, которую характеризуют, в той или иной степени, следующие особенности:

- (а) самоидентификация в качестве членов особой коренной социально-культурной группы и признание этой идентификации другими; и
- (б) коллективная привязанность³ к ареалам обитания с четкими географическими характеристиками, исконным территориям или районам сезонного использования или проживания, а также к природным ресурсам в этих местах;
- (с) основанные на обычаях культурные, экономические, социальные или политические институты, которые отличаются или отделены от институциональных структур основного общества или культуры; и
- (д) собственный язык или диалект, нередко отличный от официального языка или языков страны или региона, где они проживают.

7. Данный Стандарт также применяется к сообществам или группам коренных народов, утратившим, при жизни членов рассматриваемого сообщества или группы, коллективную привязанность к конкретным местам проживания или родовым территориям в зоне проекта в результате принудительного отселения, вооруженного конфликта, реализации государственных программ переселения, лишения их права собственности на землю, стихийных бедствий или включения таких территорий в состав городов.⁴ Данный Стандарт применяется к жителям лесов, охотникам-собирателям, скотоводческим и иным кочевым группам при условии, что они соответствуют критериям, изложенным в пункте.

³ «Коллективная привязанность» означает, что в течение многих поколений соответствующая группа проживала и имела экономические связи с землей и территорией, которой она традиционно владела или которой она обычно использовала или занимала, включая районы, имеющие для нее особое значение (например, священные места).

⁴ Необходимо с осторожностью использовать данный Стандарт применительно к городским территориям. В целом, Стандарт не применяется к отдельным лицам или небольшим группам, переезжающим в город в поисках возможности улучшить свое экономическое положение. Однако его можно применять в случаях, когда представители коренных народов образуют особые сообщества на территории или вблизи городов, сохраняя при этом характеристики, указанные в пункте 6.

Стандарт 7. Коренные народы

8. После того, как Всемирный банк определит, что коренные народы присутствуют в зоне реализации проекта или испытывают коллективную привязанность к этой территории, от Заемщика может потребоваться привлечение соответствующих специалистов для выполнения условий, касающихся проведения консультаций, планирования или иных требований данного Стандарта.

Требования

A. Общие вопросы

9. Главная цель настоящего Стандарта заключается в том, чтобы с коренными народами, присутствующими в зоне проекта или испытывающими к ней коллективную привязанность, были проведены всесторонние консультации, и им была обеспечена возможность принять активное участие в разработке проекта и определении механизмов его реализации. Характер и масштабы консультаций, а также последующих процедур планирования и документирования определяются характером и масштабами возможных рисков и последствий реализации проекта для коренных народов.

10. Заемщик должен оценить характер и степень ожидаемых прямых и косвенных экономических, социальных, культурных (включая культурное наследие)⁵ и экологических воздействий на коренные народы, которые присутствуют в зоне проекта или испытывают к ней коллективную привязанность. Заемщик должен подготовить стратегию проведения консультаций и определить способы, с помощью которых затронутые коренные народы будут участвовать в разработке и реализации проекта. В дальнейшем разрабатываются оптимальная структура проекта и проектная документация так, как это описано ниже.

Проекты, непосредственно направленные на предоставление выгод коренным народам

11. В случае реализации проектов, непосредственно направленных на предоставление выгод коренным народам, Заемщик должен активно взаимодействовать с соответствующими группами коренных народов с тем, чтобы обеспечить их заинтересованность и участие в разработке, реализации, мониторинге и оценке проекта. Кроме того, Заемщик должен проводить с ними консультации по вопросу совместимости предлагаемых услуг или объектов с их культурой, а также стремиться выявлять и устранять любые социально-экономические факторы (в том числе гендерные), которые могут ограничить их возможности для участия в проекте или пользования его благами.

12. Если коренные народы являются единственными прямыми выголодополучателями проекта или составляют подавляющее большинство таких выголодополучателей, элементы плана действий могут быть включены в общую структуру проекта, и подготовка отдельного плана не является обязательной.

⁵ Дополнительные требования по охране культурного наследия изложены в Стандарте 8.

Стандарт 7. Коренные народы

Предоставление равного доступа к выгодам проекта

13. Если коренные народы не являются единственными выгодополучателями проекта, требования к составлению планов будут зависеть от конкретных обстоятельств. Заемщик осуществляет подготовку и реализацию проекта таким образом, чтобы обеспечить равный доступ коренных народов к выгодам проекта. Опасения или предпочтения коренных народов рассматриваются в ходе содержательных консультаций и учитываются при разработке проекта; при этом в документации кратко излагаются итоги консультаций и описываются способы, с помощью которых вопросы, касающиеся коренных народов, будут учтены в структуре проекта. Кроме того, в документации должен быть описан порядок проведения постоянных консультаций в ходе реализации и мониторинга проекта.

14. Если конкретные обстоятельства, связанные с предоставлением равного доступа к выгодам проекта, возникают на этапе реализации проекта, Заемщик должен подготовить план действий с конкретными сроками выполнения, например, план по коренным народам. В качестве альтернативы, при необходимости, может быть подготовлен более широкий план развития местных сообществ, включающий необходимую информацию, касающуюся затронутых коренных народов.⁶

Недопущение или смягчение негативных воздействий

15. Негативные воздействия на коренные народы должны, по возможности, исключаться. Если, по результатам изучения альтернатив, предотвратить такие воздействия невозможно, Заемщик должен их минимизировать и/или компенсировать ущерб, вызванный этими воздействиями, с учетом местных культурных традиций и в соответствии с характером и масштабом воздействий и степенью уязвимости затронутых коренных народов. Предполагаемые мероприятия разрабатываются Заемщиком на основе консультаций с затронутыми коренными народами и включаются в план действий с конкретными сроками выполнения (например, в План по коренным народам). При необходимости может быть подготовлен комплексный план развития местных сообществ, включающий необходимую информацию, касающуюся затронутых коренных народов.⁷

16. Могут возникнуть ситуации, связанные с исключительной уязвимостью групп населения, проживающих в труднодоступных районах и имеющих ограниченные внешние контакты, также

⁶ Формат и название плана могут быть скорректированы в зависимости от проекта и с учетом ситуации в стране. Масштабы плана должны быть соразмерны рискам и воздействиям. Для определения соответствующих масштабов планирования и надлежащих мер смягчения последствий может потребоваться привлечение компетентных специалистов. Подготовка плана развития местных сообществ может быть целесообразной в случаях, когда неблагоприятные воздействия и риски проекта, наряду с коренными народами, затрагивают другие сообщества, когда в план необходимо включить несколько групп коренных народов, или когда региональные или национальные масштабы программного проекта обуславливают участие других групп населения. Если вся необходимая информация не может быть получена из-за того, что не завершена подготовка проекта или не определено его местоположение, допустимым решением является подготовка рамочных основ планирования.

⁷ См. сноска 6.

Стандарт 7. Коренные народы

известные как народы, «проживающие в добровольной изоляции» и «устанавливающие первоначальные контакты». Проекты, которые могут оказывать воздействие на эти группы, требуют принятия надлежащих мер по обеспечению признания, уважения и охраны их земель и территорий, окружающей среды, здоровья и культуры, а также мер по предотвращению всех нежелательных контактов с ними, которые могут возникнуть в результате реализации проекта.

Содержательные консультации, организуемые специально для коренных народов

17. В целях содействия эффективной разработке проекта, обеспечения поддержки или заинтересованности в проекте на местном уровне и уменьшения риска возникновения связанных с проектом задержек или противоречий Заемщик должен взаимодействовать с затронутыми коренными народами в соответствии с требованиями Стандарта 10. Процесс такого взаимодействия включает проведение анализа заинтересованных сторон и планирование взаимодействия с ними, раскрытие информации, организацию содержательных консультаций, которые проводятся с учетом местных культурных традиций, а также гендерных и межпоколенческих особенностей. Кроме того, этот процесс должен включать:

- (a) привлечение представительных органов и организаций⁸коренных народов (например, советов старейшин, деревенских советов или вождей), а также, при необходимости, других членов сообщества;
- (b) предоставление коренным народам достаточного времени, соответствующего их процессам принятия решений;⁹ и
- (c) по мере целесообразности, предоставление коренным народам возможности эффективно участвовать в разработке мероприятий проекта или мер по смягчению его воздействий, которые могут оказать на них положительное или отрицательное влияние.

В. Обстоятельства, требующие свободного, предварительного и осознанного согласия (СПОС)

18. Коренные народы могут быть особенно уязвимы в плане потери, отчуждения или эксплуатации их земель, а также лишения доступа к природным и культурным ресурсам. Учитывая эту уязвимость, Заемщик, в дополнение к общим требованиям данного Стандарта (Раздел А), а

⁸ Для проектов регионального или национального масштаба содержательные консультации могут проводиться с организациями или представителями коренных народов соответствующего национального или регионального уровня. Эти организации или представители определяются в ходе процесса взаимодействия с заинтересованными сторонами, описанного в Стандарте 10.

⁹ Внутренние процессы принятия решений, как правило, но не всегда, носят коллективный характер. Они могут сопровождаться внутренними разногласиями, а сами решения могут быть оспорены отдельными членами сообщества. Консультационный процесс должен учитывать подобные особенности и предусматривать достаточное время для реализации внутренних процессов принятия решений с тем, чтобы можно было достичь результатов, рассматриваемых в качестве легитимных большинством заинтересованных участников.

Стандарт 7. Коренные народы

также требованиям, изложенным в Стандартах 1 и 10, должен получить свободное, предварительное и осознанное согласие (СПОС) затронутых коренных народов в случае, если проект: (а) оказывает воздействие на земли и природные ресурсы, находящиеся в их традиционном владении или привычном пользовании; (б) предусматривает перемещение коренных народов с земель и от природных ресурсов, находящихся в их традиционном владении или привычном пользовании; или (с) оказывает значительное воздействие на культурное наследие коренных народов. В этих обстоятельствах Заемщик должен привлекать независимых специалистов для содействия в определении рисков и воздействий проекта. Универсального определения понятия СПОС не существует. Для целей данного Стандарта СПОС имеет следующее значение:

- (а) сфера применения СПОС включает структуру, механизмы реализации и ожидаемые результаты проекта в части, касающейся рисков и воздействий на затронутые коренные народы;
- (б) СПОС опирается на процесс содержательных консультаций, описанный выше в пункте 17 и Стандарте 10, и расширяет этот процесс, и достигается на основе добросовестных переговоров между Заемщиком и затронутыми коренными народами;
- (с) Заемщик документально регистрирует: (i) процесс, взаимоприемлемый для Заемщика и затронутых коренных народов, и (ii) подтверждение соглашения, достигнутого сторонами по итогам переговоров;
- (д) СПОС не предполагает единогласия и оно может быть получено, даже если отдельные лица или группы среди затронутых коренных народов выражают явное несогласие.

19. Если Банк не может убедиться в том, что от затронутых коренных народов было получено свободное, предварительное и осознанное согласие, работа над элементами проекта, касающимися этих коренных народов, прекращается. Если Банк принял решение продолжить работу над проектом, кроме аспектов, для которых не может быть достигнуто СПОС пострадавших коренных народов, Заемщик гарантирует, что не последуют никаких негативных воздействий на эти коренные народы в ходе реализации проекта.

20. Договоренности, достигнутые между Заемщиком и затронутыми коренными народами, должны быть описаны в ПСЭО, в который должен также включаться мероприятия, необходимые для выполнения этих договоренностей. В ходе реализации проекта Заемщик обеспечивает выполнение необходимых действий, предоставление согласованных выгод и улучшение услуг с тем, чтобы сохранить поддержку проекта со стороны коренных народов.

Стандарт 7. Коренные народы

Воздействие на земли и природные ресурсы, находящиеся в традиционном владении или привычном пользовании, или привычно занимаемые коренными народами

21. Коренные народы зачастую тесно связаны со своей землей и соответствующими природными ресурсами.¹⁰ Во многих случаях такие земли находятся в традиционном владении или привычном пользовании, или привычно занимаются коренными народами. Несмотря на то, что коренные народы не всегда обладают юридически оформленными правами собственности на такие земли в соответствии с национальным законодательством, использование коренными народами этих земель, в том числе сезонное или периодическое, в качестве источника средств к существованию либо в культурных, обрядовых или духовных целях, определяющих их самобытность и общность, во многих случаях может быть обосновано и документально подтверждено. Там, где проекты включают (а) деятельность, которая зависит от установления юридически признанных прав на землю и территории, которыми традиционно владели коренные народы или которые они традиционно использовали или занимали¹¹, (б) приобретение таких земель, то Заемщик должен подготовить план правового признания такой собственности, рода занятий, или использования, с должным уважением к обычаям, традициям и системам землевладения коренных народов. Целью таких планов будет следующее: (а) полное юридическое признание существующих традиционных систем землевладения коренных народов; или (б) конверсия общепринятого права пользования в коммунальные и/или индивидуальные права собственности. Если по национальному законодательству не возможен ни один из вариантов, то план включает в себя меры по юридическому признанию постоянного или возобновляемого патронажа на долгий срок или прав использования коренных народов.

22. Если Заемщик планирует размещение проекта или освоение природных ресурсов на землях, которыми коренные народы традиционно владели или которые они обычно использовали или занимали, и при этом ожидаются негативные воздействия¹², Заемщик должен предпринять следующие шаги и получить от них свободное, предварительное и осознанное согласие:

- (а) документирует свои действия по предотвращению использования или минимизации площади таких земель, требующихся для реализации проекта;
- (б) документирует свои действия по предотвращению или минимизации воздействий на природные ресурсы, находящиеся в традиционном владении или привычном пользовании коренных народов;

¹⁰ Примеры включают морские и водные ресурсы, древесные и недревесные лесные ресурсы, лекарственные растения, охотничьи и промысловый уголь, пастибища и посевные площади.

¹¹ Например, проекты, связанные с добывающей промышленностью, созданием охраняемых территорий, схемами агропромышленного развития, развитием новых инфраструктурных объектов, программами землеустройства или оформления регистрации прав на землю.

¹² Такие негативные воздействия могут включать последствия утраты доступа к имуществу или ресурсам или ограничение права землепользования в результате реализации мероприятий проекта.

Стандарт 7. Коренные народы

- (c) определяет и оценивает все имущественные интересы, условия землевладения и традиционные виды пользования природными ресурсами до приобретения, аренды или, в крайнем случае, отчуждения земель;
- (d) оценивает и документирует использование ресурсов коренными народами без предвзятости в отношении их претензий на землю. Оценка использования земли и природных ресурсов должна проводиться с учетом гендерных аспектов, причем особое внимание следует уделять роли женщин в управлении и пользовании этими ресурсами;
- (e) принимает меры к тому, чтобы затронутые коренные народы были проинформированы: (i) о своих правах на землю в соответствии с национальным законодательством, в том числе, любым национальным законом, признающим права, основанные на привычном пользовании; (ii) о составе и характере проекта; (iii) о возможных воздействиях проекта; и
- (f) в случае если проект предусматривает коммерческое использование их земли или природных ресурсов, применяет надлежащую правовую процедуру и предлагает коренным народам компенсацию, а также возможности для устойчивого развития, учитывающие местные культурные традиции, по крайней мере, не меньшие, чем те, что полагались бы земельному собственнику, имеющему полный правовой титул на землю, включая:
 - (i) обеспечение справедливых договоров аренды или, где необходимо приобретение земли, обеспечение компенсации стоимости земли или возмещения в натуральной форме вместо денежной компенсации там, где это возможно;¹³
 - (ii) обеспечение дальнейшего доступа к природным ресурсам, определение эквивалентных замещающих ресурсов, либо, в качестве крайней меры, предоставление компенсации и определение альтернативных средств к существованию, если проект влечет за собой потерю доступа и утрату природных ресурсов, независимо от отчуждения земли для целей проекта;
 - (iii) Обличение коренных народов правом на разделение выгод на справедливой основе, полученных от коммерческой застройки земли или природных ресурсов, где Заемщик намерен использовать землю или природные ресурсы, имеющие решающее значение для идентичности и средств к

¹³ Если обстоятельства не позволяют Заемщику предложить подходящую землю взамен, Заемщик обязан представить подтверждение того, что дело обстоит именно так. В подобных обстоятельствах Заемщик должен предоставить затронутым коренным народам возможности для получения доходов, не связанные с использованием земли, помимо и сверх денежной компенсации.

Стандарт 7. Коренные народы

существованию затронутых коренных народов и использования средств ими усугубляет риск средств к существованию; и

- (iv) предоставление затронутым коренным народам права доступа, использования и передвижения по земле, на которой Заемщик осуществляет проектную деятельность, в зависимости от обстоятельств, связанных с вопросами охраны здоровья и обеспечения безопасности.

Переселение коренных народов с потерей земель и природных ресурсов, которыми они традиционного владеют, привычно используют или привычно занимают

23. **Заемщик должен рассмотреть практически осуществимые альтернативные** проектные решения во избежание переселения коренных народов с потерей земли, которую они совместно занимают¹⁴ или с которой они связаны, и природных ресурсов, которыми они традиционно владеют, привычно используют или привычно занимают. Если такого переселения избежать невозможно, Заемщик не может приступить к реализации проекта без получения свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов так, как это описано выше; Заемщик не должен прибегать к насильственному выселению¹⁵. Любое переселение коренных народов должно соответствовать требованиям, изложенным в Стандарте 5. Там, где это целесообразно, переселенные коренные народы должны иметь возможность вернуться на свои традиционные или привычно занимаемые земли в случае прекращения существования причины переселения.

Культурное наследие

24. Если проект может оказать существенное влияние на культурное наследие¹⁶, имеющее большое значение для самобытности и (или) культурных, ритуальных или духовных аспектов жизни коренных народов, приоритет отдается недопущению таких воздействий. Если существенное влияние проекта на культурное наследие неизбежно, Заемщик должен получить свободное, предварительное и осознанное согласие затронутых коренных народов.

25. Если проект предусматривает использование культурного наследия, в том числе знаний, инноваций или опыта коренных народов в коммерческих целях, Заемщик информирует затронутые коренные народы: (а) об их правах в соответствии с национальным законодательством; (б) о составе и характере предлагаемой коммерческой деятельности; (с) о возможных последствиях соответствующей деятельности – и получить от них свободное,

¹⁴ Обычно коренные народы претендуют на права, доступ и пользование в отношении земли и ресурсов посредством традиционных или основанных на привычном пользовании систем, многие из которых обусловливают общинные имущественные права. Эти традиционные претензии на землю и ресурсы могут быть непризнанными национальным законодательством. Если право собственности принадлежит коренным народам в индивидуальном порядке или если соответствующее национальное законодательство признает основанное на обычаях право физических лиц, применяются требования Стандарта 5, а не предусмотренные пунктом 23 данного Стандарта.

¹⁵ См. пункт 31 Стандарта 5 .

¹⁶ Включает природные территории, имеющие культурную и/или духовную ценность, например, священные рощи, священные водоемы и водотоки, священные деревья и священные скалы и камни и места захоронения.

Стандарт 7. Коренные народы

предварительное и осознанное согласие. Кроме того, Заемщик обеспечивает беспристрастное и справедливое распределение благ от коммерциализации соответствующих знаний, инноваций или практических методов в соответствии с обычаями и традициями коренных народов.

C. Смягчение негативных последствий и получение выгод от развития

26. Заемщик и затронутые коренные народы определяют меры по смягчению воздействий в соответствии с иерархией механизмов по смягчению воздействий, описанной в Стандарте 1, а также возможности получения выгод устойчивого развития с учетом местных культурных традиций. При проведении оценки и определении мер по смягчению воздействий необходимо учитывать культурные воздействия¹⁷ и физические воздействия. Заемщик обеспечивает своевременное осуществление согласованных мер в интересах затронутых коренных народов.

27. При определении, выделении и распределении компенсации и реализации других мер по распределению выгод среди затронутых коренных народов должны приниматься во внимание законы, институциональные структуры и обычаи этих сообществ, а также уровень их взаимодействия с основной частью общества. Право на получение компенсации может быть индивидуальным, коллективным или сочетанием того и другого.¹⁸ Если компенсация предоставляется на коллективной основе, определяются и реализуются механизмы, содействующие эффективному распределению такой компенсации между всеми имеющими на них право членами группы или коллективному использованию компенсации на благо всех членов данной группы.

28. Характер выгод, которые могут быть получены затронутыми коренными народами в результате реализации проекта, определяется различными факторами, в том числе, помимо прочего, типом проекта, его содержанием и степенью уязвимости этих коренных народов. Выявленные возможности должны быть ориентированы на цели и предпочтения коренных народов, в том числе на повышение их уровня жизни и улучшение средств к существованию с учетом местных культурных традиций, а также на содействие долгосрочному устойчивому использованию природных ресурсов, от которых зависит их существование.

D. Механизм подачи и рассмотрения жалоб

29. Заемщик принимает меры к тому, чтобы в соответствии со Стандартом 10 в рамках проекта был создан механизм подачи и рассмотрения жалоб, доступный для затронутых коренных народов и учитывающий местные культурные традиции, который предусматривает для коренных народов возможность обращения в суд и применения механизмов урегулирования споров, основанных на обычаях.

¹⁷ Соображения, касающиеся культурных аспектов, могут включать, например, язык обучения и содержание учебных программ в рамках проектов в сфере образования, процедуры, учитывающие культуру и гендерные особенности, в проектах по здравоохранению и т.д.

¹⁸ Если процесс управления ресурсами, имуществом и принятием решений является преимущественно коллективным по характеру, предпринимаются меры по обеспечению, по мере возможности, коллективного характера распределения благ и компенсаций, а также по учету различий и потребностей разных поколений.

Стандарт 7. Коренные народы

E. Коренные народы и планирование развития в более широком контексте

30. В рамках реализации конкретного проекта или отдельного мероприятия Заемщик может запросить у Банка техническую или финансовую поддержку для разработки планов, стратегий или других мер, направленных на усиление внимания к проблемам коренных народов и расширение их участия в процессе развития. Такая поддержка может охватывать целый ряд инициатив, направленных, например: (а) на укрепление национального законодательства в целях признания основанных на обычae или традиционных систем землевладения; (б) на решение гендерных и межпоколенческих проблем, существующих у коренных народов; (с) на защиту знаний коренных народов, в том числе, за счет укрепления прав интеллектуальной собственности; (д) на расширение возможностей коренных народов принимать участие в разработке планов и программ развития; (е) на укрепление потенциала государственных ведомств, предоставляющих услуги коренным народам.

31. Затронутые коренные народы могут сами обращаться за поддержкой в реализации различных инициатив, которые Заемщик и Банк должны принимать во внимание. Эти инициативы включают следующее: (а) оказание содействия в решении первоочередных задач развития коренных народов в рамках программ, разработанных государственными органами в сотрудничестве с коренными народами (например, программ развития по инициативе местных сообществ или социальных фондов с управлением на местном уровне); (б) разработка схем участия коренных народов в процессе развития, отражающих их культуру, демографическую структуру, гендерные отношения и отношения между поколениями, социальную организацию, институты, производственные системы, религиозные убеждения и схемы использования ресурсов; (с) оказание содействия в создании партнерств в поддержку программ развития коренных народов с участием государства, организаций коренных народов, организаций гражданского общества и частного сектора.

Социально-экологический стандарт 8. Культурное наследие

Введение

1. Стандарт 8 исходит из того, что культурное наследие обеспечивает непрерывность в материальных и нематериальных формах между прошлым, настоящим и будущим. Люди считают культурное наследие как совокупность и отражение постоянно развивающихся ценностей, ценностей, верований, знаний и традиций. Культурное наследие во многих своих проявлениях, является важным источником ценной научно-исторической информации, как средство социально-экономического развития, и как неотъемлемая часть культурной самобытности, культурных норм и культурной преемственности народа. Стандарт 8 направлен на то, чтобы Заемщик обеспечивал охрану объектов культурного наследия в течение всего проектного цикла.
2. Настоящий стандарт устанавливает общие положения о рисках и воздействиях на культурное наследие от деятельности проекта. Стандарт 7 устанавливает дополнительные требования к культурному наследию в контексте коренных народов. Стандарт 6 признает социальные и культурные ценности биоразнообразия. Положения о взаимодействии с заинтересованными сторонами и раскрытии информации изложены в Стандарте 10.

Цели

- Защита культурного наследия от негативных воздействий мероприятий проекта и содействие его сохранению.
- Решение проблем культурного наследия в неразрывной связи с задачами устойчивого развития.
- Содействие справедливому распределению благ от использования объектов культурного наследия.

Сфера применения

3. Возможность применения настоящего Стандарта устанавливается в процессе проведения социально-экологической оценки, описанной в рамках Стандарта 1.
4. Термин "культурное наследие" охватывает материальное и нематериальное наследие, которое может быть признано и ценится на местном, региональном, национальном или глобальном уровне, а именно:

- Материальное культурное наследие, которое включает в себя передвижные или стационарные объекты, сооружения, группы сооружений и природные особенности и ландшафты, которые имеют археологическую, палеонтологическую, историческую, архитектурную, религиозную, эстетическую или иную культурную значимость. Материальное культурное наследие может быть расположено в городской или сельской местности, и может быть выше или ниже уровня земли или под водой;

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 7. Культурное наследие

- Нематериальное культурное наследие, включающее практику, представления и выражения, знания, навыки или события, а также живущие традиции, идеи, убеждения, художественные и литературные произведения.
5. С учетом результатов социально-экологической оценки требования настоящего Стандарта распространяются на все проекты, которые могут оказать положительное или отрицательное воздействие на биоразнообразие. Это будет включать в себя проект, который:
- (a) предусматривает выемку большого объема грунта, снос сооружений, перемещение грунта, затопление территории или иное изменение физической среды;
 - (b) находится в пределах охраняемой законом территории или юридически определенной буферной зоны;
 - (c) располагается на территории или в окрестностях признанного объекта культурного наследия; или
 - (d) специально разработан для рационального природопользования, управления и использования культурного наследия.
6. Требования Стандарта 8 применяются к культурному наследию независимо от того, охраняется ли оно законом, получило ли оно соответствующий статус и было ли оно повреждено до начала реализации проекта.
7. Требование стандарта 8 относится к нематериальному наследию лишь постольку, поскольку это относится к физической составляющей проекта.

Требования

A. Общие вопросы

8. При проведении социально-экологической оценки, описанной в рамках Стандарта 1, рассматриваются прямые, косвенные и кумулятивные воздействия проекта на объекты культурного наследия. По итогам социально-экологической оценки Заемщик определяет, могут ли проектные мероприятия негативно затронуть объекты культурного наследия.
9. Заемщик должен избегать воздействий на объекты культурного наследия. Если воздействия на объекты культурного наследия неизбежны, Заемщик должен определить и осуществить меры, направленные на минимизацию таких воздействий, в соответствии с

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 7. Культурное наследие

иерархией механизмов по смягчению воздействий¹. В случае необходимости Заемщик должен разработать План управления объектами культурного наследия.²

10. Заемщик гарантирует, что в глобальном масштабе, признанные практики для полевых исследований, документация и охрана культурного наследия осуществляются в связи с проектом, в том числе подрядчиками и другими третьими сторонами.

11. Заемщик гарантирует, что процедура³ археологических находок будет включена в состав всех контрактов, связанных со строительством проекта, в том числе раскопки, снос, перемещение земли, наводнения или другие изменения в физической среде. Процедура археологических находок установит порядок обращения с археологическими находками, обнаруженными в время реализации проекта. Процедура будет включать в себя требование уведомлять соответствующие органы и экспертов по культурному наследию о найденных объектах или местах; огораживать места или площадки с найденными предметами, чтобы избежать дальнейшего нарушения; проводить оценку найденных предметов или участков, прибегая к помощи экспертов по культурному наследию; определять и осуществлять действия в соответствии с требованиями настоящего Стандарта и национального законодательства; и обучать персонал проекта и рабочих проектов по порядку действий в случае обнаружения археологических находок.

12. Заемщик должен обеспечить, что, в случае необходимости, социально-экологическая оценка включит участие экспертов по культурному наследию. Если результаты социально-экологической оценки говорят о том, что проект – на любой стадии его реализации – может оказывать воздействие на культурное наследие, Заемщик может привлечь экспертов по культурному наследию для помощи в идентификации, оценки стоимости и защиты культурного наследия.

В. Консультации с заинтересованными сторонами и идентификация культурного наследия

13. В рамках социально-экологической оценки путем применения Стандарта 10 Заемщик определяет заинтересованные стороны, имеющие отношение к объектам культурного наследия, о существовании которых уже известно и которые могут быть обнаружены в течение всего срока реализации проекта. К числу заинтересованных сторон относятся:

¹ Меры минимизации воздействий включают укрепление потенциала национальных, региональных и местных учреждений, отвечающих за управление объектами культурного наследия, которые затрагивает проект; создание системы мониторинга для того, чтобы отслеживать ход выполнения и эффективность этих мероприятий; подготовка графика реализации запланированных мер и сметы расходов, необходимых для их осуществления; составление каталога находок. Такие меры принимают во внимание положения раздела D для конкретных типов культурного наследия.

² План управления объектами культурного наследия включает график его выполнения и оценку ресурсов, необходимых для осуществления каждой меры, направленной на смягчение воздействий. Это может быть либо отдельный план, либо в зависимости от характера и масштабов опасностей рисков и воздействий, связанных с проектом, один из разделов ПСЭО.

³ Порядок работы с археологическими находками – это регламент, который необходимо выполнять в случае обнаружения ранее неизвестного объекта культурного наследия.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 7. Культурное наследие

- (a) затронутые проектом стороны, в том числе отдельные лица и сообщества, чья идентичность определяется объектами культурного наследия, или которые используют или использовали объекты культурного наследия в живой памяти; и
- (b) другие заинтересованные стороны, которые могут включать в себя национальные или местные регулирующие органы, на которые возложена охрана культурного наследия и неправительственные организации и эксперты по культурному наследию, в том числе национальные и международные организации по культурному наследию.

14. Заемщик будет проводить конструктивные консультации⁴ с заинтересованными сторонами с целью выявления культурного наследия, которые могут быть затронуты потенциальным проектом; оценивать⁵ объекты культурного наследия, найденные в результате работ над проектом; разрабатывать понимание потенциальных рисков и воздействий; и изучать варианты их предотвращения и минимизации.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015

15. Заемщик, в консультации с Банком, сторонами, затронутыми проектом (в том числе, с отдельными лицами и сообществами) и экспертами по культурному наследию, определят, поставит ли раскрытие информации об объектах культурного наследия под угрозу или подвергнет ли опасности или целостности объекты культурного наследия или поставит под угрозу источники информации. В этих случаях конфиденциальные сведения могут быть исключены из информации, которая предается огласке. Если затронутые стороны (включая отдельные лица и сообщества) сохраняют в тайне расположение, особенности или традиционное использование природных объектов, имеющих культурную ценность, Заемщик примет меры для поддерживания конфиденциальности.

Доступ заинтересованных сторон

16. Если на территории участка, где осуществляется проект Заемщика, находятся объекты культурного наследия или если этот участок перекрывает доступ к ранее доступным объектам культурного наследия, Заемщик после проведения консультаций с пользователями этого участка должен обеспечить дальнейший доступ к соответствующему объекту культурного наследия или предоставить альтернативный маршрут доступа. При обеспечении доступа следует учитывать вопросы здоровья и безопасности.

⁴ Заемщик обеспечивает участие различных заинтересованных сторон и взаимодействие с ними и с этой целью поддерживает диалог с соответствующими органами власти, включая заинтересованные регулирующие органы национального или местного уровня, отвечающие за охрану культурного наследия, чтобы таким образом разработать наиболее эффективные способы учета взглядов и проблем заинтересованных сторон и привлечь их к участию в охране и управлении объектами культурного наследия.

⁵ Ценность и значение материальных объектов культурного наследия определяются с учетом систем ценностей и интересов затронутых сторон (включая отдельные лица и сообщества) и других сторон, заинтересованных в охране и надлежащем использовании таких материальных объектов культурного наследия.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 7. Культурное наследие

С. Юридически защищённые места культурного наследия

17. В рамках социально-экологической оценки, Заемщик определит наличие всех перечисленных юридически охраняемых территорий культурного наследия, затронутых деятельностью проекта⁶. Если предлагаемый проект будет расположен на охраняемой законом территории или в юридически определенной буферной зоне, Заемщик обязан:

- (а) Соблюдать местные, национальные, региональные или международные нормативно-правовые акты по объектам культурного наследия и планы управления охраняемыми районами;
- (б) консультироваться по поводу предлагаемого проекта с организациями, которые финансируют особо охраняемые природные территории и управляют ими, а также с затронутыми сторонами (отдельными лицами и сообществами) и другими заинтересованными сторонами; и
- (с) в зависимости от требований, осуществлять дополнительные программы, направленные на достижение и укрепление природоохранных целей.

С. Положения, касающиеся конкретных видов культурного наследия

Места археологических раскопок и артефакты

18. Место археологических раскопок может содержать любую комбинацию структурных останков, артефактов, человека или экологических элементов и быть расположено исключительно ниже или выше, или частично выше поверхности земли или воды. Археологический материал может быть найден в любом месте на поверхности Земли⁷, по отдельности или разбросаны на больших площадях. Such material also includes burial areas⁸, human remains and fossils.

19. Там, где есть доказательства прошлой человеческой деятельности на территории работ проекта, Заемщик должен провести офисные исследования и полевые изыскания для документирования, картографирования и изучения археологических находок. Заемщик обязан задокументировать расположение и характеристики мест археологических раскопок и артефактов, обнаруженных во время жизненного цикла проекта и предоставить такую документацию организациям национального или субнационального культурного наследия.

⁶ Примеры включают объекты всемирного наследия и охраняемые районы национальной и административной значимости.

⁷ Большинство археологических памятников скрыто от глаз. Лишь в редких случаях археологический материал не присутствует в той или иной области, даже если такой материал не известен или признан местными жителями или зарегистрирован национальными или международными археологическими учреждениями или организациями.

⁸ Упомянутые здесь районы захоронения являются теми районами, которые не связаны с настоящим населением, проживающим на территории проекта. Для более поздних захоронений, связанных непосредственно с затронутыми проектом народами, могут быть определены соответствующие меры по смягчению последствий в консультациях с потомками и социальной командой проекта.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 7. Культурное наследие

20. Заемщик определит во время консультаций с экспертами по культурному наследию, требуется ли для обнаруженного археологического материала во время жизненного цикла проекта: (а) только регистрации в документах, (б) проведения раскопок и регистрации в документах, или (с) сохранения на месте обнаружения; и принятие соответствующих мер. Заемщик определяет владельца обнаруженных артефактов и организации, отвечающие за их хранение, в соответствии с национальным и региональным законодательством, и до передачи патронажа принимает меры для идентификации, консервации, маркировки, безопасного хранения и обеспечение доступа для предоставления дальнейших возможностей по их изучению, анализу и публикации.

Архитектурное наследие

21. Архитектурное наследие – это одиночные архитектурные объекты или группы архитектурных объектов, расположенные в городской или сельской местности и являющиеся материальным свидетельством конкретной цивилизации, важного обстоятельства или исторического события. К архитектурному наследию относятся группы зданий, сооружений и открытых пространств, образующих древние или современные человеческие поселения, которые признаны единым целым, представляющим архитектурную, доисторическую, эстетическую, духовную или современную социально-культурную ценность.

22. Заемщик определяет соответствующие меры по смягчению воздействий для устранения воздействий на архитектурное наследие, которые могут включать в себя (а) документацию; (б) консервацию или восстановление на местах; (с) перемещение и консервацию или восстановление. В процессе реконструкции или реставрации сооружений, являющихся объектами культурного наследия, Заемщик обеспечивает сохранение аутентичности формы, строительных материалов и методов строительства сооружений.⁹

23. Заемщик сохраняет физические и визуальные особенности отдельных исторических сооружений или групп исторических сооружений, учитывая при этом целесообразность и влияние объектов инфраструктуры, которые предлагаются для размещения в пределах прямой видимости.

Природные объекты, имеющие особое культурное значение

24. Природные объекты иметь значимость культурного наследия. Примерами могут служить священные холмы, горы, ландшафты, водотоки, реки, водопады, пещеры и скалы; священные деревья или растения, рощи и леса; картины, вырезанные или нарисованные на обнаженных поверхностях скал или в пещерах; палеонтологические отложения, содержащие останки древних людей, животных или окаменелости.¹⁰ Значимость такого наследия может быть локализована в небольших общественных группах или меньшинствах.

⁹ В соответствии с применимым национальным и региональным законодательством и ПМОП.

¹⁰ Часто обозначение культурной значимости держится в тайне, известной только жителям данной местности и связана с ритуальными действиями или событиями. Священный характер таких объектов наследия может затруднить определение способов предотвращения или минимизации ущерба. Природные памятники культуры могут содержать археологический материал.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 7. Культурное наследие

25. Заемщик определяет посредством исследований и консультаций с затронутыми проектом сторонами (включая отдельные лица и сообщества) природные объекты, воплощающие ценности культурного наследия, население, для которого эти объекты представляют ценность, а также отдельных лиц или группы лиц, уполномоченных выступать в качестве представителей и проводить переговоры относительно расположения, охраны и использования мест, имеющих культурно-историческую ценность. Заемщик определяет, можно ли переместить объекты культурного наследия и (или) священные особенности данного места на другую территорию. Если да, то достигнутая договоренность в отношении перемещения должна обеспечить уважительное отношение к традиционной деятельности, связанной с таким перемещением, и создать условия для ее продолжения.

Перемещаемые объекты культурного наследия

26. К числу перемещаемых объектов культурного наследия относятся следующие предметы: исторические или редкие книги и рукописи; картины, рисунки, скульптуры, статуэтки и наскальные изображения; современные или исторические предметы религиозного значения; исторические костюмы, ювелирные и текстильные изделия; фрагменты памятников или исторических зданий; археологические артефакты; естественноисторические коллекции, такие как, раковины, растения или минералы. Обнаружение артефактов, имеющих культурную ценность, и предоставление доступа к ним в результате реализации проекта может повысить вероятность их кражи или неправильного обращения с ними. Заемщик принимает меры для защиты затрагиваемых проектов артефактов, имеющих культурную ценность, от кражи и незаконной торговли и уведомляет соответствующие органы власти о любых подобных действиях.

27. В консультации с соответствующими органами культурного наследия Заемщик определяет перемещаемые объекты культурного наследия, которые могут быть поставлены под угрозу в результате реализации проекта, и в течение всего срока реализации проекта принимает меры для их охраны. Заемщик информирует религиозные или светские власти, или иные органы, отвечающие за осуществление надзора за перемещаемыми объектами культурного наследия и их охрану, о графике реализации проектных мероприятий и предупреждает их о возможной незащищенности перемещаемых объектов культурного наследия.

E. Коммерциализация культурного наследия

28. В тех случаях, когда проект предусматривает коммерческое использование культурного наследия, в том числе, знаний, инноваций или методов, применяемых местными сообществами, Заемщик информирует затронутые сообщества: (а) об их правах, установленных национальным законодательством; (б) о масштабах и характере коммерческих разработок и их возможных воздействиях; (с) о возможных последствиях таких разработок и воздействий.

29. Заемщик не должен приступить к реализации проекта до того, как: (а) будут проведены содержательные консультации, описанные в рамках Стандарта 10; (б) будет обеспечено справедливое и объективное распределение выгод, являющихся результатом коммерциализации соответствующего культурного наследия, с учетом обычая и традиций затронутых сообществ; (с) будут определены меры минимизации воздействий в соответствии с иерархией механизмов смягчения воздействий.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 7. Культурное наследие

Социально-экологический стандарт 9. Финансовые посредники

Введение

1. Банк твердо намерен поддерживать устойчивое развитие финансового сектора и укреплять роль национального капитала и национальных финансовых рынков. По существу, финансирование через посредников означает, что ФП берут на себя делегированную им ответственность за проведение социально-экологической оценки, управление социально-экологическими рисками, осуществление социально-экологического мониторинга, а также за общее управление портфелем подпроектов. Характер, по которому ФП должны руководить портфелем, может меняться в зависимости от целого ряда факторов, включая потенциал финансового посредника, а также характер и объемы финансирования, которое он должен предоставить.
2. ФП принимают и применяют эффективные социально-экологические процедуры в целях обеспечения управления социально-экологическими рисками и воздействиями проекта, по которому они дают кредит ответственным образом.

Цели

- Установление методов, как ФП могут оценить и управлять социально-экологическими рисками и воздействиями, связанными с проектом, связанными с инвестициями или подпроектами.
- Распространение наилучшей практики социально-экологического управления финансами подпроектов ФП.
- Содействие внедрению передовой природоохранной практики и разумных принципов управления персоналом во внутренних структурах ФП.

Сфера применения

3. Для целей настоящего Стандарта термин «подпроект ФП» означает проекты, финансируемые финансовыми посредниками с поддержкой Банка. В тех случаях, когда проект предусматривает передачу кредита по цепочке от одного ФП другому ФП, термин «подпроект ФП» охватывает подпроекты каждого последующего ФП.
4. Если Банк оказывает содействие финансовому посреднику в целях финансирования четко оговоренного набора подпроектов, требования настоящего Стандарта распространяются на идентифицированные подпроекты ФП.

Стандарт 9. Финансовые посредники

5. Если Банк оказывает содействие финансовому посреднику для решения задач общего характера,¹ требования настоящего Стандарта распространяются на весь портфель будущих подпроектов этого ФП (включая подпроекты ФП), начиная с даты вступления в силу юридического соглашения.

Требования

6. ФП осуществляют скрининг, классификацию всех подпроектов ФП² с учетом индикаторов социально-экологических рисков и воздействий.

7. ФП обязан соблюдать исключения в юридическом соглашении и соответствующие положения национального законодательства для всех подпроектов ФП. Кроме того, ФП должен отвечать соответствующим требованиям социально-экологических стандартов любого подпроекта ФП, включающего переселение (если соответствующие риски или воздействия такого переселения не являются незначительными), неблагоприятные риски или воздействия на коренные народы или значительные риски или воздействия на окружающую среду, социально-ориентированное здравоохранение, биоразнообразие или культурное наследие.

8. В зависимости от социально-экологических рисков и воздействий потенциальных подпроектов и тех секторов экономики, с которыми работает данный ФП, от него может потребоваться принятие и соблюдение дополнительных или альтернативных социально-экологических требований.

9. ФП должен анализировать и контролировать социально-экологическую деятельность портфолио каждого подпроекта ФП в виде, соразмерном рискам и воздействиям портфолио подпроектов.

10. ФП обеспечивают безопасную и здоровую рабочую среду. Соответственно, Стандарт 2 будет применяться к самому ФП, а ФП должен внедрять и поддерживать соответствующие процедуры регулирования трудовых отношений, в том числе те, которые касаются условий найма, охраны труда и техники безопасности.

A. Социально-экологические процедуры ФП

11. ФП разработает и внедрит четко оговоренные социально-экологические процедуры,³ соответствующие характеру деятельности ФП и уровню потенциальных социально-экологических рисков и воздействий, связанных с проектом и подпроектами ФП.⁴

¹ Поддержка "общего назначения" означает, что поддержка многофункциональна, и не может быть прослежена до конкретных подпроектов ФП.

² Независимо от того, был ли подпроект ФП четко определён (см. пункт 4) или являются частью портфеля подпроектов ФП (см. пункт 5).

³ Процедуры могут включать или принимать форму системы социально-экологического управления.

Стандарт 9. Финансовые посредники

12. ФП назначает представителя из числа руководителей высшего звена ФП и возлагает на него общую ответственность за обеспечение социально-экологической эффективности проекта и подпроектов ФП, включая соблюдение настоящего Стандарта и Стандарта 2. Представитель должен: (а) назначать сотрудника, отвечающего за повседневное выполнение социально-экологических требований, и оказывает ему содействие в их выполнении; (б) следить за тем, чтобы для организации обучения по социально-экологическим вопросам выделялся достаточный объем ресурсов; (с) принимать меры к тому, чтобы для проведения оценок и управления подпроектами с потенциально серьезными негативными социально-экологическими рисками или последствиями привлекались квалифицированные технические специалисты – будь-то из числа штатных сотрудников ФП или со стороны.

13. ФП следит за тем, чтобы все сотрудники, имеющие отношение к данному вопросу, были четко проинформированы о требованиях настоящего Стандарта и Стандарта 2, и проводит соответствующее обучение, чтобы у сотрудников были необходимые навыки и поддержка для выполнения этих требований.

14. Социально-экологические процедуры ФП будут включать меры, в зависимости от требований типа подпроектов ФП:

- (а) прослеживать все подпроекты ФП на соответствие исключений в юридическом соглашении;
- (б) анализировать и квалифицировать подпроекты ФП согласно их потенциальным социально-экологическим рискам и воздействиям; и;
- (с) требовать, чтобы все подпроекты ФП проходили социально-экологическую оценку в соответствии с национальным законодательством, в дополнение, там, где подпроект ФП включает переселение (если соответствующие риски или воздействия подобного переселения не являются незначительными), неблагоприятные риски или воздействия на коренные народы или значительные риски или воздействия на окружающую среду, социально-ориентированное здравоохранение, биоразнообразие или культурное наследие, соответствующие требования социально-экологических стандартов;
- (д) требовать, чтобы все подпроекты ФП подготавливались и исполнялись в соответствии с национальным законодательством, в дополнение, там, где подпроект ФП включает переселение (если риски или воздействия подобного переселения не являются незначительными), неблагоприятные риски или

⁴Где ФП уже внедрил и реализует соответствующие социально-экологические процедуры, он предоставит Банку соответствующие документальные доказательства о таких процедурах, а после рассмотрения Банком, произведёт улучшения согласно замечаниям Банка.

Стандарт 9. Финансовые посредники

воздействия на коренные народы или значительные риски или воздействия на окружающую среду, социально-ориентированное здравоохранение, биоразнообразие или культурное наследие, соответствующие требованиям социально-экологических стандартов;

- (e) обеспечивать, чтобы любые необходимые меры, обеспечивающие выполнение требований в подпунктах (c) или (d), были изложены в юридическом соглашении между ФП и Подзаёмщиком;
- (f) прослеживать, поддерживать и регулярно обновлять социально-экологическую учетную документацию подпроектов ФП; и
- (g) контролировать социально-экологические риски портфеля подпроектов ФП.

15. Когда существует вероятность того, что проект с участием ФП будет иметь минимальные или нулевые негативные социально-экологические риски или последствия, ФП не обязан принимать и соблюдать какие-либо процедуры, направленные на смягчение социально-экологических рисков, помимо тех, что предусмотрены национальным законодательством.⁵

16. ФП должен проводить мониторинг социально-экологической деятельности подпроектов ФП. Если профиль риска подпроекта ФП значительно увеличится, ФП уведомит Банк и применит соответствующие требования социально-экологических стандартов⁶ в порядке, согласованном с Банком. Согласованные меры и действия будут включены в ПСЭО и в юридическое соглашение между ФП и Подзаёмщиком и будет контролироваться.

В. Взаимодействие с заинтересованными сторонами

17. ФП обеспечит взаимодействие с заинтересованными сторонами участия заинтересованных сторон в порядке, пропорциональном рискам и воздействиям проекта, и отражает природу ФП и тип финансируемых подпроектов ФП. Соответствующие положения Стандарта 10 будут включены в социально-экологические процедуры ФП.

18. ФП должен разработать порядок поддержания внешних связей по социально-экологическим вопросам соизмеримым с рисками и воздействиями подпроектов ФП, а также параметрам риска всего портфеля ФП. ФП должен своевременно реагировать на общественные запросы и проблемы, вызывающие озабоченность общественности. На своем сайте ФП должен давать ссылки на любые отчеты о результатах социально-экологической оценки подпроектов, относящихся к категории *высокого риска* подпроектов ФП, которые он финансирует.

⁵ Например, когда речь идет о предоставлении потребительских кредитов. В этом случае все определяется результатами оценки потенциала ФП, а также конкретных подпроектов, которые ФП предполагает финансировать.

⁶ «Соответствующие требования социально-экологических стандартов» относятся к причинам, по которым увеличилась оценка риска подпроекта ФП.

Стандарт 9. Финансовые посредники

C. Отчетность перед Банком

19. ФП направляет в Банк ежегодные социально-экологические отчеты, содержащие информацию о выполнении принятых социально-экологических процедур и требований настоящего Стандарта и Стандарта 2, а также о социально-экологической эффективности своего портфеля подпроектов ФП. В состав ежегодного отчета входят подробные сведения о том, как выполняются требования настоящего Стандарта, информация о характере подпроектов ФП, финансируемых в рамках проекта, и данные об общем уровне риска портфеля подпроектов с разбивкой по секторам экономики.

Социально-экологический стандарт 10. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

Введение

1. Настоящий Стандарт учитывает значение открытого и прозрачного взаимодействия между Заемщиком и заинтересованными сторонами по проекту, что является важным элементом образцовой мировой практики. Эффективное взаимодействие с заинтересованными сторонами может способствовать повышению социально-экологической устойчивости проектов, их позитивному восприятию и внесению существенного вклада в успешную разработку и реализацию проекта.
2. Взаимодействие с заинтересованными сторонами является всеобъемлющим процессом, проводимым в течение жизненного цикла проекта. Если это разработано и выполняется должным образом, то оно поддерживает развитие сильных, конструктивных и отзывчивых отношений, важных для успешного управления социально-экологическими рисками проекта. Взаимодействие с заинтересованными сторонами является наиболее эффективным, когда начато на ранней стадии проектного процесса, и является неотъемлемой частью ранних проектных решений и оценки, управления и мониторинга социально-экологических рисков и воздействий проекта.
3. Настоящий Стандарт следует рассматривать во взаимосвязи с положениями Стандарта 1. Требования, касающиеся взаимодействия с работниками, изложены в Стандарте 2. Специальные положения, касающиеся готовности к аварийным ситуациям и меры реагирования, приведены в Стандарте 2 и Стандарте 4. В случае, если проекты связаны с принудительным переселением, коренными народами или культурным наследием, Заемщик должен также соблюдать особые требования раскрытия информации и требования проведения консультаций, описанных в Стандартах 5, 7 и 8.

Цели

- Установление системных принципов взаимодействия с заинтересованными сторонами, на основе которых Заемщики смогут определить заинтересованные стороны, наладить и поддерживать конструктивные отношения с ними, в частности, с сообществами, затронутые проектом.
- Оценка уровня интереса заинтересованных сторон, поддержка проекта и обеспечение мнений заинтересованных сторон должны быть приняты во внимание при разработке проекта и проведении социально-экологической деятельности.
- Поощрение и обеспечение средствами для эффективного и всестороннего взаимодействия с затронутыми проектом сторонами на протяжении жизненного цикла проекта по вопросам, которые потенциально могут повлиять на них.
- Обеспечивать, чтобы соответствующая проектная информация по социально-экологическим рискам и воздействиям была раскрыта для заинтересованных сторон доступным и соответствующим образом.

Стандарт 9. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

- Обеспечение затронутых проектом сторон доступными механизмами, позволяющими поднимать вопросы и подавать жалобы в связи с проектами, а у Заемщиков были возможности должным образом реагировать на эти вопросы и жалобы и урегулировать их..

Сфера применения

4. Стандарт 10 распространяется на все проекты, осуществляемые при поддержке Банка с использованием инструмента Инвестиционно-проектного финансирования. Заемщик осуществляет взаимодействие с соответствующими заинтересованными сторонами в процессе социально-экологической оценки и реализации проекта, как это описано в Стандарте 1.

5. Для целей настоящего Стандарта к «**заинтересованным сторонам**» относятся отдельные лица или группы, которые:

- (а) затронуты или могут быть затронуты проектом (**затронутые проектом стороны**); и
- (б) могут быть заинтересованы в проекте (**прочие заинтересованные стороны**).

Требования

6. Заемщики взаимодействуют с заинтересованными сторонами в течение всего жизненного цикла проекта, начиная такое взаимодействие как можно раньше в процессе проекта. Характер, масштабы и частота взаимодействия с заинтересованными сторонами будут пропорциональны характеру и масштабам проекта и его потенциальным рискам и воздействиям.

7. Заемщики участвует в значимых консультациях со всеми заинтересованными сторонами. Заемщики предоставляет заинтересованным сторонам своевременную, актуальную, понятную и доступную информацию и оказывает им консультации с учетом местных культурных традиций, без манипуляций, вмешательства, принуждения и запугивания.

8. Процесс вовлечения заинтересованных сторон будет включать следующее, как это изложено более подробно в настоящем Стандарте: (i) выявление и анализ заинтересованных сторон; (II) планирование возможностей взаимодействия с заинтересованными сторонами; (III) раскрытие информации; (IV) консультации с заинтересованными сторонами; (V) учет и удовлетворение жалоб; и (VI) отчетность для заинтересованных сторон.

9. Заемщик будет вести документированную запись взаимодействия с заинтересованными сторонами, в том числе описание проведенных консультаций для заинтересованных сторон, отчёты полученной обратной связи и краткое объяснение использования обратной связи или причин неиспользования.

Стандарт 9. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

A. Взаимодействие на этапе подготовки проекта

Идентификация и анализ заинтересованных сторон

10. Заемщик определяет различные заинтересованные стороны, как затронутые проектом стороны и прочие заинтересованные стороны.¹ Как указано в пункте 5, отдельные лица или группы, которые затрагиваются или могут быть затронуты проектом, определены как «затронутые проектом стороны», а других лица или группы, которые могут быть заинтересованы в проекте будут определены как «прочие заинтересованные стороны».

11. Заемщик определяет затронутые проектом стороны (лица или группы), которые из-за своих конкретных обстоятельств, могут оказаться в невыгодном или уязвимом положении². На основании этой идентификации, Заемщик дополнительно выявляет лица или группы, которые могут иметь различные интересы и приоритеты о воздействиях проекта, механизмов по смягчению последствий и преимуществ, и которые могут потребовать различные или отдельные, формы взаимодействия. Идентификация и анализ заинтересованных сторон проводятся с достаточной степенью детализации в целях определения необходимого уровня внешних связей проекта.

12. В зависимости от потенциальной значимости социально-экологических рисков и воздействий, от Заемщика может потребоваться привлечение независимых сторонних специалистов для оказания помощи заинтересованным сторонам в идентификации и анализе для поддержки всестороннего анализа и дизайна суммарного процесса взаимодействия.

План взаимодействия с заинтересованными сторонами

13. Заемщик разрабатывает и реализует план взаимодействия с заинтересованными сторонами (ПВЗС)³, пропорциональный характеру и масштабам проекта и его потенциальным рискам и

¹ Заинтересованные стороны проекта будет варьироваться в зависимости от деталей проекта. Это могут быть национальные или местные органы власти, соседние проекты или неправительственные организации.

² Лица, находящиеся в неблагоприятном или уязвимом положении. К лицам, находящимся в неблагоприятном или уязвимом положении, относятся те, кто в силу, например, своего возраста, пола, национальности, вероисповедания, физических или психических недостатков, социального или гражданского положения, сексуальной ориентации, гендерной принадлежности, неблагоприятного экономического положения или принадлежности к коренным народам, и (или) зависимости на уникальных природных ресурсов может с большей долей вероятности пострадать от влияния проекта и (или) столкнуться с большими ограничениями, чем другие, в отношении их возможности воспользоваться преимуществами от проекта. Также более вероятно, что такое физическое лицо или группа будут исключены из процесса основных консультаций или не в состоянии в полной мере участвовать в них, поскольку для этого могут потребоваться специальные меры или содействие. Возрастные характеристики касаются как пожилых людей, так и несовершеннолетних, включая случаи, когда такие лица могут быть разлучены со своими семьями, сообществами или другими лицами, от которых они зависят.

³ В зависимости от характера и масштаба рисков и воздействий проекта, элементы ПВЗС могут быть включены как часть ПСЭО, и подготовка отдельного ПВЗС может стать излишней.

Стандарт 9. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

воздействиям.⁴ Проект ПВЗС будет обнародован, и Заемщик ознакомится с мнениями заинтересованных сторон, в частности, в отношении идентификации заинтересованных сторон и предложений для будущего взаимодействия.

14. ПВЗС опишет сроки и методы взаимодействия с заинтересованными сторонами на протяжении всего жизненного цикла проекта, различия между затронутыми проектом сторонами и прочими заинтересованными сторонами. ПВЗС опишет широкий спектр данных, который должен быть доведен до затронутых проектом сторон и прочих заинтересованных сторон, а также о виде данных, которые должны быть получены от них.

15. ПВЗС разрабатывается с учетом основных характеристик и интересов заинтересованных сторон, а также разных уровней взаимодействия и консультаций, приемлемых для разных заинтересованных сторон. ПВЗС устанавливает порядок общения с заинтересованными сторонами в течение периода подготовки и реализации проекта.

16. ПВЗС описывает меры, которые должны применяться в целях устранения препятствий, мешающих участию заинтересованных сторон, а также порядок учета мнений групп населения, по-разному затронутых проектом. По мере возможности, в состав ПВЗС включаются дифференцированные меры, обеспечивающие реальное участие лиц, находящихся в неблагоприятном или уязвимом положении. Для общения с группами населения, которые по-разному затронуты проектом, могут потребоваться применение специальных подходов и увеличение объема выделяемых ресурсов, чтобы такие группы смогли получать необходимую информацию по вопросам, которые могут повлиять на них.

17. Когда взаимодействие заинтересованных сторон с местными лицами и сообществами в значительной степени зависит от представителей сообществ,⁵ Заемщик обязуется приложить разумные усилия, чтобы проверить, что такие лица, на самом деле, представляют взгляды таких людей и сообществ, и что они облегчают процесс коммуникации надлежащим образом.⁶

18. В тех случаях, когда на этапе проведения Банком предварительной экспертизы проекта точное место его реализации еще неизвестно, ПВЗС составляется в виде рамочного документа, описывающего общие принципы и стратегию сотрудничества для выявления заинтересованных сторон, а также плана осуществления взаимодействия в соответствии с настоящим Стандартом, который будет выполнен, когда место реализации проекта станет известно.

⁴ Где это возможно, взаимодействие с заинтересованными сторонами будет использовать структуры взаимодействия в рамках национальной системы, например встречи с населением, дополненные, при необходимости, соглашениями по конкретным проектам.

⁵ Например, главы сельских администраций, руководители кланов, общинные и религиозные лидеры, представители местных органов власти, представители гражданского общества, политики или преподаватели.

⁶ Например, путем передачи точной и своевременной информации, предоставленной Заемщиком сообществам, а также замечания и вопросы этих сообществ к Заемщику.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 9. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

Раскрытие информации

19. Заемщик раскроет информацию о проекте, чтобы заинтересованные стороны поняли риски и воздействия проекта, а также потенциальные возможности. Заемщик обеспечит заинтересованным сторонам доступ к следующей информации, как можно раньше:

- (a) цель, характер и масштабы проекта;
- (b) период реализации предполагаемых проектных мероприятий;
- (c) потенциальные риски и воздействия проекта на местные сообщества, и предложения по смягчению их, выделяя потенциальные риски и последствия, которые могут повлиять непропорционально на неблагоприятные и уязвимые группы, и представляя описание дифференцированных мер, принятых для их предотвращения и минимизации;
- (d) Предлагаемый процесс взаимодействия с заинтересованными сторонами подчеркивает способы, в которых могут участвовать заинтересованные лица.
- (e) время и место запланированных встреч для проведения общественных консультаций, а также порядок уведомления о таких встречах, подведение итогов состоявшихся консультаций и представления отчетности о результатах;
- (f) процесс и средства, с помощью которых могут быть подняты и разрешаться жалобы.

20. Указанная информация раскрывается на местных языках, порядок раскрытия информации должен быть приемлемым и соответствовать местным культурным традициям и учитывать все специфические потребности групп населения, которые в силу своего статуса могут быть особенно или непропорционально затронуты проектом, или групп населения с особыми информационными потребностями (например, потребностей, обусловленных уровнем грамотности, гендерными различиями, степенью мобильности, разницей в языке или возможностями доступа).

Содержательные консультации

21. Заемщик проведет процесс конструктивных консультаций в форме, обеспечивающей заинтересованным сторонам возможности высказать свои мнения по проекту рисков, воздействиях, и смягчающих мер, и даст возможность Заемщику рассмотреть и ответить на них. Содержательные консультации проводятся на постоянной основе в увязке с изменением характера существующих проблем, воздействий и возможностей.

22. Содержательные консультации – это двусторонний процесс, который:

Стандарт 9. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

- (a) начинается рано в процессе планирования проекта, чтобы собрать первоначальные мнения по предложению проекта;
- (b) поощряет обратную связь от заинтересованных сторон, в частности, как способ информирования о разработке проекта и участия заинтересованных сторон в процессе выявления и смягчения социально-экологических рисков и воздействий;
- (c) продолжается на постоянной основе по мере возникновения рисков и воздействий;
- (d) опирается на предварительное раскрытие и распространение актуальной, прозрачной, объективной, содержательной и легко доступной информации, представленной на в формате, учитывающем местные культурные традиции, на соответствующем местном языке (языках) и понятной заинтересованным сторонам;
- (e) рассматривает и реагирует на обратную связь;
- (f) поддерживает активное и всестороннее взаимодействие с затронутыми проектом сторонами;
- (g) свободен от внешних манипуляций, вмешательства, принуждения, дискrimинации и запугивания; и
- (h) задокументирован и раскрыт Заемщиком.

B. Взаимодействие в ходе реализации проекта и внешняя отчетность

23. Заемщик продолжает взаимодействовать и предоставлять информацию заинтересованным сторонам на протяжении всего жизненного цикла проекта, в порядке, соответствующем характеру своих интересов и потенциальных социально-экологических рисков и воздействий проекта.⁷

24. Заемщик продолжает взаимодействие с заинтересованными сторонами в соответствии с ПВЗС, и опирается на каналы связи и взаимодействия с уже установленными заинтересованными сторонами. В частности, Заемщик ищет обратную связь от заинтересованных сторон по социально-экологической деятельности проекта, а также принимает меры по смягчению последствий в ПСЭО.

⁷ На ключевых этапах проектного цикла – например, до начала проектных мероприятий – может потребоваться предоставление дополнительной информации; кроме того, может возникнуть необходимость в освещении конкретных вопросов, которые, как показали публикация информации, проведение консультаций или механизм подачи и рассмотрения жалоб, вызывают озабоченность у затронутых проектом сообществ.

Стандарт 9. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

25. Если имеются значительные изменения в проекте, которые могут привести к дополнительным рискам и воздействиям, особенно там, где имеется воздействие на стороны, затронутые проектом, Заемщик предоставляет информацию о таких рисках и воздействиях и консультируется со сторонами, пострадавшими от проекта, о том, как смягчить эти риски и воздействия. Заемщик раскроет информацию об обновленном ПСЭО в соответствии со Стандартом с изложением мер по смягчению воздействий.

C. Механизм подачи и рассмотрения жалоб

26. Заемщик должен своевременно реагировать на вопросы, возникающие у сторон в связи с проектом, связанных с социально-экологической деятельностью экологической проекта в установленные сроки. Для этого, Заемщик предлагает и реализует механизм рассмотрения жалоб⁸ для получения и содействия урегулированию таких проблем и жалоб.

27. Механизм подачи и рассмотрения жалоб должен быть соизмерим с уровнем потенциальных рисков и воздействий проекта и должен быть доступным и исчерпывающим. По мере возможности и если подходит для проекта, в механизме для подачи и рассмотрения жалоб следует использовать существующие формальные и неформальные механизмы подачи и рассмотрения жалоб, приемлемые для целей проекта. Дополнительные требования к механизмам подачи и рассмотрения жалоб изложены в Приложении 1.

- (a) Механизм рассмотрения жалоб должен обеспечить оперативное и эффективное урегулирование проблем с применением прозрачных процедур, учитывающих местные культурные традиции и доступных всем сегментам затронутых сообществ без взимания платы и вознаграждения. Такой механизм, процесс или порядок не исключает применения средств судебной или административной защиты. В процессе своего взаимодействия с затронутыми сообществами Заемщик должен проинформировать их о порядке подачи и рассмотрения жалоб и довести до всеобщего сведения содержание документов, где зафиксированы меры, принятые в ответ на все полученные жалобы; и
- (b) Работу с жалобами следует вести с учетом местных культурных традиций, проявляя осторожность, объективность, деликатность и быстро реагируя на нужды и проблемы затронутых проектом сообществ. Этот механизм должен также допускать анонимность подачи и урегулирования жалоб.

⁸ Механизм подачи и рассмотрения жалоб, который должен быть создан в соответствии с настоящим Стандартом, можно использовать в качестве механизма подачи и рассмотрения жалоб, предусмотренного положениями других Стандартов (см. Стандарты 4, 5 и 7). Однако для работников проекта необходимо разработать отдельный механизм подачи и рассмотрения жалоб в соответствии с требованиями Стандарта 2.

ВТОРОЙ ПРОЕКТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ 1 ИЮЛЯ 2015 г.

Стандарт 9. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

D. Организационный потенциал и обязательства

28. Заемщик четко распределяет функции, обязанности и полномочия и назначает конкретных сотрудников, ответственных за реализацию и мониторинг мероприятий по взаимодействию с заинтересованными сторонами и соблюдение положений настоящего Стандарта.

Стандарт 10. Механизм подачи жалоб и рассмотрение жалоб

Стандарт 10. ПРИЛОЖЕНИЕ 1. МЕХАНИЗМ ПОДАЧИ И РАССМОТРЕНИЯ ЖАЛОБ

29. Характер, масштабы и частота взаимодействия с заинтересованными сторонами будут пропорциональны характеру и масштабам проекта и его потенциальным рискам и воздействиям.
30. Механизм рассмотрения жалоб будет включать в себя следующее:
- (а) различные варианты подачи жалоб заявителями, включая, среди прочего, подачу при личном присутствии заявителя, по телефону, в виде смс-сообщений, по почте, по электронной почте или через интернет-сайт;
 - (б) журнал регистрации жалоб, который ведется в виде базы данных;
 - (с) широкое распространение информации о стандартах обслуживания с указанием срока, в течение которого заявитель должен получить подтверждение получения жалобы, ответ и дождаться урегулирования;
 - (д) прозрачность порядка рассмотрения и урегулирования жалоб, структуры управления и действий ответственных лиц;
 - (е) процедура апелляции (в том числе, через национальную судебную систему), которой может воспользоваться заявитель, если согласованное решение не было достигнуто другими способами.
31. Заемщик может обеспечить посредничество в качестве опции, если пользователи не удовлетворены предлагаемым решением.

Глоссарий

- **Ассимилирующая способность** означает способность окружающей среды абсорбировать возрастающую нагрузку загрязняющих веществ без превышения порога недопустимого риска для здоровья людей и состояния окружающей среды.
- **Биоразнообразие** – это вариабельность живых организмов из всех источников, включая, среди прочего, наземные, морские и иные водные экосистемы и экологические комплексы, частью которых они являются; это понятие включает в себя разнообразие в рамках вида, между видами и разнообразие экосистем.
- **Археологические находки (порядок работы).** Археологическая находка – это археологический материал, случайно обнаруженный в процессе строительства или эксплуатации проектных объектов. Порядок работы с археологическими находками – это регламент, который необходимо выполнять в случае обнаружения ранее неизвестного объекта культурного наследия. Процедура будет включать в себя требование уведомлять соответствующие органы и экспертов по культурному наследию о найденных объектах или местах; огораживать места или площадки с найденными предметами, чтобы избежать дальнейшего нарушения; проводить оценку найденных предметов или участков, прибегая к помощи экспертов по культурному наследию; определять и осуществлять действия в соответствии с требованиями Стандарта 8 и национального законодательства; и обучать персонал проекта и рабочих проектов по порядку действий в случае обнаружения археологических находок.
- **Коллективная привязанность** означает, что в течение многих поколений соответствующая группа проживала и имела экономические связи с землей и территорией, которой она традиционно владела или которую она обычно использовала или занимала, включая районы, имеющие для нее особое значение (например, священные места).
- **Ключевыми функциями** являются производственные процессы и/или процессы предоставления услуг, важные для конкретной деятельности в рамках проекта, без которых проект не может продолжаться.
- **Критически важная среда обитания** определяется как территория с ценным биоразнообразием, в том числе: (а) крайне опасное состояние или уникальная экосистема; (б) среда обитания видов, находящихся в критическом состоянии или на грани исчезновения, внесенных Международным союзом охраны природы (МСОП) в Красную книгу исчезающих видов согласно национального законодательства; (с) среда обитания видов с ограниченным или узким ареалом; (д) среда обитания, поддерживающая глобально и национально значимую концентрацию мигрирующих или стайных видов, или (е) экологические функции или характеристики, необходимые для поддержания объекты биоразнообразия, имеющие первостепенное значение для сохранения жизнеспособности объектов биоразнообразия, перечисленных выше в подпунктах (а) -(д).

Глоссарий

- **Культурное наследие** определяется как совокупность ресурсов, которая определяется человечеством как отражение и выражение своих постоянно меняющихся ценностей, верований, знаний и традиций.
- **Лица, находящиеся в неблагоприятном или уязвимом положении.** К лицам, находящимся в неблагоприятном или уязвимом положении, относятся те, кто в силу, например, своего возраста, пола, национальности, вероисповедания, физических или психических недостатков, социального или гражданского положения, сексуальной ориентации, гендерной принадлежности, неблагоприятного экономического положения или принадлежности к коренным народам, и (или) зависимости на уникальных природных ресурсов может с большей долей вероятности пострадать от влияния проекта и (или) столкнуться с большими ограничениями, чем другие, в отношении их возможности воспользоваться преимуществами от проекта. Также более вероятно, что такое физическое лицо или группа будут исключены из процесса основных консультаций или не в состоянии в полной мере участвовать в них, поскольку для этого могут потребоваться специальные меры или содействие. Возрастные характеристики касаются как пожилых людей, так и несовершеннолетних, включая случаи, когда такие лица могут быть разлучены со своими семьями, сообществами или другими лицами, от которых они зависят.
- **Эксплуатация экосистемы** – преимущества, которые люди берут из экосистемы. Эксплуатация экосистемы разделяется на четыре типа: (i) снабжение продовольствием, продуктами, которые люди получают от экосистем и которые могут включать в себя продукты питания, пресную воду, лес, волокна, лекарственные растения; (ii) регуляционные услуги, представляющие преимущества, которые люди получают от регулирования экосистемных процессов и которые могут включать в себя очистку воды, подземное хранение и связывание CO₂, регулирование климата, защита от стихийных бедствий; (iii) культурные услуги, которые являются нематериальными благами, получаемыми людьми от экосистем и которые могут включать природные территории, представляющие собой священные места и районы, имеющие важное значение для рекреации и эстетического наслаждения; и (iv) вспомогательные услуги, являющиеся естественными процессами, которые поддерживают другие услуги и которые включают в себя формирование почвы, круговорот питательных веществ и первичную продукцию.
- **Эксплуатация экосистемы** – преимущества, которые люди берут из экосистемы. Эксплуатация экосистемы разделяется на четыре типа: (i) снабжение продовольствием, продуктами, которые люди получают от экосистем и которые могут включать в себя продукты питания, пресную воду, лес, волокна, лекарственные растения; (ii) регуляционные услуги, представляющие преимущества, которые люди получают от регулирования экосистемных процессов и которые могут включать в себя очистку воды, подземное хранение и связывание CO₂, регулирование климата, защита от стихийных бедствий; (iii) культурные услуги, которые являются нематериальными благами, получаемыми людьми от экосистем и которые могут включать природные территории, представляющие собой священные места и районы, имеющие важное

Глоссарий

значение для рекреации и эстетического наслаждения; и (iv) вспомогательные услуги, являющимися естественными процессами, которые поддерживают другие услуги и которые включают в себя формирование почвы, круговорот питательных веществ и первичную продукцию.

- **Финансовая осуществимость** определяется с учетом соответствующих финансовых аспектов, включая относительный размер дополнительных затрат на реализацию таких мер и мероприятий по сравнению с капитальными затратами и затратами на эксплуатацию и обслуживание объектов в рамках данного проекта, а также с учетом того, не могут ли такие дополнительные издержки сделать проект нецелесообразным для Заемщика.
- **Насильственное выселение** определяется как окончательное или временное перемещение отдельных лиц, семей и (или) сообществ, против их воли, из занимаемого ими жилья или с занимаемых ими участков земли без обеспечения надлежащих форм юридической или иной защиты, а также доступа к ним, включая все применимые процедуры и принципы, описанные в Стандарте 5. Осуществление Заемщиком суверенного права государства на национализацию и принудительное отчуждение частной собственности или иных аналогичных прав не считается насильственным выселением, если при этом соблюдаются требования национального законодательства и положения Стандарта 5, а порядок осуществления этих прав соответствует базовым принципам надлежащих процессуальных норм (включая направление соответствующего заблаговременного уведомления, предоставление полноценных возможностей для подачи жалоб и апелляций и недопущение ненужного, непропорционального или излишнего применения силы).
- **Передовая международная отраслевая практика** определяется как применение профессионального умения, усердия, осторожности и предусмотрительности, которые обычно проявляют квалифицированные и опытные специалисты, занимающиеся аналогичной деятельностью в подобных или схожих условиях в различных частях мира или в пределах региона. В результате, при реализации проекта применяются технологии, наиболее подходящие для данных конкретных условий.
- **Среда обитания** определяется как наземная, пресноводная или морская географическая среда или воздушный коридор, поддерживающие условия существования сообществ живых организмов и их взаимодействие с неживой окружающей средой. Среды обитания различаются по своей чувствительности к воздействиям и всевозможным ценностям, которые им приписывает общество.
- Ранее возникшим является загрязнение от прошлой деятельности, такое как загрязнение почвы или подземных вод, за которое ни одна из сторон не приняла на себя ответственности или не была признана обязанной подготовить и провести требуемую реабилитацию.

Глоссарий

- **Включение** означает расширение прав и возможностей всех граждан принимать участие в процессе развития и извлекать выгоду из него. Включение охватывает политику, направленную на поощрение обеспечения равенства возможностей путем улучшения доступа бедных и обездоленных людей к образованию, здравоохранению, социальной защите, инфраструктуре, доступной энергии, занятости, финансовым услугам и производственным активам. Сюда также относятся меры по устранению барьеров в отношении тех, кто зачастую исключен из процесса развития, как, например, женщины, дети, молодежь и представители меньшинств, и обеспечению того, чтобы голос всех граждан мог быть услышан.
- **Комплексная борьба с вредителями (КБВ)** означает комплекс инициированных фермерами, экологически обоснованных практик борьбы с вредителями, которые преследуют цель уменьшения зависимости от синтетических химических пестицидов. Среди них: (a) управление вредителями (удержание их популяции на уровне ниже экономически разрушительного), а не стремление к их уничтожению; (b) по мере возможности, упор на нехимические меры сокращения популяций вредителей; и (c) отбор и применение пестицидов, когда их применение неизбежно, образом, сводящим к минимуму неблагоприятное воздействие на полезные организмы, людей и окружающую среду.
- **Комплексная борьба с переносчиками болезней (КБП)** «представляет собой рациональный процесс принятия решений в целях оптимального использования ресурсов для борьбы с переносчиками болезней. Этот подход направлен на повышение эффективности, рентабельности, экологической направленности и устойчивости мер по борьбе с переносчиками болезней».
- **Вынужденное переселение.** Отчуждение земельных участков или ограничение прав землепользования в связи с реализацией проекта может стать причиной физического перемещения (переселение в другое место, потеря земли под жилыми строениями, потеря крова), экономического вытеснения (потеря земли, имущества или доступа к имуществу, что ведет к потере источников доходов или иных средств к существованию), или того и другого. Термин «**вынужденное переселение**» относится к таким отрицательным воздействиям. Переселение считается вынужденным, если затрагиваемые проектом лица или сообщества не имеют права отказать в отчуждении земельных участков или ограничении права землепользования, что приводит к их физическому перемещению или экономическому вытеснению.
- **Отчуждение земельных участков.** Этот термин относится ко всем способам приобретения земли для целей проекта, которые могут включать покупку с безотлагательной оплатой, экспроприацию имущества и приобретение прав доступа (например, создание полосы отчуждения или полосы отвода). Кроме того, отчуждение земельных участков может включать следующее: (a) приобретение незанятого или неиспользуемого земельного участка независимо от того, используется ли он владельцем в качестве источника дохода или средств к существованию; (b) возврат принадлежащего государству земельного участка, используемого или занимаемого

Глоссарий

отдельными лицами или домохозяйствами. В понятие «земельный участок» входит все, что на нем растет илиочно связано с ним – например, сельскохозяйственные культуры, здания и иные элементы благоустройства.

- **Источники средств к существованию.** Этот термин относится ко всем средствам, которые отдельные лица, семьи и сообщества используют для поддержания своей жизнедеятельности – например, доход в виде заработной платы, ведение сельского хозяйства, рыболовство, собирательство, прочие источники существования, связанные с природными ресурсами, мелкая торговля и натуральный обмен.
- **Видоизмененные места обитания,** которые могут содержать значительный объём растений и/или видов животных неместного происхождения, и/или где деятельность человека существенно изменила основные экологические функции и видовой состав ареала. Видоизмененные места обитания могут включать в себя, например, области, используемые для земледелия, лесных насаждений, отвоеванные прибрежные зоны и мелиорированные водно-болотные угодья.
- **Естественная среда обитания** - ареал, содержащий жизнеспособные комплексы растений и/или видов животных в основном местного происхождения, и/или где деятельность человека не существенно изменила основные экологические функции и видовой состав ареала.
- Термин **загрязнение** относится как к опасным, так и неопасным загрязняющим химическим веществам в твердом, жидком и газообразном состоянии, а также охватывает другие компоненты загрязнений, включая сбросы горячей воды, выбросы кратко- и долгосрочных атмосферных загрязнений, неприятные запахи, шум, вибрацию, радиацию, энергию электромагнитных полей, а также оказание потенциальных визуальных воздействий, в том числе световых.
- **Борьба с загрязнением** означает меры, направленные на предотвращение или сведение к минимуму выбросов кратко- и долгосрочных атмосферных загрязнений, учитывая, что меры, которые, как правило, содействует сокращению использования энергии и сырья, а также выбросов локальных загрязняющих веществ, также обычно приводят к сокращению выбросов кратко- и долгосрочных атмосферных загрязнений.
- **Первичными поставщиками** являются поставщики, которые предоставляют товары и материалы, необходимые для основных функций проекта, на постоянной основе.
- **Проект** означает комплекс мероприятий, для выполнения которых Заемщик запрашивает поддержку Банка в виде Инвестиционно-проектного финансирования, определенного в юридическом соглашении по проекту между Банком и Заемщиком. Это проекты, к которым применяется ОП/ПБ 10.00 «Инвестиционно-проектное финансирование». Социально-экологическая политика Всемирного банка по инвестиционно-проектному финансированию не распространяется на операции, финансируемые с помощью займов в поддержку политики развития (соответствующие

Глоссарий

экологические положения изложены в ОП/ПБ 8.60 «Займы в поддержку политики развития», или на проекты, осуществляемые при поддержке финансирования программ, ориентированных на результат (соответствующие экологические положения изложены в ОП/ПБ 9.00 «Финансирование программ, ориентированных на результат»).

- **Работники проекта** относятся к: (а) лицам, непосредственно нанятых или задействованных Заемщиком, инициатором проекта и (или) организациями-исполнителями проекта специально для работы, связанной с проектом (**непосредственные работники**); (б) лицам, нанятых или задействованных третьими сторонами для выполнения работ, связанных с основными функциями проекта, независимо от места (**контрактные работники**); (с) лица, нанятые или задействованные основными поставщиками Заемщика (**работники основных поставщиков**); и (г) лица, занятые общественным трудом, например в проектах развития по инициативе сообществ (**работники общественного труда**). Он относится к работникам, занятым полный рабочий день, совместителям, временным и сезонным работникам, а также трудовым мигрантам. Трудовыми мигрантами являются работники, которые переселились из одной страны в другую или из одной части страны в другую с целью трудоустройства.
- **Стоимость замещения** определяется как метод оценки, обеспечивающий выплату компенсации, достаточной для замещения имущества, плюс необходимые операционные издержки, связанные с замещением имущества. При наличии функционирующего рынка стоимость замещения является рыночной стоимостью, которая определяется по результатам оценки недвижимости, проведенной независимым и компетентным оценщиком, плюс операционные издержки. В отсутствие функционирующего рынка стоимость замещения может определяться альтернативными способами – например, путем расчета стоимости продукции, произведенной с помощью земельного участка или производительных активов, или неамortизированной стоимости замещающих материалов и рабочей силы, используемых для строительства сооружений или иных объектов недвижимости, плюс операционные издержки. В любом случае, если физическое перемещение приводит к потере крова, стоимость замещения должна быть, как минимум, достаточной для покупки или строительства жилья, соответствующего минимально приемлемым местным стандартам качества и безопасности. Метод оценки, используемый для определения стоимости замещения, должен быть оформлен документально и включен в соответствующие планы переселения. В состав операционных издержек входят административные расходы, сборы за регистрацию или выдачу правоустанавливающих документов, обоснованные расходы на переезд и любые аналогичные расходы, которые вынуждены нести затронутые лица. В целях обеспечения выплаты компенсации по стоимости замещения предполагаемые компенсационные тарифы, возможно, придется скорректировать, если в районах реализации проекта наблюдается высокий уровень инфляции или выплата компенсации происходит намного позже расчета компенсационных тарифов.

Глоссарий

- **Ограничение права землепользования.** Этот термин относится к изменениям или запретам на использование земельного участка для ведения сельского хозяйства, проживания, в коммерческих или иных целях, которые вводятся и вступают в силу непосредственно в связи с реализацией проекта. Они могут включать ограничение доступа к юридически оформленным паркам и особо охраняемым природным территориям, ограничение доступа к другим ресурсам общего пользования, ограничение права землепользования в пределах полосы отчуждения или зоны безопасности вокруг коммунальных объектов и т.д.
- **Правовая гарантия владения** означает, что переселяемые лица или сообщества переселяются в места, которые они могут занимать на законных основаниях, где им обеспечивается защита от риска выселения и где им предоставляются права владения, не меньшие чем их прежние права на землю или имущество, откуда они были перемещены. Ни в коем случае переселенцам не следует предоставлять права владения с более слабой силой, чем те права, которые они имели на землю или активы, из которых они переселяются.
- **Техническая осуществимость** определяется тем, могут ли предлагаемые меры и действия быть реализованы при том уровне квалификации рабочей силы и с использованием оборудования и материалов, которые имеются на рынке, с учетом местных особенностей – климата, географического положения, демографии, инфраструктуры, состояния безопасности, качества управления, технических и организационных возможностей и эксплуатационной надежности.
- **Всеобщий доступ** означает свободный доступ для людей любого возраста и любых возможностей в различных ситуациях и при различных обстоятельствах..